

ORSZÁGOS TALÁLMÁNYI HIVATAL

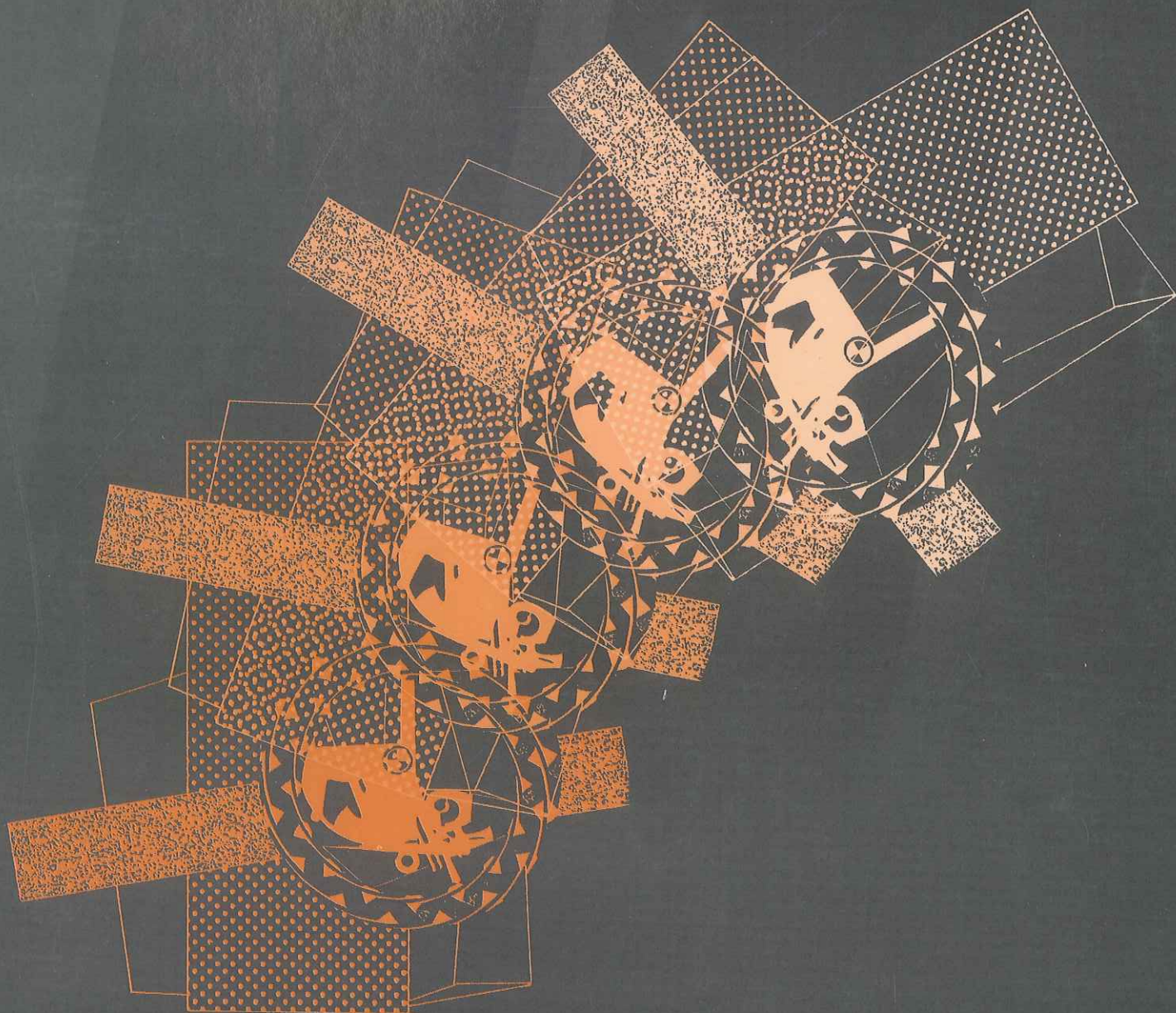
ÉVES JELENTÉS

1993

NATIONAL OFFICE OF INVENTIONS

ANNUAL REPORT

1993



BUDAPEST

ORSZÁGOS TALÁLMÁNYI HIVATAL

ÉVES JELENTÉS

1993

NATIONAL OFFICE OF INVENTIONS

ANNUAL REPORT

1993

TARTALOM

BEKÖSZÖNTŐ 3

A TERMÉKOLTALOM BEVEZETÉSE
MAGYARORSZÁGON 7

A MAGYAR SZABADALMI LEÍRÁSOK OPTIKAI
LEMEZES KIADÁSA 22

SZERVEZETFEJLESZTÉS
AZ ORSZÁGOS TALÁLMÁNYI HIVATALBAN 30

AZ ORSZÁGOS TALÁLMÁNYI HIVATAL
SZERVEZETI FELÉPÍTÉSE 42

IPARJOGVÉDELMI TRENDEK 44

TEVÉKENYSÉGI JELENTÉS 1993 47

A HIVATAL KÖZTISZTVEISELŐINEK NÉVSORA 75

CONTENTS

PREFACE 3

INTRODUCTION OF PRODUCT
PROTECTION IN HUNGARY 7

HUNGARIAN PATENT SPECIFICATIONS
ON CD-ROM 22

INSTITUTION DEVELOPMENT IN THE NATIONAL
OFFICE OF INVENTIONS 30

ORGANIZATION CHART OF THE
NATIONAL OFFICE OF INVENTIONS 42

INDUSTRIAL PROPERTY TRENDS 44

ACTIVITY REPORT 1993 47

STAFF OF THE OFFICE 75

A BORÍTÓ JOSEPH KADAR ART/ ELECTROGRAPHIE
"SÉRIE" (12) 1987 CÍMŰ ALKOTÁSÁNAK
FELHASZNÁLÁSÁVAL KÉSZÜLT

Az előző éves jelentésben mutatkoztam be új elnökként, ez alkalommal tevékenységem első évének tükrét tartja kezében az olvasó. Az eddig eltelt időben új elgondolásokkal, új ötletekkel bár, de elődeim munkáját folytattam, arra építettem, és igyekeztem úgy javítani a hivatali munkát, hogy a folyamatosság megőrződjék. Az 1993. év az új szervezeti felépítés előkészítésének éve volt. A megnövekedett feladatok szükségessé tették még egy elnökhelyettes munkába állítását. Az új elnökhelyettes, dr. Bendzsel Miklós felelős – többek között – az ügyvezetői teendőkért, míg dr. Vékás Gusztáv a jogi terület elnökhelyetteseként kapott további bizalmat. Az év végére alakult ki az új szervezeti felépítés, amellyel hatékonyabban vághattunk neki az 1994. évnél.

A szabadalmi bejelentések területén tovább tartott a hazai bejelentések, ezen belül különösen a szolgálati bejelentések számának csökkenése. Ez a jelenség az ország gazdasági életének elbizonytalanodását tükrözi, de az új vállalatok iparjogvédelmi felkészületlenségét is. Remélem, hogy a bejelentések számának további esése megáll (akárcsak a magyar gazdaság zuhanórepülése), mert nem igazi vigasz, hogy a külföldi bejelentések számának növekedése kiegyenlítette a hazai bejelentések számának csökkenését.

A vártnál kevesebb bejelentés volt az egyszerűbb oltszerműszerzési forma, a használati minták területén is. Itt is a kis- és középvállalkozások iparjogvédelmi szemléletének javulásával remélünk változást.

A védjegybejelentések számának erőteljes növekedése 1993-ban megállt. Ez azt mutatja, hogy a rendszerváltozás első évének nagy védjegybejelentési rohama befejeződött, és a bejelentések száma stabilizálódott, a korábbinál lényegesen magasabb szinten.

Az elmúlt év legnagyobb eseményét nemzetközi munkánkban a magyar–amerikai szellemi tulajdonvédelmi tárgyalások jelentették, amelyeken aktív szakértő tevé-



PREFACE

It was in the previous annual report that I introduced myself as new president of the National Office of Inventions. This report mirrors then the first year of my activity. I relied on my predecessors' work, though with new concepts and ideas. I endeavoured to keep continuity parallel with improvements in the official work.

1993 was the year of the preparation of a new organizational structure. The large amount of tasks necessitated the appointment of a further vice president. This new vice president, dr. Miklós Bendzsel, assumed responsibility, among others, for the acting management, while dr. Gusztáv Vékás was assigned to the legal vice presidency. By the end of the year a new organizational structure was built up that enabled us to embark more efficiently on the year 1994.

In the patent field the number of domestic applications, and particularly that of employees' inventions, further decreased. This reflects the uncertainty of national economy and the unpreparedness of new businesses in industrial property questions. I hope that the fall in the number of applications will soon stop (just like the

kenységet folytattunk. Ezeknek a tárgyalásoknak az eredményeképpen született meg az 1993. szeptember 24-én aláírt „Megállapodás a Magyar Köztársaság Kormánya és az Amerikai Egyesült Államok Kormánya között a szellemi tulajdonról”. Ez a megállapodás lett az alapja a szellemi tulajdon több területét érintő új törvénytervezetnek.

Nemzetközi kapcsolataink stabilan fennmaradtak, sőt tovább erősödtek. Részt vettünk a Szellemi Tulajdon Világszervezete több szakbizottságában, nemcsak hallgatóként, hanem aktív résztvevőként is. Az Európai Szabadalmi Hivatallal (EPO) is tovább ápoltuk kapcsolatainkat, és igyekeztünk tartani magunkat a közösen kidolgozott Modernizációs Tervhez. A lehető legnagyobb mértékben kihasználtuk a PHARE-program iparjogvédelmi „leágazás”-ának, az EPO által gondozott RIPP-programnak az előnyeit, amelyek elsősorban információs lehetőségek kedvezményes hozzáférhetőségében, valamint hazai és külföldi, nyelvi és szakmai oktatási lehetőségekben realizálódtak. Kétoldalú tárgyalásokat folytattunk több szabadalmi hivatallal kölcsönösen előnyös kapcsolatok megteremtéséről vagy további folytatásáról.

Az információs területen a legnagyobb esemény a teljes áttérés volt a nyomtatott leírásokról az optikai lemezen történő megjelenítésre. Az előző év előkészítő munkái után 1993-ban teljes erővel beindult hat közép-európai ország szabadalmi leírásainak kiadása optikai lemezen; az ezzel kapcsolatos adatgyűjtés és lemezezzel Magyarországi feladata.

Ez a máris sikeres kiadvány olyan újabb kezdeményezéseket indított be, mint a közös védjegylemezek készítése, vagy további országok szabadalmainak optikai lemezezzel vitele. Néhány éven belül ezek a kezdeményezések valósággá válhatnak.

A Hivatal változatlan létszámmal, csekély fluktuációval látta el feladatait, magasabb képzettségi szinten, mint az előző évben. Remélem, kedves ügyfeleink is észlelték ebből valamennyit.

sharp decline of Hungarian economy) because it is a poor consolation that the decrease in the number of domestic applications was balanced by a growth in the number of foreign ones.

The simpler utility model protection was sought for less eagerly than expected. Here again a favourable change may be expected depending on the industrial property awareness of small and medium-sized enterprises.

The sharp growth in the number of trademark applications slowed down in 1993. This shows that the storm of trademark applications characterizing the first years of the new socio-economic system has ended and the number of applications has stabilized, though at a much higher level than before.

In the international activity the most outstanding event was the U.S.-Hungarian negotiations on intellectual property questions with the active participation of the experts of the National Office of Inventions. These negotiations resulted in the conclusion of an Agreement on Intellectual Property between the Government of the Republic of Hungary and the Government of the United States of America (signed on September 24, 1993). This Agreement formed the basis of a draft law relating to changes in several fields of intellectual property protection in Hungary.

Our international relations were further strengthened in the course of the year. We took an active part in several committees of experts of the World Intellectual Property Organization. Our relations with the European Patent Office (EPO) were further cemented and we endeavoured to keep to the Modernization Plan prepared in collaboration with the EPO. The advantages offered by the EPO administered RIPP programme, the industrial property branch of the PHARE project were utilized to the highest possible degree; these advantages encompassed first of all preferential access to information possibilities and professional and language trainings both in the country and abroad. Bilateral discussions were carried on with several industrial property offices

Végül, de nem utolsósorban írnom kell a Hivatal épületének rekonstrukciójáról. Évek óta porban, törmelésekben járunk, de 1993-ban már kibontakozott felújított otthonunk képe. Mire ez a kiadvány az olvasók kezébe kerül, az Országos Találmányi Hivatal végre méltó körülmények között dolgozik, jó közérzetet és munkakörülményeket nyújtva mind az itt dolgozóknak, mind ügyfeleiknek.



Dr. Szarka Ernő

in order to establish or continue mutually advantageous relations.

In the field of information the most important step was the total replacement of printed specifications by optical disks. After the preparations of the previous year, the publication of the patent specifications of six Central European countries on optical disk started up in 1993; the relevant data preparation and transfer on to optical disks remained the responsibility of Hungary.

This successful publication launched further initiatives such as the preparation of common trademark CD-ROMs or the publication on optical disks of the patent specifications of still more countries. Within some years these initiatives may become realities.

The Office tackled its tasks with an almost unchanged number of staff whose qualification reached a higher level than in the previous year. I do hope this did not pass unnoticed on the part of our clients.

Last but not least the reconstruction of the Office's building has to be mentioned. For years we have walked in dust and debris, but in 1993 our renovated home began to take shape. By the time you read this publication, the National Office of Inventions will have got into adequate circumstances ensuring a better atmosphere and good working conditions both for the staff and the clients.



*"There are something more precious
in the world than material
pleasures, wealth or even health:
the devoted service of science."
(Augustin Thierry)*

*„Van a világon valami, ami értékesebb,
mint az anyagi élvezetek, mint a vagyon,
értékesebb magánál az egészségnél is:
a tudomány odaadó szolgálata.”
(Augustin Thierry)*

A MAGYAR SZABADALMI JOG VÁLTOZÁSAI

A magyar Országgyűlés 1994. február 8-án fogadta el az „Egyes iparjogvédelmi és szerzői jogi jogszabályok módosításáról” szóló 1994. évi VII. törvényt, amely 1994. július 1-jén lép hatályba. E jogszabály korszakalkotó változást hoz a szabadalmi jogban: megszünteti a vegyi termékek oltalomból való kizárását. Ez annyit jelent, hogy 1994. július 1-jétől Magyarországon bevezetésre kerül a termékoltalom. E törvény létrejöttének előzményei, jelentősége és következményei jól példázzák a gazdaság és jog kölcsönhatását.

I.

Ismeretes, hogy a gyógyszerekre, a vegyi úton előállított termékekre vonatkozó találmányok szabadalmi oltalmára a szabadalmi jogban két különböző rendszer alakult ki. Az egyik, az ún. abszolút termékoltalom, amely magára a vegyületre, a vegyi termékre biztosít oltalmat, függetlenül attól, hogy azt milyen eljárással állították elő. Ezzel szemben az eljárási oltalom ennél szűkebb, valamely termék előállítására korlátozódik. Gazdasági hatását tekintve a termékoltalom a szabadalomtulajdonos számára mindenkiel szemben érvényesíthető monopolhelyzetet teremt, beleértve azokat a versenytársakat is, akik a szabadalmazott terméket nem az általa alkalmazott eljárással állítják elő. Az eljárási szabadalom tulajdonosának monopóliuma ehhez képest csak a szabadalom szerinti eljárásra terjed ki, nem akadályozhat meg másokat abban, hogy más eljárással ugyanazt a piaci terméket állítsák elő.

Noha kétségtelen, hogy a két lehetőség közül az abszolút termékoltalom az erősebb, mégsem a jogrendszer fejlettsége, hanem egy adott ország gazdasági helyzete és a gazdaságban meghatározó szerepet játszó ipari érdekek bírnak döntő hatással arra, hogy

INTRODUCTION OF PRODUCT PROTECTION IN HUNGARY

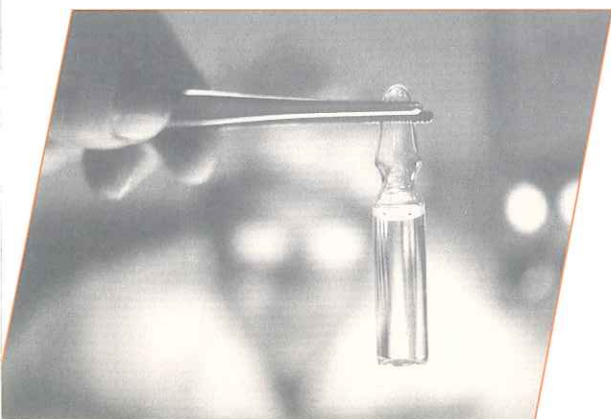
CHANGES IN THE HUNGARIAN PATENT LAW

On February 8, 1994 the Hungarian Parliament adopted "Law No. VII of 1994 Amending Industrial Property and Copyright Legislation" which entered into force on July 1, 1994. This law entails radical changes in patent law: it puts an end to the exclusion of chemical products from patent protection. This means that from July 1, 1994 product protection has been introduced in Hungary, too. The antecedents, importance and consequences of the creation of this law show well the inter-relationship between economics and the law.

I.

It is known that in patent law two different systems have developed as far as patent protection of inventions relating to medicines and chemically produced products is concerned. One is the so-called absolute product protection that affords protection to the compound, the chemical product itself, irrespective of the process by which it was produced. By contrast, process protection is narrower, being limited to the manufacturing process of a product. As regards its economic effect, product protection creates a monopoly position for the patentee enforceable against everybody including those competitors who do not produce the patented product by the patentee's process. In contrast, the monopoly of the owner of a process patent extends only to the patented process and cannot prevent others from producing the same product by another process.

Although it is beyond question that of the two options absolute product protection is stronger, it is not the stage of development of the legal system but the economic situation of the given country and the interests of industry playing a decisive role in the economy that have an impact on the form of protection to be introduced. This is shown by the evolution of German law,



melyik oltalmi formát vezetik be. Ezt mutatja a német jog fejlődése, hiszen amikor 1877-ben az első birodalmi szabadalmi törvényt elfogadták, éppen a világ élvonalába tartozó kémiai ipar képviselői szálltak síkra az eljárási oltalom mellett. Felfogásuk szerint a termék szabadalmazása megakadályozhatja azt, hogy később feltalált javított eljárási módszerek a publikum és a feltalálók érdekében megvalósításra kerüljenek.

Az ipar érdekeire tekintettel azonban 1891-ben Németországban bevezették az ún. „közvetett termékoltalmat”, ami az eljárásra adott szabadalom oltalmát kiterjeszti az eljárással előállított termékekre. E szabályozás értelmében a szabadalmazott eljárással közvetlenül előállított termék behozatala is az eljárási szabadalom bitorlásának minősül, függetlenül attól, hogy az eljárás hol valósítja meg.

A német jogrendszer hatására széles körben elterjedt a közvetett termékoltalmi rendszer. Másfelől a világon elsőként elfogadott angol, amerikai és francia szabadalmi törvények alapján – jóllehet azok nem rendelkeztek külön a kémiai találmányok oltalmáról – szinte töretlenül érvényesült a vegyi termékek abszolút oltalma. Hosszú időn keresztül e két különböző oltalmi rendszer békés egymás mellett élése volt jellemző.

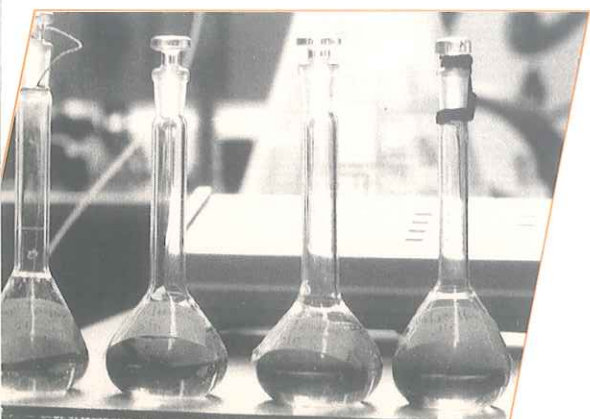
A hatvanas évektől kezdve azonban gyökeres változásnak lehetünk tanúi. A fejlett ipari országok – elsősorban a multinacionális gyógyszeripari cégek nyomására – ekkor kezdték meg az áttérést a közvetlen termékoltalmi rendszerre. Az 1968-as német (volt NSZK) törvényt módosítást követte a termékoltalom bevezetése Japánban 1977-ben, Svájcban 1977-ben, Olaszországban 1978-ban, hogy csak a jelentősebbeket említsük. Mi volt ennek az oka? Lényegében az, hogy a gyógyszerek – új gyógyhatású hatóanyagok – kifejlesztésére fordított többszáz millió dollárt elérő fejlesztési költségek megtérülését veszélyezteti a kemény monopólium hiánya, ami az eljárási szabadalommal rendelkező országok ipara számára legális utat biztosít az új termékek független (kerülő) eljárású gyártására.

since on adopting the first Patent Act in 1877, the representatives of the chemical industry, who were in the vanguard of the world, stood for the process protection only. In their opinion patent protection of the product might prevent later-invented improved processes from being realized, which would be against the interest of the public and the inventors.

However, taking into account the interests of industry, the so-called “indirect product protection” was introduced in 1891 in Germany which extended the protection conferred by a process patent to cover also the product produced by the process. In accordance with this law importation of a product directly produced by a patented process is also considered as an infringement of the process patent irrespective of whether the process is realized within or outside the jurisdiction.

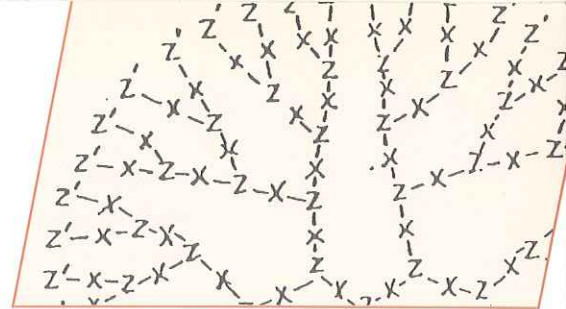
Under the influence of the German legal system indirect product protection has spread widely. On the other hand, in the British, American and French Patent Acts, which were among the first adopted in the world, there were no specific measures concerning protection of chemical inventions and an absolute protection of chemical products has prevailed with almost no break in continuity. These two different kinds of protection have co-existed peacefully for a long time.

The 1960's, however, witnessed radical changes. It was then that industrialized countries, primarily under the pressure of multinational pharmaceutical companies, began to switch to direct product protection. The amendment in 1968 of the German Patent Act was followed by the introduction of product protection in Japan and Switzerland in 1977, and in Italy in 1978, to mention only the most important ones. What was the reason? In practice, the fact that returns on the research and development costs of new medicines – new pharmaceutical substances – amounting to several hundred million dollars were jeopardized by a lack of strong monopoly, which provided a lawful way for the industries of process patent system countries to produce the same new product by an independent (circumventing)



Nem véletlen, hogy a verseny kiéleződésének ezen a fókán az Európai Szabadalmak Engedélyezésére 1973-ban létrejött Münchener Egyezmény már nem tesz különbséget a szabadalmi oltalomban részesíthető találmány fogalmának meghatározásakor a termékek és az eljárások között. Az 1977-ben hatályba lépett Egyezmény ugyanakkor 10 éves moratóriumot biztosított a vegyi termékek szabadalmi oltalomból való kizárásnak fenntartására; ezt a határidőt Spanyolország és Görögország vonatkozásában 5 évvel meghosszabbították. Mivel újabb moratóriumot nem fogadnak el, az Egyezményhez csatlakozni kívánó országoknak szabadalmi jogukat ebben a vonatkozásban is összhangba kell hozniuk az európai normákkal. Az egyetemes nemzetközi iparjogvédelmi együttműködés szintén az abszolút termékoltalom elterjedése irányába mutat. Mind a Szellemi Tulajdon Világszervezete (WIPO) keretében előkészületben lévő szabadalmi harmonizációs szerződés, mind a GATT Uruguay-i Fordulója során a közelmúltban megkötött szellemi tulajdonjogi egyezmény (TRIPS) értelmében a „bármely találmány”-ra (legyen az termék vagy eljárás) szerkezhető szabadalmi oltalom a nemzetközileg elfogadott modell.

Ilyen körülmények között Magyarországot – ahol német mintára a közvetett termékoltalom érvényesül – nem érte meglepetés, amikor 1989-ben az Amerikai Egyesült Államok által átfogó üzleti megállapodás megkötésére kezdeményezett tárgyalásokon a termékoltalom kérdése igen nagy súllyal vetődött fel. Ebben az időszakban a termékoltalom „nemzetközivé válásával” párhuzamosan a külföldi gyógyszeripari cégek már egyre erőteljesebben sürgették az átállást, és igyekeztek annak előnyeiről meggyőzni mind a hazai ipar, mind az iparjogvédelem szakembereit. A magyar ipar álláspontja azonban az volt, hogy a termékoltalom bevezetéséhez feltétlenül szükséges egy nemzetközileg elfogadható időtartamú átmeneti időszak. Megfelelő felkészülési idő hiányában kilátásba helyeztek számos hátrányt –



process. It was not by chance that at that stage of the intensification of competition the Munich Convention of 1973 on the Grant of European Patents, when defining patentable inventions did not make any distinction between products and processes. At the same time the Convention gave for signatory states with “process-only” patent systems a moratorium of 10 years from the entry into force in 1977 to maintain the exclusion of chemical products from patent protection; this deferral was extended by 5 years with respect to Spain and Greece. Since no further moratorium can be granted, new countries wishing to adhere to the Convention will have to harmonize their patent law with the European norms in this respect, too.

Universal industrial property cooperation leads also to the spreading of the absolute product protection. The internationally accepted model is patent protection available for “any invention” (whether product or process) under both the Patent Harmonization Treaty prepared within the framework of the World Intellectual Property Organization (WIPO) and the Agreement on Trade-Related Aspects of Intellectual Property Rights (TRIPS) concluded recently in the Uruguay Round of GATT.

In these circumstances Hungary – where, following the model of Germany, indirect product protection prevailed – was not surprised when in 1989, during the negotiations initiated by the United States for the conclusion of a comprehensive trade agreement, much emphasis was placed on the question of product protection. At that time, simultaneously with the “internationalization” of product protection, foreign pharmaceutical companies firmly urged a changeover, and endeavoured to convince both the domestic industrialists and the industrial property specialists of the advantages of product protection. Hungarian industry held, however, that for the introduction of product protection a transitional period of internationally acceptable duration was indispensable. Without adequate transitional time many disadvantages were predicted – unemployment,

munkanélküliség, növekvő importárak, exportkiesés, emelkedő gyógyszerárak –, amelyek nemcsak az érintett iparágat, hanem azon keresztül az egész magyar gazdaságot és társadalmat sújtánák.

A szabadalm jogi szempontok alapján kívánatos lett volna, hogy a magyar iparjogvédelem a nemzetközileg elfogadott szintű oltalmat nyújtsa. A fent kifejtett érvek hatására azonban a Kormány 1989-ben – a rendszerváltás küszöbén – kénytelen volt elodázn i a termékoltalom bevezetését, különösen azért is, mert nem rendelkezett az átállás nehézségeinek áthidalásához szükséges anyagi erőforrásokkal. Az annak idején a kilencvenes évek közepére tervezett átállás összhangban volt az utóbb, 1991-ben az Európai Közösséggel kötött ideiglenes társulási megállapodásban vállalt kötelezettséggel, hogy Magyarország 1996 végéig kérni fogja csatlakozását a Müncheni Egyezményhez. Ez egyet jelentett azzal, hogy eddig az időpontig kell a magyar szabadalmi jogot – a termékoltalom tekintetében is – összhangba hozni az Egyezménnyel.

A magyar–amerikai tárgyalások kezdetén az amerikai fél már 1991-re kívánta az átállást. Ennél is komolyabb véleménykülönbséget okozott azonban a később önállóvá vált, szellemi tulajdonra vonatkozó megállapodás megkötése során az, hogy a termékközlalommal együtt az ún. „átmeneti oltalom” intézményének elfogadása is szerepelt az amerikai követelések között.

Az átmeneti oltalom lényege, hogy a termékkoltalom bevezetésének hatálybalépését megelőzően az USA-ban gyógyszertermékekre megadott szabadalmak oltalmát Magyarországon el kell ismerni az amerikai szabadalom még hátralévő oltalmi idejére. Az „átmeneti” oltalom révén azonnal – a termékkoltalomra való átállással egyidejűleg – érvényesíthetővé válnak a kizárólagos jogok olyan termékekkel kapcsolatban, amelyek – az egyik leglényegesebb szabadalmaztatási feltétel – újdonság hiányában nem részesülhetnének oltalomban, a termékkoltalom bevezetése után sem. Az amerikai javaslat nem titkolt célja ennek révén a magyar gyógy-

increasing import prices, loss of exports, rising drug prices – which would afflict not only the branch of industry concerned but through it the whole Hungarian economy and society.

From a patent law aspect it would have been desirable for Hungarian industrial property law to afford protection at an internationally accepted level. Under the influence of the previously expounded arguments the Government was compelled in 1989 – on the threshold of the change of regime – to postpone the introduction of product protection, all the more so as it did not dispose of the financial resources necessary to overcome the difficulties of the changeover. The changeover scheduled at that time for the mid-nineties was in conformity with the obligation undertaken in the Provisional Association Agreement concluded later in 1991 with the European Communities under which Hungary would by the end of 1996 seek accession to the Munich Convention. This meant that by then Hungarian patent law had to be brought into harmony with the Convention including product protection as well.

At the beginning of the Hungarian-U.S. negotiations the American party wanted the changeover to happen as early as 1991. When preparing the Agreement on Intellectual Property it caused, however, a still sharper divergence of opinion that the American demands included, together with the product protection, the institution of the so-called "pipeline protection" as well.

The essence of the pipeline protection is that patent protection granted in the USA for pharmaceuticals before the entry into force of product protection must be recognized in Hungary for the remaining term of protection of the U.S. patent. By means of "transitional" protection, exclusive rights become immediately enforceable, simultaneously with the changeover to product protection, with respect to products that for lack of novelty, one of the most important criteria of patentability, could not otherwise be protected, even after the introduction of product protection. The unconcealed purpose of the U.S. proposal was to prevent Hungarian

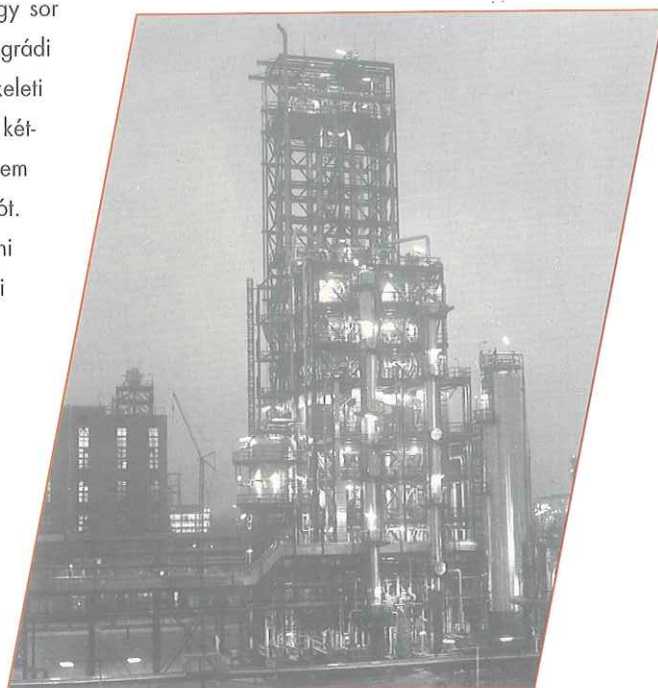
szeripar minél előbbi megakadályozása volt abban, hogy a hatályos magyar jogszabályok alapján legálisan független eljárásokat fejlesszen ki és ezekkel gyártson és hozzon piacra az USA-ban termékoltalommal védett „eredeti” gyógyszertermékeket. Átmeneti oltalom nélkül ugyanis az amerikai álláspont szerint a magyar ipar még hosszú időn keresztül élvezhetné a termékoltalom hiányából származó piaci lehetőséget, nem kívánatos versenyt támasztva az eredeti készítmények kifejlesztőivel szemben.

Az átmeneti oltalomra vonatkozó amerikai javaslat gazdasági és jogi megfontolásból is első pillantásra elfogadhatatlannak látszott, és súlyos problémákat vetett fel. Gazdasági szempontból szembe kellett nézni azzal, hogy a javaslat elfogadása esetén a magyar gyógyszeripar számításai szerint hatalmas összegű kutatás-fejlesztési ráfordítások mennek veszendőbe, amihez jelentős termelés- és exportkiesés kapcsolódik. Jogi szempontból pedig az az aggály merült fel, hogy az átmeneti oltalom bizonyos értelemben visszaható hatályúvá teszi a termékoltalom bevezetését, s egyúttal a már megadott eljárási szabadalmakból eredő jogok sérelmét jelenti.

Az amerikai álláspont azonban hajthatatlan volt ebben a kérdésben, s az átmeneti oltalommal kapcsolatos követelést a termékoltalom bevezetésének időpontjától függetlenül fenntartották. Itt kell emlékeztetni arra, hogy az Amerikai Egyesült Államok addigra már egy sor közép- és kelet-európai országgal – köztük a Visegrádi Csoport tagjaival –, valamint fejlődő és távol-keleti országokkal (pl. Mexikó, Korea, Kína) hasonló kétoldalú megállapodásokat kötött. Ez a körülmény nem befolyásolta kedvezően a magyar tárgyalási pozíciót. Ugyancsak nem volt hatással az átmeneti oltalom elleni magyar tiltakozás sikerére az az érv, hogy az európai jogharmonizáció nem kíván tőlünk ilyen feltételeket. A tárgyalások pedig szinte mindvégig az USA kereskedelmi törvényének 301. szakaszával való fenyegetettség mellett folytak. Az egész magyar gazdaságot,

pharmaceutical industry at the earliest possible date from lawfully developing independent processes under the prevailing Hungarian law and from producing and putting on the market “original” drugs protected in the U.S. by product patent. The American position was that without pipeline patents Hungarian industry could for a long time still enjoy the benefits from a lack of product protection thus giving rise to undesirable competition against those who develop original products.

The U.S. proposal relating to pipeline protection seemed even at first sight unacceptable, both from economic and legal considerations, and raised serious problems. For an economic viewpoint one had to face the issue that in the event of the acceptance of the proposal, as calculated by Hungarian pharmaceutical industry, large sums it had invested in research and development would be wasted, bringing loss of production and exports in its train. Also, from a legal viewpoint it was feared that pipeline protection would in a sense render the introduction of product protection retrospective and would infringe the rights conferred by previously granted process patents.



s ezen túlmenően a két ország közötti jó kapcsolatokat veszélyeztető helyzetben született meg a kétoldalú megállapodás, amely a hosszas alku eredményeként kölcsönös engedményeket tartalmaz.

A termékoltalom bevezetésének határideje 1994. július 1-jéig kitolódott, és az „átmeneti oltalom” feltételeit sikerült úgy meghatározni, hogy az a lehető legnagyobb mértékben megfeleljen a hazai ipar érdekeinek és jogrendünk alapelveinek.

A megállapodás értelmében benyújtásuk és megadásuk időpontjának függvényében korlátozott azoknak az USA gyógyszeripari szabadalmaknak a száma, amelyekkel kapcsolatban átmeneti oltalom igényelhető (1987. január 1-jénél nem korábbi és a termékoltalom magyarországi bevezetését egy évvel megelőzőnél nem későbbi elsőbbségű szabadalmak esnek ebbe a körbe).

Ezen túlmenően pedig – magyar javaslatra – nemcsak a korábbi belföldi forgalombahozatal, hanem a hazai gyártás is kizárja az átmeneti oltalom iránti igényt, illetve az abból eredő jogok gyakorlását. A megállapodás a szerzett jogok védelmére vonatkozó külön rendelkezést is tartalmaz arra az esetre, ha az átmeneti oltalomra vonatkozó rendelkezések Magyarországon már megszerzett eljárási szabadalmakból eredő jogok gyakorlásának korlátozását eredményeznék.

The U.S. standpoint was, however, adamant on this question and maintained the demand for pipeline protection irrespective of the date of the introduction of product protection. It is to be recalled that by that time the United States had already concluded similar bilateral agreements with a large number of Central and Eastern European countries, among them with the members of the Visegrád group, as well as developing and Far Eastern countries (e.g. Mexico, Korea, China). This was not favourable to the Hungarian position. The argument that European legal harmonization did not require any such conditions was also without influence on the outcome of the Hungarian protests against the pipeline protection sought by the USA.

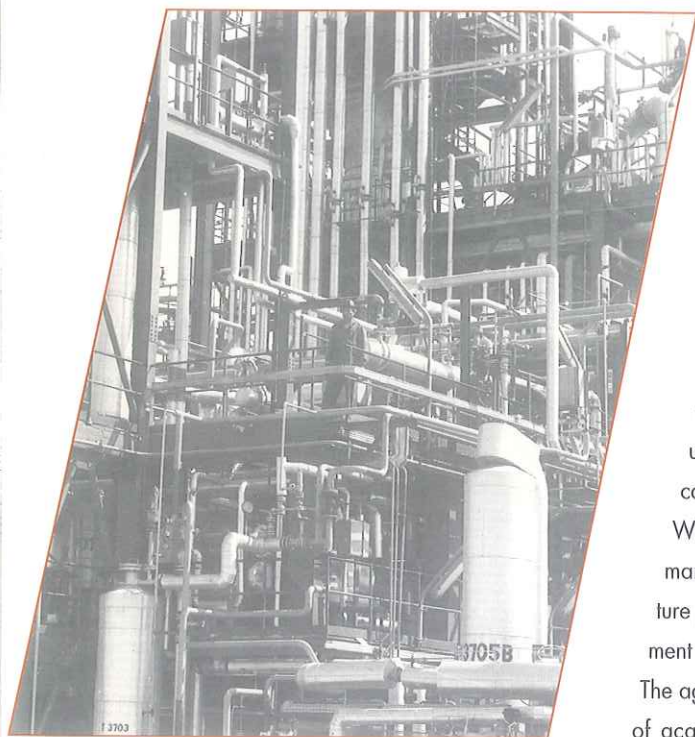
The negotiations were carried on almost all the time under the threat of Section 301 of the U.S. Trade Act. It was in this situation jeopardizing the entire Hungarian economy and the good relations between the two countries that the bilateral agreement containing mutual concessions as a result of lengthy bargaining was born.

The time limit of introducing product protection was delayed until July 1, 1994 and the conditions of transitional pipeline protection were able to be stipulated so as to be in the fullest possible conformity with the interest of the domestic industry and with the basic principles of our legal system.

Pursuant to the agreement the number of U.S. pharmaceutical patents in connection with which pipeline protection may be claimed is limited as a function of the dates of their filing and grant (patents with a priority date not earlier than January 1, 1987 and not more than twelve months earlier than the date on which product protection is available in Hungary fall within this category).

What is more, on a Hungarian proposal, not only prior marketing in the country, but also prior local manufacture prevent a claim for pipeline protection and enforcement of rights deriving therefrom.

The agreement has special provisions for the protection of acquired rights where the provisions concerning



II.

Az 1994. évi július 1-jén hatályba lépő 1994. évi VII. törvénynek a hatályos magyar szabadalmi törvényt (1969. évi II. törvény) módosító, alábbiakban ismertetett rendelkezései teljes mértékben összhangban vannak az amerikai–magyar szellemi tulajdoni megállapodásban foglaltakkal.

1. A TERMÉKOLTALOM BEVEZETÉSE

Az amerikai–magyar megállapodás szerint: a technika bármely területén létrehozott valamennyi találmány szabadalmazható, akár termékre, akár eljárásra vonatkozik. Az új magyar jogszabály azonban ilyen pozitív megfogalmazást nem tartalmaz. A hatályos szabadalmi törvénynek a gyógyszerek, vegyi úton előállított termékek és élelmiszerek szabadalmi oltalomból való kizárására vonatkozó szakaszának hatályon kívül helyezésével teljesül az a kötelezettség, hogy akár termékre, akár eljárásra vonatkozó találmányra szabadalmat kell adni. Így a szükségszerű jogtechnikai megoldás következtében a magyar szabadalmi törvényt kevésbé ismerő olvasó számára alig tűnik fel ez a korszakalkotó változás.

Az említett kizáró rendelkezés hatályon kívül helyezése tehát a gyógyszerek, vegyi termékek és élelmiszerek közvetlen termékoltalmának bevezetését jelenti.

Ebben a vonatkozásban külön meg kell említeni a mikroorganizmusokat és a biológia egyéb tárgyait (genetikai mérnökség területén felhasználásra kerülő segéd-eszközök, sejtek vagy azok részei, gének vagy géndarabok stb.). Ezek ugyanis a kémiai vegyületekkel mutatótt alkalmazásbeli és egyéb rokonság miatt eddig – termékként – szintén kizártak voltak az oltalomból. (Az előállításukra szolgáló eljárás azonban a termékoltalomból kizárt területekhez hasonlóan szabadalmazható volt.) A termékoltalom bevezetése ezért értelemszerűen kiterjed a mikroorganizmus törzsekre és a többi, eddig kizárt biológiai objektumra. Az újonnan felfedezett

pipeline protection would result in a limitation of rights deriving from process patents previously obtained in Hungary.

II.

The provisions of Law No. VII of 1994 described below entered into force on July 1, 1994 amending the present Patent Act (Act No. II of 1969) and they are in full conformity with the U.S.–Hungarian Agreement on Intellectual Property.

1. INTRODUCTION OF PRODUCT PROTECTION

According to the U.S.–Hungarian Agreement: patents shall be available for all inventions, whether products or processes, in all fields of technology. The new Hungarian legislation does not contain any such positive wording. The obligation to grant a patent for any invention relating either to products or processes is met by deleting the corresponding section of the present Patent Act excluding medicines, chemically produced products and foodstuffs from patent protection. As a consequence of this forced solution in legal technique, a reader less familiar with the Hungarian Patent Act is scarcely struck by this revolutionary change.

The deletion of the said excluding provision means then the introduction of the direct product protection of medicines, chemical products and foodstuffs.

In this respect microorganisms and other biological objects (appliances used in the field of genetic engineering, cells or parts of cells, genes or parts of genes, etc.) have to be specifically mentioned.

Due to their relationship with chemical compounds they were also excluded from protection as products. (The process by which they were produced was, however, patentable, similarly to other fields excluded from product protection.)

Therefore, the introduction of product protection extends also to strains of microorganisms and other bio-

mikroorganizmus törzsek tehát – ha a szabadalmazhatóság egyéb követelményeinek eleget tesznek – ezenkívül önmagukban (*per se*) oltalmazhatóvá válnak.

2. AZ ELJÁRÁSOK OLTALMA

A termékoltalom bevezetésétől függetlenül változatlanul szerezhető eljárási oltalom is. Nem változnak a hatályos jogszabálynak az eljárással közvetlenül előállított termék oltalmára vonatkozó előírásai sem.

Módosulnak azonban ezzel kapcsolatban a bizonyítási teher megfordulását szabályozó rendelkezések. Az új törvény szerint, ha vita merül fel a termék előállítási eljárásával kapcsolatban, a következő esetekben kell a vélelmezett bitorlónak bizonyítania, hogy nem a szabadalmazott eljárást alkalmazta: ha a termék új, vagy ha alaposan feltehető, hogy a terméket a szabadalmazott eljárással állították elő és a szabadalmas megfelelő erőfeszítéssel sem tudta megállapítani, hogy ténylegesen milyen eljárást alkalmaztak. Ez a változás némileg szélesíti azt a kört, amikor a bitorlót terheli a bizonyítás.

3. A TERMÉKOLTALOM LEHETŐSÉGE A FÜGGŐBEN LEVŐ SZABADALMI BEJELENTÉSEK VONATKOZÁSÁBAN

A törvény hatálybalépésének napjától, azaz 1994. július 1-jétől benyújtott szabadalmi bejelentésekben foglalt találmányokra egyértelmű, hogy engedélyezhető termékoltalom. Külön rendezést igényelt azonban az ebben az időpontban függőben lévő szabadalmi bejelentések sorsa. E vonatkozásban a nemzetközi gyakorlat megoszlik. A legtöbb országban a termékoltalom bevezetésekor nem tették lehetővé a még vizsgálat alatt álló eljárási bejelentések alapján a termékoltalom elnyerését. Néhány országban azonban, így pl. Németországban az 1968-as jogszabály megengedte a folyamatban lévő bejelentések utólagos kiegészítését termékekre való igényvel. A magyar törvény megal-

logical objects excluded until now. Thus, newly invented strains of microorganisms – if they meet the other criteria of patentability – become protectable *per se*.

2. PROTECTION OF PROCESSES

Irrespective of the introduction of product protection, process protection can still be obtained. The provisions of the present legislation relating to the protection of products obtained directly by the process do not change either.

The provisions regulating the reversal of burden of proof are, however, altered. According to the amended Act, should any dispute arise in connection with the manufacturing process of the product, in the following cases it is the alleged infringer who has to prove that the patented process was not used: if the product is new or a substantial likelihood exists that the product was made by the patented process and the patentee has been unable, despite reasonable efforts, to determine what process was actually used. This change broadens somewhat the range of cases in which the burden of proof falls on the alleged infringer.

3. POSSIBILITY OF PRODUCT PROTECTION WITH RESPECT TO PENDING PATENT APPLICATIONS

It is clear that product protection can be granted to inventions claimed in patent applications filed on or after the date of entry into force of the amended Act, i.e. from July 1, 1994. Patent applications pending at that time needed, however, special regulation. International practice is divided in this respect. In most countries, when introducing product protection, it was not possible to obtain product protection on the basis of process applications under examination. In certain countries, however, like in Germany according to the legislation of 1968, it was permitted to include product claims subsequently in pending applications.

korasakor – az amerikai megállapodás megkötésekor szem előtt tartott elvekkel összhangban – az a szempont érvényesült, hogy semmilyen visszaható hatálya ne legyen a termékoltalom bevezetésének. Ezért az eredeti elsőbbségi nappal a folyamatban lévő bejelentések utólag termékigényponttal nem egészíthetők ki.

Lehetőség van viszont arra, hogy a bejelentő – a törvény hatálybalépése napjával – mint módosítási elsőbbséggel – igényelje a függő bejelentés kiterjesztését termékre is, feltéve, hogy a termék ebben az időpontban még kielégíti az újdonság követelményét. Ilyen módosítási kérelem a törvény hatálybalépésétől számított egy éven belül nyújtható be. Amennyiben a bejelentő szabadalmat kap, a termékoltalom alapján csak az 1994. július 1-jét követő cselekmények ellen érvényesítheti kizárólagos jogát. A törvénynek ez a rendelkezése külön nyomatékot ad annak, hogy a függő bejelentésből, a módosítási elsőbbség igénybevételével, származó termékoltalomnak nincs visszaható hatálya.

Anyagi jogilag tehát semmi különbség nincs a termékoltalom hatálybalépése napján benyújtott, vagy az e napon függőben lévő bejelentés fentiek szerinti módosításával nyerhető termékoltalom között. A jogszabály a módosítás lehetőségét egy lehetséges eljárási változatként tartalmazza, s a bejelentők pénzügyi lehetőségeik, egyéb érdekeik mérlegelése alapján dönthetnek, hogy élnek-e ezzel vagy új bejelentést nyújtanak be.

4. ÁTMENETI OLTALOM

Noha az átmeneti oltalomra vonatkozó rendelkezések kizárólag a magyar–amerikai megállapodás folytán és azzal összhangban születtek, hangsúlyozandó, hogy a törvény értelmében ezek általános érvényűek. Ez felel meg az iparjogvédelemben nemzetközileg érvényesülő egyenlő elbánás elvének. Az átmeneti oltalom – ami lényegében a behozatali szabadalmakkal rokon jogintézmény – lehetőségével tehát nemcsak amerikai, hanem bármely külföldi szabadalom tulajdonosa (adott

When creating the Hungarian law, the standpoint prevailed – in harmony with the principles enforced in the U.S. agreement – that the introduction of product protection should not have any retroactive effect. Therefore pending applications cannot be supplemented subsequently with product claims while retaining the original priority date. The applicant may, however, claim the protection for the product itself with an amended priority date, being the date of entry into force of the law, provided that the product still meets the requirement of novelty. The request for amendment can be filed within one year from the date of entry into force of the law. If the applicant obtains a patent, he can enforce his exclusive rights on the basis of product protection only against acts subsequent to July 1, 1994. This provision specially emphasizes that product protection deriving from a pending application with an amended priority date has not any retroactive effect. From the point of view of substantive law there is then no difference between product protection deriving from an application filed at the date of entry into force of product protection or from the above mentioned amendment of an application pending at that time. The possibility of amendment is offered by the legislation as an optional procedure, and applicants may decide, taking into consideration their financial standing and other interests, whether they avail themselves of this possibility or file a new application.

4. PIPELINE PROTECTION

Although the provisions concerning pipeline protection were created exclusively as a result of, and in conformity with, the U.S.–Hungarian Agreement, it has to be underlined that under the terms of the amended Patent Act these provisions are of general effect. This complies with the principle of national treatment internationally prevailing in industrial property. Therefore not only the owners of U.S. patents but of any foreign patent (possibly Hungarian firms, too) may avail themselves of the

esetben magyar cégek is) élhetnek. A termékoltalom általános jellegével szemben viszont az átmeneti oltalom kizárólag a gyógyszertermékekre korlátozódik.

A magyar–amerikai megállapodásnak megfelelő alapvető anyagi–jogi rendelkezések (oltalomban részesíthető, illetve abból kizárt termékek, az oltalom időtartama) mellett meg kell alkotni továbbá az erre a speciális oltalmi formára vonatkozó eljárási szabályokat és meg kellett teremteni ennek a jogi „kakukktojásnak” az összhangját a szabadalmi törvény egyéb rendelkezéseivel.

4. 1. Irányadó időpontok

A törvény a megállapodásban foglaltakkal összhangban szigorú időbeli korlátokat ír elő az átmeneti oltalom feltételeiként. Az a gyógyszertermék részesülhet átmeneti oltalomban, amely olyan külföldi szabadalom tárgya, amelynek elsőbbsége tizenkét hónappal megelőzi a törvény hatálybalépésének napját és nem korábbi 1987. január 1-jénél. Ezen túlmenően a szóban forgó külföldi szabadalom megadásának legkésőbb a törvény hatálybalépését követő egy éven belül kell megtörténnie. (Ez a határidő egybeesik az átmeneti oltalom igénylésére megállapított határidővel.)

Mindezekből az előírásokból az következik, hogy az adott időszakra, 1987. január 1. – 1993. július 1-re eső elsőbbségű, és 1995. július 1-jéig külföldön megadott gyógyszertermékek részesülhetnek az átmeneti oltalom kedvezményében. (Az 1993. július 1. utáni elsőbbségű bejelentésekre ugyanis az uniós elsőbbség igénybevételével már rendes úton szerezhető termékoltalom.)

Az átmeneti oltalom lehetősége alá eső ekként korlátozott termékekre vonatkozóan az oltalom iránti igény előterjesztésére megszabott határidő a jogbiztonságot szolgálja: az előírt időn belül lehessen tudni, milyen termékekre kérnek átmeneti oltalmat, s hol vannak a hazai gyógyszeripar szabad mozgásterének korlátai.

possibility of transitional protection which is in practice a legal institution akin to patents of importation. Contrary to the general effect of product protection, transitional protection is, however, limited exclusively to pharmaceutical products.

In addition to the fundamental provisions of substantive law corresponding to the U.S.–Hungarian Agreement (products eligible for, or excluded from, protection, duration of protection), procedural rules relating to this special title of protection had to be created and this legal “cuckoo egg” had to be harmonized with the other provisions of the Patent Act.

4. 1. Decisive time limits

In accordance with the Agreement, pipeline protection is subject to strict time limits. Pipeline protection shall be afforded to pharmaceutical products constituting the subject matter of a foreign patent whose priority date is at least twelve months earlier than the date of entry into force of the law and is not earlier than January 1, 1987. The said foreign patent has to be granted before the expiration of one year from the date of entry into force of the law. (This time limit coincides with that allowed for claiming pipeline protection.)

It follows from these regulations that pharmaceutical patents with a priority date falling between the given period – from January 1, 1987 to July 1, 1993 – and granted outside Hungary up to July 1, 1995 may benefit from pipeline protection. (For applications with a priority date later than July 1, 1993 product protection can be obtained in the ordinary way, by claiming convention priority.)

The time limit fixed for claiming protection for the thus limited products serves the interests of legal certainty:



4. 2. Az átmeneti oltalomból kizárt termékek és mentesség annak hatálya alól

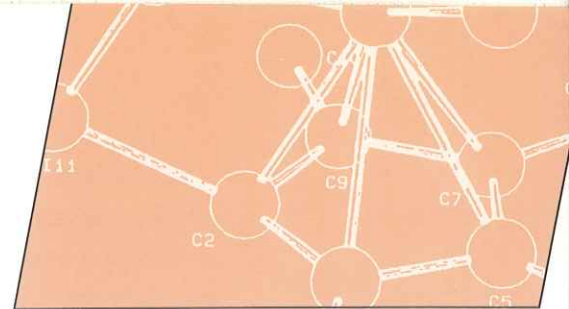
Azokra a gyógyszerekre, amelyeket a törvény hatálybalépéséig megelőzően belföldön forgalomba hoztak, egyáltalán nem szerezhető átmeneti oltalom, az ilyen termékek tehát – összhangban az Egyesült Államokkal kötött megállapodással – kizártak az átmeneti szabadalmi oltalomból.

További korlátja az átmeneti oltalomnak, hogy az nem érvényesíthető azokkal szemben, akik a termék gyártását belföldön a törvény hatályba lépését megelőzően megkezdték. A korábbi gyártó lényegében a szabadalmi oltalom általános szabályai szerinti előhasználóval azonos helyzetben van: vele szemben az egyébként megadott átmeneti oltalomból eredő kizárólagos jog nem érvényesíthető, feltéve, hogy a korábbi gyártás tényét az ugyancsak a törvény hatályba lépése előtt kiállított okirattal igazolja. A mentesség nem forgalomképes (nem ruházható át), ahhoz a gazdálkodó szervezethez kötődik, amelyik a korábbi gyártást megkezdte, a gazdálkodó szervezet megszűnése vagy átszervezése esetén azonban a jogutódra átszáll. Mértékét tekintve azonban nem korlátozott, szemben az előhasználati joggal.

4. 3. Az oltalom keletkezése és időtartama

Az átmeneti oltalom megadásával keletkezik a törvény hatálybalépésének napjára visszaható hatállyal. Ez a rendelkezés egyértelműen kizárja az átmeneti oltalom visszaható hatályát. Így az átmeneti oltalomból eredő jogok nem érvényesíthetők a termékoltalom bevezetését megelőzően végzett hasznosítással szemben.

Hasonlóan fontos az oltalmi idő meghatározása, amely szerint az átmeneti szabadalmi oltalom az alapul szolgáló külföldi szabadalom eredeti oltalmi idejével együtt jár le. Ez a szabály nem teszi lehetővé a gyógyszerzabadságokkal kapcsolatban a törzskönyvezési eljárás el-



one must be able to know within the period prescribed the products for which pipeline protection is requested and where the limits to the freedom of action of the domestic pharmaceutical industry are.

4. 2. Products excluded from pipeline protection and exemption from its effects

Pharmaceutical products marketed in Hungary prior to the date of entry into force of the new law are not eligible for pipeline protection at all: in compliance with the Agreement concluded with the United States such products are excluded from pipeline patent protection.

A further limitation of transitional protection is that it cannot be enforced against a person who began manufacturing the product in Hungary prior to the date of entry into force of the law. The earlier manufacturer is in practice in the same position as the prior user under the general provisions of patent protection: against him the exclusive right deriving from grant of pipeline protection cannot be enforced provided that such prior manufacture is proved by official documentation, itself issued before the date of entry into force of the law. The exemption is not negotiable (cannot be transferred), it belongs to the enterprise that started the prior manufacture. However, it will be transferred to the successor in title if the enterprise ceases to exist or is reorganized. In contrast to the right of prior use it is not limited in its extent.

4. 3. Establishment and duration of protection

Pipeline patent protection shall subsist on the grant of such protection, with an effect retroactive to the date of entry into force of the law. This provision unambiguously excluded the retroactive effect of pipeline protection. Thus, rights deriving from such protection cannot be enforced against exploitation prior to the introduction of product protection.

húzóására tekintettel egyre több országban – így az Amerikai Egyesült Államokban és az Európai Unió területén is – lehetséges oltalommeghosszabbítás figyelembevételét.

Az oltalom fenntartásáért – külön jogszabályban meghatározandó – díjat kell fizetni. Az egyszerűbb nyilvánítás céljából a törvény az esedékesség napjaként a törvény hatálybalépésének napját, illetve annak évfordulót jelöli meg.

4. 4. Megsemmisítés

Tekintettel arra, hogy az átmeneti oltalom megszerzésének is speciális feltételei vannak, az oltalom megsemmisítésének is az általánostól eltérő jogalapokon van helye. Ezek közé tartozik mindenekelőtt, ha az átmeneti oltalom alapját képező szabadalom nem törvényben előírt időhatárok közötti elsőbbségű, vagy megadása kívül esik ezen időhatárokon, továbbá, ha a szabadalom szerinti gyógyszerterméket az országban 1994. július 1-jét megelőzően már forgalomba hozták (azaz ha a termék ki van zárva az átmeneti oltalomból).

Itt kell rámutatni arra, hogy az oltalom iránti kérelmeket a kizárás szempontjából az iparjogvédelmi hatóságnak (Országos Találmányi Hivatal) nem kell (és nem is tudná) megvizsgálnia. Ezért a termék korábbi forgalombahozójának, mint érdekelt félnek, joga és lehetősége a megsemmisítési eljárás kezdeményezése és ennek a kizárási oknak az érvényesítése.

Az oltalom megsemmisítése kérhető továbbá azon az alapon, hogy az alapul szolgáló külföldi szabadalom elsőbbsége időpontjában nem elégítette ki a szabadalmazhatóságnak az Szt. 1–5. §-aiban foglalt feltételeit (újdonosság, haladó jelleg, műszaki jelleg, gyakorlati alkalmazhatóság), vagy a leírás hiányosságára (a találmány nem megfelelő ismertetése) tekintettel, valamint ha a találmány kizárt az oltalomból. (A termékoltalmi kizárás megszűntével a kizárás körébe jelenleg csak azok a találmányok tartoznak, amelyek hasznosítása

Similarly important is to determine the duration of protection: the term of pipeline protection shall expire at the same time as the original term of the foreign patent. This provision does not make it possible to prolong the duration of pharmaceutical patents – which is available in more and more countries, e.g. in the United States and in the territory of the European Union – by protracting the registration procedure.

Annual fees, prescribed by special decree, are to be paid for the maintenance of protection. For the sake of simple administration, the law specifies the due date as the date of entry into force of the law and the anniversaries of that date.

4. 4. Cancellation

Since pipeline protection is obtainable under special conditions, it can be cancelled on legal grounds different from the general ones. These include first of all cases when the priority date of the patent forming the basis of pipeline protection does not fall within the time limits prescribed or the grant happens outside these time limits; or if the patented pharmaceutical product was marketed in Hungary prior to July 1, 1994 (i.e. the product is ipso facto excluded from pipeline protection).

It has to be pointed out that the Patent Office need not (and cannot) examine the requests for pipeline protection from the point of view of exclusion. Therefore an earlier marketer of the product, as an interested party, has the right and the opportunity to initiate cancellation proceedings and to enforce this ground for exclusion. Cancellation of protection can be requested on the ground also that the original foreign patent did not meet, at the date of priority, the requirements of patentability laid down in Sec. 1 to 5 of the Patent Act (novelty, progressiveness, technical nature and practical applicability), or the criteria for description (insufficient disclosure of the invention), or if the invention is excluded from protection. (By lifting the prohibition on

jogszabályba vagy társadalmilag elfogadott erkölcsi szabályba ütközne, valamint amelyekre korábbi elsőbbséggel belföldön már szabadalmat engedélyeztek.) A felsoroltak szempontjából az irányadó időpont a külföldön megadott szabadalom elsőbbségének napja. Ez következik az „átmeneti oltalom” lényegéből, hiszen egyébként minden ilyen oltalomban részesülő szabadalom az újdonság hiányában megsemmisíthető lenne. A leírás hiányosságai és az oltalomból való általános kizárási okok miatti megsemmisítés szabályaira pedig azért van szükség, mert – mint az a későbbiekből kitűnik – az átmeneti oltalom iránti kérelmekkel kapcsolatban csak igen szűk körben kerül sor hivatali vizsgálatra.

4. 5. Megadás, közzététel, nyilvántartás

Az átmeneti szabadalmi oltalom megadása iránti kérelmek a bejelentő nevét és címét, továbbá annak a külföldi szabadalomnak a számát kell tartalmaznia, amelynek alapján az oltalmát igényelték. A kérelem benyújtására a törvény a hatálybalépésétől számított egy éves jogvesztő határidőt ír elő.

A kérelemhez csatolandó az alapul szolgáló külföldi szabadalom megadását igazoló okirat, valamint a szabadalom leírása eredetiben és magyar fordításban. Az alakításokkal kapcsolatban a jogszabály a kinyomtatásra alkalmas formát írja elő. Természetesen a kérelem illetékköteles, az illeték mértékét – hasonlóan a fenntartási díjhoz – külön jogszabály állapítja meg.

A melléletek benyújtása, illetve az illeték megfizetése a kérelem pótolható hiányosságai, az esetleges hiányok pótlására azonban csupán a kérelem benyújtásától számított három hónapos – meg nem hosszabbítható – határidőt biztosít a törvény.

Sem átmeneti oltalom iránti kérelem benyújtására, sem a melléletek benyújtására előírt határidő elmulasztás esetén igazolásra nincs lehetőség.

A jogszabály ezekkel a szigorú határidőkkel a 4. 2. pontban már említett jogbiztonságot (az átmeneti olt-

product protection, only those inventions are excluded at present whose utilization would be contrary to law or socially accepted morals, or which were already granted patent protection in the country with an earlier date of priority.) With respect to the foregoing, the decisive point of time is the priority date of the patent granted abroad. This follows from the essence of the pipeline protection, since otherwise all patents eligible for such protection could be cancelled for lack of novelty. The rules of cancellation for general reasons of exclusion from protection and on the ground of the deficiencies of the description are necessary because – as will be clear from what follows – official examination in connection with requests for pipeline protection is carried out only within narrow bounds.

4. 5. Grant of protection, publication, recording

The request for grant of pipeline patent protection has to contain the name and address of the applicant, as well as the number of the foreign patent on the basis of which protection is claimed. The law prescribes a time limit of one year from the date of entry into force for the submission of the request non-observance of which results in loss of rights.

The document certifying the grant of original foreign patent, the description of the original patent and a Hungarian translation thereof must accompany the request. As far as formalities are concerned, the law prescribes a form that permits printing. The request is subject to the payment of a special fee.

The omission of filing of accompanying documents and the payment of the special fee may be rectified as correctable deficiencies, for which the law allows a non-extendible time limit of three months from the date of receipt of the request.

A restoration of rights is not possible in the event of failure to comply with the time limit for submitting either the request or the relevant documents.

lom iránti kérelmek mielőbbi elintézését és az így szerzett jogok áttekinthetőségét) tartja szem előtt.

A kérelmek gyors elintézését szolgálja az a rendelkezés, hogy a szabadalmi hatóság vizsgálata csak arra terjed ki, hogy a külföldi szabadalom elsőbbsége és megadásának napja a 4. 1. alatt ismertetett határok közé esik-e, továbbá, hogy a kérelem és mellékletei megfelelnek-e a törvény előírásainak.

Annak vizsgálata, hogy a termék forgalomban volt-e a törvény hatálybalépése előtt elnehezítené az eljárást.

Ezért követi a jogszabály azt a megoldást, hogy erre az ellenérdekű fél kérelmére – s az általa szolgáltatott bizonyítékok alapján – a megadást követő megsemmisítési eljárásban kerülhet sor.

Az átmeneti időben részesülő szabadalmakat ugyanúgy kell nyilvántartani az erre a célra vezetett hivatali lajstromban, mint a „rendes” szabadalmakat, és az általam megadása meghirdetésre kerül a Szabadalmi Közlöny és Védjegyetesítőben.

Fontos rendelkezés, hogy a leírás magyar nyelven ugyan kinyomtatásra kerül, s így módon a műszaki információ fontos részévé válik, az általommal kapcsolatos esetleges vita esetén azonban az eredeti külföldi szabadalmi leírás szövegét kell hitelesnek tekinteni. E rendelkezés értelemszerű következménye annak, hogy az általom megadására a magyar leírás vizsgálata – és annak az eredetivel való egybevetése – nélkül kerül sor. Kivételt jelent, ha a magyar nyelvű szöveg szerinti általom terjedelme szűkebb, mint a külföldi szabadalom esetében. Ilyen esetben – a főszabálytól eltérően – a magyar nyelvű fordítás szövegét kell hitelesnek tekinteni.

5. KÉNYSZERLICENCIA

Ebben a vonatkozásban a törvénymódosítás egyfelől részletesebben – lényegében azonban a hatályos jogszabály szellemében – meghatározza a kényszerlicencia feltételeit. Pl.: a kényszerengedélyt kérőnek azt is igazolnia kell, hogy a szabadalomtulajdonossal a

By stipulating these strict time limits the law keeps in mind legal certainty already mentioned at 4. 1. above (the handling of requests for pipeline protection as rapidly as possible and the transparency of the rights so obtained).

A rapid determination of the requests is served by the provision that the Patent Office will examine only whether the priority date and the date of grant of the foreign patent fall between the time limits as stated under item 4. 1 and whether the request and the relevant documents meet the prescriptions of the law.

Any examination to establish whether the product has been marketed before the entry into force of the law would encumber the procedure. This is why the law chose the solution that this examination may be carried out in the nullity (revocation) procedure following grant, at the request of an adversely affected party and on the basis of evidence furnished by him.

The grant of pipeline patent protection will be recorded in the Patent Register in the same way as that of "ordinary" patents and will be published in the Gazette of Patents and Trademarks.

It is an important provision that although the description will be printed in Hungarian and will thus become part of the available technical information, in the event of disputes over protection the text of the original foreign description will be considered authentic. This provision naturally follows from the fact that the protection is granted without examining the Hungarian description and without comparing it with the original. The only exception is when according to the text of the Hungarian description the scope of protection is narrower than according to the foreign patent. In such cases, contrary to the main rule, the text of the Hungarian translation is considered as authentic.

5. COMPULSORY LICENCES

The amendment to the Patent Act determines the conditions of compulsory licences in detail, but in practice

megfelelő feltételek melletti szerződéskötési kísérletek ésszerű időn belül nem vezettek eredményre. Iránymutatót ad a jogszabály a kényszerengedélyért a bíróság által megállapított díj mértékénél mérlegelendő szempontokra, továbbá kiterjeszti a kényszerengedély módosításának vagy visszavonásának lehetőségét arra az esetre, ha az engedélyezés alapjául szolgáló körülmények megszűntek és várhatóan nem következnek be újból. A módosításról és a visszavonásról a szabadalmaskérelmére úgy kell rendelkezni, hogy az a kényszerengedélyes jogos érdekeit ne sértse.

A szabadalmak függősége esetén engedélyezhető kényszerlicenciával kapcsolatban újdonság a szabályozásban, hogy annak ez esetben az is feltétele, hogy az ún. gátló szabadalom szerinti találmányhoz viszonyítva a függő szabadalom szerinti találmánynak számottevő gazdasági jelentőségű műszaki előrelépést kell jelentenie. Mindezek a módosítások növelik a kényszerlicencia lehetőségének kivételes jellegét, valamint mind a szabadalomtulajdonosok, mind az esetleges kényszerengedélyesek jogbiztonságát.

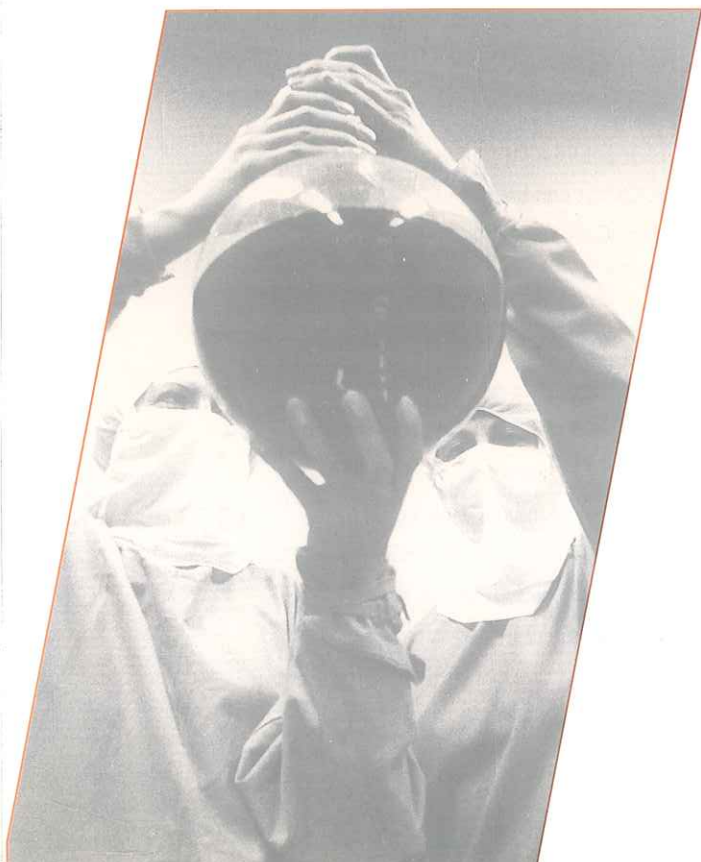
A magyar szabadalmi törvény előzőekben ismertetett lényeges változásaitól azt várjuk, hogy a jogi feltételek megteremtése járuljon hozzá az átalakulás nehézségével küzdő hazai ipar fellendüléséhez. Ehhez nemcsak a külföldi beruházási kedv élénkülése, hanem a magyar gyógyszeriparnak a megváltozott körülményekhez való sikeres alkalmazkodása is szükséges.

within the spirit of the legislation in force. For example: the requesting party has to prove that his attempts to conclude a contract with the patentee under appropriate conditions have not been successful within a reasonable period of time. The law gives some guidelines to the Court as to the viewpoints to be considered in determining the remuneration for the compulsory licence; moreover, it extends the possibility of modifying or cancelling the compulsory licence to the case when the circumstances on which the grant was based cease to exist and are unlikely to recur. The modification or cancellation at the request of the patentee has to take a form that does not prejudice the legitimate interests of the holder of the compulsory licence.

In connection with compulsory licences grantable in the event of dependant patents, a novel feature of the regulation is that the grant is subject to the condition that the invention claimed in the dependant patent has to involve an important technical advance of considerable economic significance in relation to the invention claimed in the dominant patent.

All these amendments stress the special character of the possibility of compulsory licences and increase the legal certainty of both the patentees and the holders of compulsory licences.

It is expected from the above described essential amendments of the Patent Act that the creation of the legal conditions will contribute to an upturn of the Hungarian industry wrestling at present with the difficulties of transformation to a market economy. This necessitates not only the revival of willingness of foreigners to invest, but also a successful adjustment of the Hungarian pharmaceutical industry to the changed circumstances.



**HÉT KÉRDÉS, HÉT VÁLASZ
AZ „SPACE-PRECES” CD-ROM-RÓL**

1. MI IS AZ SPACE-PRECES?

Az SPACE-PRECES a közép- és kelet-európai országok szabadalmi leírásainak képmásait tartalmazó optikai lemezes adatbázis. A PRECES név az angol „Patents from the Region of Eastern and Central European States” elnevezésből alkotott betűszó. A termék a PHARE-program Regionális Iparjogvédelmi Projektjének (RIPP) támogatásával az 1993-as év közepén jelent meg, mint az Európai Szabadalmi Hivatal (EPO) optikai lemezes kiadványcsaládjának legújabb tagja. A PRECES esetében a PHARE-program támogatása a termék elkészítéséhez szükséges JOUVE/PATSOFT technológia átadását és három évi gyártási költségeinek átvállalását jelenti.

Az SPACE-PRECES CD-ROM a magyar mellett a bolgár, a cseh, a szlovák, a lengyel és a román szabadalmi leírások képmásait tartalmazza a Nyilvános Szabadalmi Tárban elérhető SPACE-EP, SPACE-WORLD, SPACE-DE, SPACE-UK lemezekhez hasonlóan. Az SPACE-PRECES évente tízszer jelenik meg 350 példányban. A Cseh Iparjogvédelmi Hivatalnál lehet megrendelni évi 900 DM előfizetési díjért.

**2. MI INDOKOLJA A KÖZÖS
OPTIKAI LEMEZ KIADÁSÁT?**

Elsőként azok az iparjogvédelmet is felölelő gazdaságpolitikai megfontolások említendőek, amelyek háttérében az Európai Unióhoz való csatlakozásnak a Társulási Megállapodásban rögzített menetrendje áll, de ezen túlmenően gazdaságossági szempontok indokolják a közös termék létrejöttét.

**HUNGARIAN PATENT SPECIFICATIONS
ON CD-ROM**

**SEVEN QUESTIONS AND SEVEN ANSWERS ON
“SPACE-PRECES” CD-ROM**

1. WHAT IS SPACE-PRECES?

SPACE-PRECES is a database on optical disk containing the patent specifications, in facsimile mode, of Central and Eastern European countries. The name is an acronym composed of the initial letters of the English name “Patents from the Region of Eastern and Central European States”. This product, the newest in the CD-ROM series of the European Patent Office (EPO), was published in the middle of 1993 with the financial assistance of the Regional Industrial Property Programme (RIPP) of the PHARE programme. In the case of PRECES financing by the PHARE programme means that the costs of the JOUVE/PATSOFT technology and three years production costs are covered from that fund. The SPACE-PRECES CD-ROM title contains the facsimile patent specifications of Bulgaria, the Czech Republic, Hungary, Poland, Romania and Slovakia, similarly to the SPACE-EP, SPACE-WORLD, SPACE-DE and SPACE-UK disks accessible in the Public Patent Library.

SPACE-PRECES is published ten times a year, in 350 copies each time. Orders can be given to the Industrial Property Office of the Czech Republic, the annual subscription costs DEM 900.

**2. WHAT IS THE REASON FOR
PUBLISHING A COMMON CD-ROM?**

First, certain considerations of economic policy, including industrial property protection, can be mentioned, in the background of which is the schedule of the accession to the European Union, as laid down in the Association Agreement. In addition, the following rea-

– A nemzetközi dokumentumcsere súlyos anyagi terhet ró minden szabadalmi hivatalra, hiszen a „megtermelődött” szabadalmi leíráshalmokat minden cserepartnernek el kell juttatni az egyre emelkedő postai tarifák ellenére is. Ennek felváltása évente tíz CD-ROM-lemez elküldésével óriási könnyebbséget jelent. Erre a régió országai esetében azért is nyílik lehetőség, mivel e szabadalmakat csak numerikus gyűjtemény formájában tárolják a címzettek.

– Másik fontos szempont, hogy a közép- és kelet-európai régió országainak szabadalmi termése külön-külön nem lenne elegendő egy lemez megtöltésére olyan gyakorisággal, ahogy ezt a dokumentumcsere megkívánja (Magyarország esetében például két, maximum három lemezt adhatnánk ki egy évben).

– Harmadikként említhetjük azt a nyilvánvaló szempontot, hogy a közös termék jó szervezéssel mindenképpen kisebb fajlagos költséggel állítható elő, mintha minden ország saját maga fogna hozzá a gyártáshoz, továbbá az Európai Szabadalmi Egyezmény szabadalmi publikációs rendszerének keretei között országaink iránti nagyobb külföldi érdeklődéssel számolhatunk.

3. MI A PRECES-LEMEZ JELENTŐSÉGE A MAGYAR HIVATAL SZÁMÁRA?

Az elmondott előnyökön túl a magyar hivatal arra törekedett, hogy az éves költségvetésben tetemes összeggel szereplő szabadalmi leírások kinyomtatásának szánt tételt csökkentse.

Korábban az elkészült „mesterpéldány”-t 70 példányban nyomtattuk ki a feltalálók, bejelentők, képviselők, a Szabadalmi Tár gyűjteménye és a dokumentumcsere céljaira. 1992 januárjától a szabadalmi leírásokat nem nyomdai módszerekkel sokszorosítjuk. Ettől az időponttól kezdve indította be ugyanis a magyar hivatal a szabadalmi leírások optikai lemezes publikálását. A cél az, hogy a PRECES-lemezre felkerült szabadalmi leírás-

sons of economy justify the creation of a common product:

– The international exchange of documents imposes heavy financial burdens on patent offices since the “produced” heaps of patent specifications have to be forwarded to each partner despite the ever-increasing postal rates. It is much easier to send ten CD-ROMs per year. This is all the more possible in the region’s countries as their patent specifications are stored by their partners in numerical collections.

– The second reason is that the volume of specifications of the countries of the Central and Eastern European region would not suffice separately to fill a disk so frequently as the exchange of documents would require it (in the case of Hungary not more than three disks per year could be published).

SZABADALMI LEÍRÁS

(11) Lajstromszám

204 000

Bejelentés száma: 6791/89
Bejelentés napja: 1989. 12. 27.
Számbeli adatok:
17526 1988. 12. 30. FR

(51) Int. Cl.⁵

B 21 D 22/20

B 21 D 37/00

B 21 D 51/00

D) A közzététel napja: 1990. 11. 28.

5) A megadás meghirdetésének dátuma a Szabadalmi Közlönyben: 1991. 11. 28. SZKV 91/11

(73) Szabadalmaz:

el, Nogent/Oise (FR)

ISOFORM, Puteaux (FR)

s és berendezés lemezek rugalmas süllyesztékben történő mélyhúzására

a eljárás lemezek rugalmas süllyesztékben történő mélyhúzására, melynél a lemezt (3) helyezik, szélére felső ráncartót (1a) előmozdítást végeznek, ezután a lemez szélénél bélyeggel végzik el a végső formázást, majd a lemez (3) közepénél a bélyeg (4) alkalmazásával a süllyesztékpárnában (6) az előállítandó süllyeszték (10) elhelyezését meghatározott térfogathoz képest többlet térfogatot elnyelnek. A tárgy további berendezés lemezek (3)

mélyhúzására, mely rugalmas anyagból készült süllyeszték (10) tartalmaz, amely egy süllyesztékben van elhelyezve, továbbá egy felső ráncartót (1a) hordozó külső alakított formázóelemet tartalmaz, valamint a lemez (3) végső formázására szolgáló eszközök, melyek egy, a lemez (3) közepénél a bélyegből (4) és szánból állnak; a rugalmas süllyesztékpárnának (6) az előállítandó süllyeszték (10) elhelyezését meghatározott térfogathoz képest többlet térfogatot elnyelő eszközöket (10) tartalmaz.

sokról csak akkor és annyi példányban készítsünk pápírmásolatot lézernyomtató segítségével, amennyire éppen szükség van. A tervek szerint az 1994-es év végére a kiadási ütem „utoléri magát”, tehát a lemezeken mindig a legújabb meghirdetésű szabadalmi leírások jelennek majd meg.

4. HOGYAN MŰKÖDIK A PRECES-TECHNOLÓGIA A NEMZETKÖZI MUNKAMEGOSZTÁS TÜKRÉBEN?

Az optikai lemez gyártási folyamatának sorrendjében a következő szervezetek vesznek részt a termék létrehozásában:

- ARCANUM (Magyarország), mint az Országos Találmányi Hivatal tendernyertes iparjogvédelmi szoftverfejlesztő műhelye és alvállalkozója az adatelőkészítésért és a francia JOUVE/PATSOFT-technológia működtetéséért felelős;
 - SCANEUROPE (Németország), az Európai Szabadalmi Hivatal által kezelt PHARE-RIPP támogatás terhére az európai szabadalmi leírásokhoz hasonlóan az átadott (hat országból származó) leírásokat digitalizálja;
 - ALBERTINA Icome (Cseh Köztársaság), a CD-ROM-lemezek nyomását végzi el az ARCANUM-tól kapott bibliográfiai és képmás mágnesszalagokról. Az optikai lemez gyártási folyamatának részletesebb megértéséhez vegyük sorra az adatforrásokat is.
 - A nemzetközi adatcsere számára szükséges angol nyelvű adatokhoz az EPIDOS/INPADOC-hoz rendszeresen megküldött nemzeti szabadalmi bibliográfiai adatok szolgálnak alapul, amelyek ellenőrizve kerülnek vissza az adatelőkészítést végző ARCANUM-hoz.
 - A nemzeti nyelvű adatok – a bejelentő és a feltaláló neve, a nemzeti nyelvű cím és esetleg kivonat, valamint a bibliográfiai adatokhoz tartozó szabadalmi leírások is – közvetlenül a kooperáló hivataloktól érkeznek.
- Fontos volt a lemezre való felkerülés menetrendjének

– And third, there is the obvious reason that with good organization the costs of a common product are less by all means than in the case when each country starts production on its own; furthermore, getting into the patent publication system of the member States of the European Patent Convention, more lively foreign interest in our countries may be reckoned on.

3. WHY IS THE PRECES PRODUCT IMPORTANT TO THE HUNGARIAN OFFICE?

In addition to the aforementioned advantages, the aim of the Hungarian Office was to reduce the printing costs that run to quite a high sum in the annual budget. Previously the “master copy” was printed out in 70 copies for inventors, applicants, representatives, the Patent Library and for the purposes of exchange of documents. Since January 1992, the date on which publication of patent specifications on optical disks started in Hungary, no paper copies have been made by printing methods. The Office follows the “print on demand” method. As it is planned, the pace of publication will have “caught up with itself” by the end of 1994, thus always patent specifications published most recently will appear on the disks.

4. HOW DOES THE ESPACE-PRECES CO-OPERATION WORK?

The following organizations participate in the production of this optical disk:

- ARCANUM (Hungary), the tender winner industrial property software developing workshop of the National Office of Inventions, is responsible, as subcontractor, for the data preparation and for the operation of the French JOUVE/PATSOFT technology,
- SCANEUROPE (Germany) scans the paper specifications supplied by the six countries concerned; this activity is financed by the EPO administered PHARE-RIPP programme,

tisztázása is, tekintettel az egyes országok eltérő adatfeldolgozási gyakorlatára. A kooperáló partnerek megállapodtak abban, hogy az egyes országok adatai, dokumentum-képmásai a beérkezés sorrendjében kerülnek fel a lemezre. Így módon a gyorsabb adatszolgáltatásokat nem fogják vissza a lassúbbak. A másik szerkesztési elv viszont az, hogy a különböző országokból már beérkezett adatok lehetőleg az egyes hivatalok éves publikálási aktivitásával arányosan kerüljenek fel a lemezekre.

5. MENNYIBEN MÁS EZ A TERMÉK, MINT AZ ESPACE-SOROZAT EDDIGI TAGJAI?

A különböző országok adatainak fogadása kapcsán az európai szabadalmi leírásokat kezelő JOUVE/PATSOFT szoftver néhány ponton módosítást igényelt. Minden résztvevő ország számára megszületett a megfelelő nyelvű felhasználói felület az illető nyelv nemzeti karaktereivel (és természetesen az indexekben a speciális betűrendezési feladatok megoldásával). A kereső-szoftver az IBM Slavic-II (852) karakterkészletet használja a nemzeti felhasználói felületek kialakításánál.

A keresőfelület nyelvét a lemez installálása során lehet megadni. Ha például magyar nyelven installáljuk a lemezt, akkor a közös nemzetközi indexeken túl láthatóvá válnak a magyar nyelvű nemzeti indexek is. Ilyenkor a magyar címszavak, a magyar bejelentők és feltalálók neve szerint lehet keresni. A nemzeti indexekben való kereséskor a lehetőség automatikusan az illető nemzeti adatokra szűkül. A nemzetközi indexeken keresztül viszont kereshetővé válik a lemezen lévő összes adat (lajstromszám, ügyszám, bejelentési dátum, elsőbbségi adatok, NSZO-jelzet, angol címszavak, esetleg az angol kivonat szavai).

További kisebb módosítások történtek a kumulatív indexben, ahol a megfelelő országkódok is megjelennek,

– ALBERTINA Icome (Czech Republic) is responsible for printing the CD-ROMs from bibliographic and image tapes received from ARCANUM.

In order to better understand the production process, the data sources are also to be mentioned.

– The international data come from EPIDOS/INPADOC for data preparation to ARCANUM.

– The national data (name of the applicant and the inventor, title and abstract) as well as the relevant patent specifications are supplied directly by the participating offices.

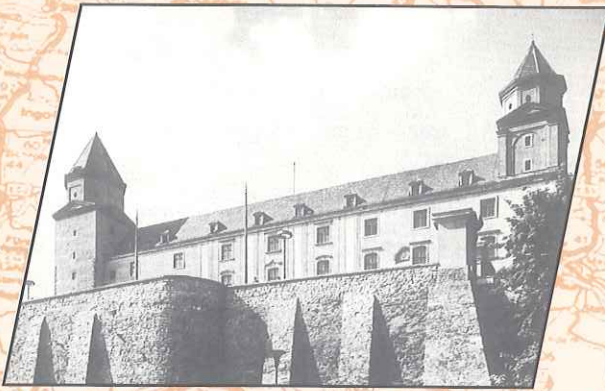
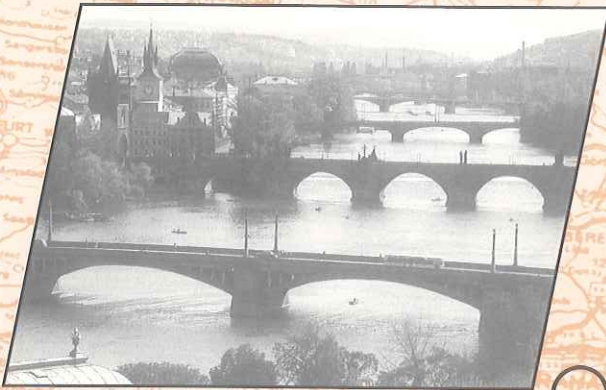
Taking into account the differences in the data processing practice of the countries concerned, it was important to clarify the schedule according to which the documents of the individual countries are included in the disk. The parties agreed upon the rule: "First come is first served". Thus faster data suppliers would not be held back by the slower ones. Another principle of edition is that the data received would be transferred onto the disks possibly in proportion with the yearly publication activity of the offices.

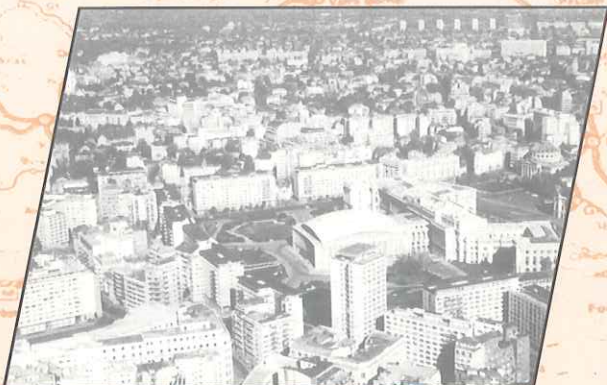
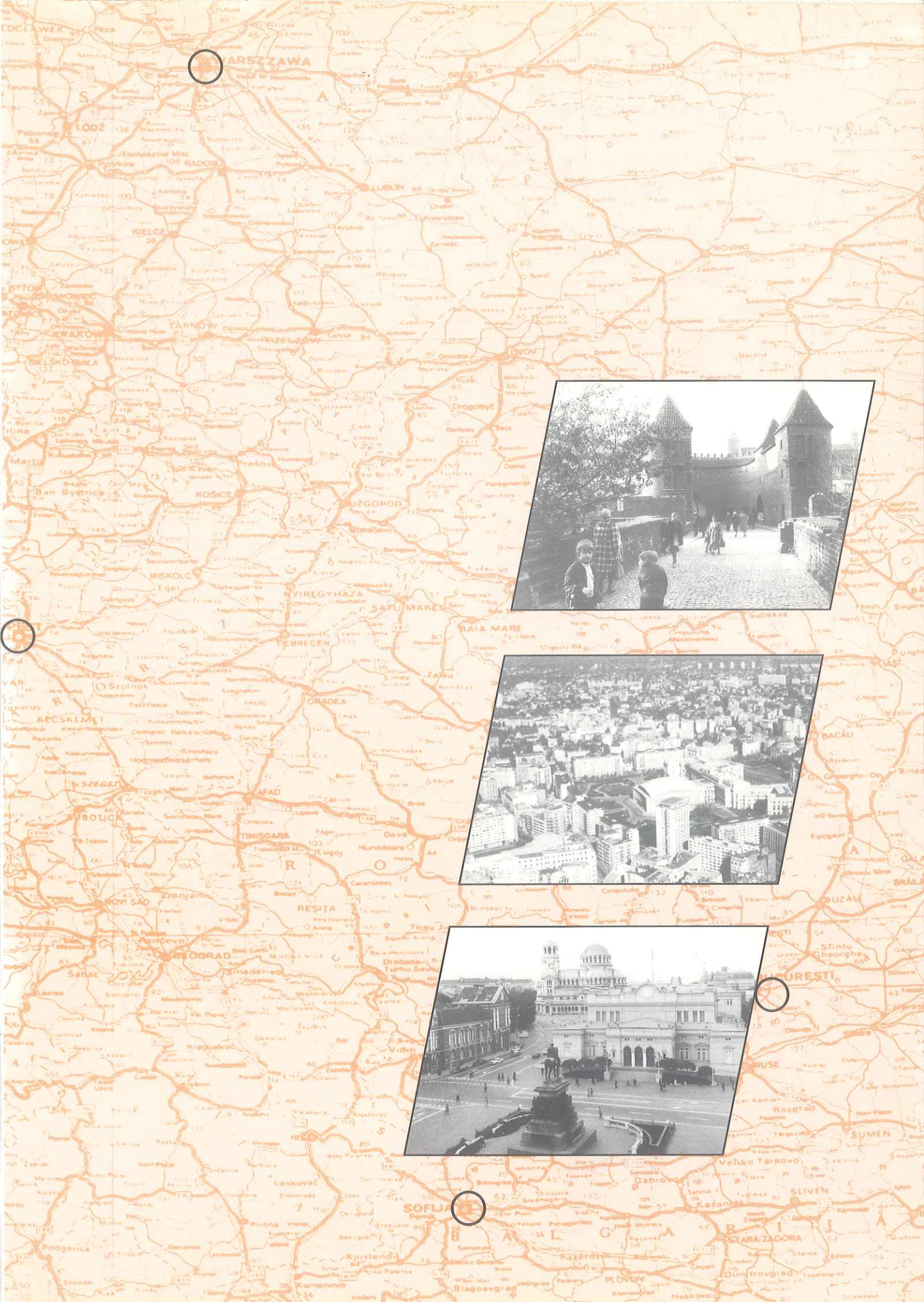
5. IS THERE ANY DIFFERENCE BETWEEN PRECES AND OTHER ESPACE PRODUCTS?

The JOUVE/PATSOFT software used for the European patent specifications needed some modifications.

There are separate national user interfaces for each language, with the special characters used in these languages (and, as a consequence, with a correct sorting of the national character set). The national interfaces use the IBM Slavic-II (852) character set.

The language of the interface may be selected during the installation. If, for example, the Hungarian user interface is chosen, Hungarian national indexes will be displayed in addition to the common international indexes. In this case the following search criteria are available: the title words in Hungarian, the names of Hungarian inventors and applicants. Searching in national indices, the search is automatically limited to the





az NSZO-jelzetek formája itt az online szabadalmi adatbázisok formátumához igazodik és a szoftver fel van készítve a keresőelemek kivilágítására is a bibliográfiai tételek megjelenítése során.

6. HOL A HELYE AZ ESPACE-PRECES-NEK A MAGYAR SZABADALMI TÁJÉKOZTATÁSBAN?

Az ESPACE-PRECES jelentőségét a hazai szabadalmi tájékoztatásban a következőkben lehet összefoglalni.

- Az ESPACE-PRECES megteremti a lehetőséget annak, hogy a magyar szabadalmi leírások helykímélő gyűjteményét az ország bármely pontján ki lehessen alakítani.
- Az egyes lemezekon a bibliográfiai adatok bármelyike alapján visszakereshetők a szabadalmi leírások, azonban az évek előrehaladtával ez egyre nehezekebbé válik. Ezt lesz hivatva többek között leegyszerűsíteni az Országos Találmányi Hivatal kiadásában 1994-ben megjelenő HUNPATÉKA optikai lemezes adatbázis, amely 1920-tól napjainkig teszi kereshetővé a magyar szabadalmi dokumentumok bibliográfiai adatait. A HUNPATÉKA lemez, mint mutató segítségével egy több évet átfogó képmásgyűjtemény is hatékonyan kereshetővé válik majd.
- A PRECES-gyűjtemény segítségével kívánság szerint bármely szabadalmi leírás kinyomtatható és kényelmesen elolvasható.

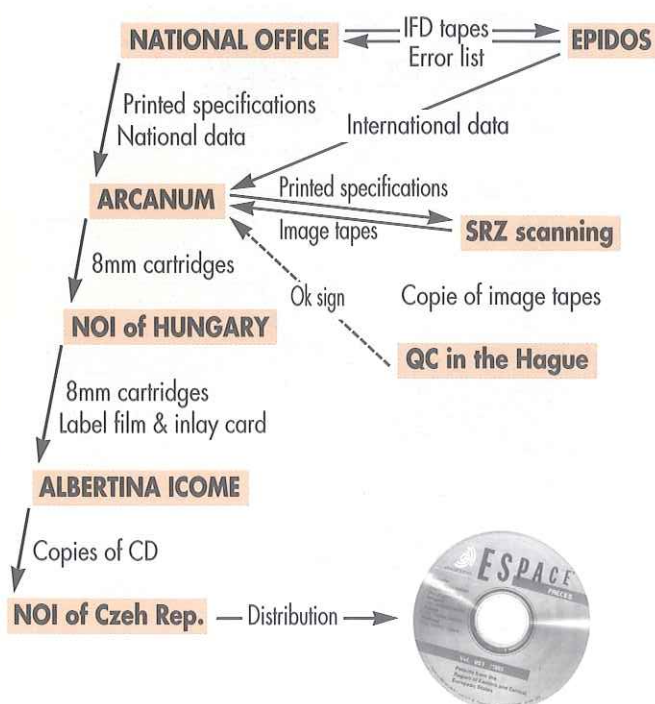
national subfiles. However, using the international indices (registration number, application number, filing date, priority data, IPC symbols, English title words, English abstract words) all the data of the disk are searchable.

The cumulative index was also modified to a slight extent: the country codes were integrated, the format of the IPC symbols was adapted to the format of the online patent databases, and the software is prepared to highlight search criteria when displaying bibliographic data.

6. WHERE IS THE PLACE OF ESPACE-PRECES IN THE HUNGARIAN PATENT INFORMATION?

The importance of ESPACE-PRECES in the Hungarian patent information may be summarized as follows:

- ESPACE-PRECES renders it possible to create space-saving collections of Hungarian patent specifications anywhere in the country.
- Patent specifications may be retrieved according to any bibliographic data, however, after the lapse of some years, this becomes more and more difficult. The HUNPATÉKA database on optical disk published in 1994 by the National Office of Inventions is intended to simplify the above process. HUNPATÉKA title covers bibliographic data of Hungarian patent documents from 1920 to date. By its means even a facsimile collection embracing several years may be searched more effectively.
- With the assistance of the PRECES collection any patent specification retrieved can be printed out and read easily.



7. VÁRHATÓK-E HASONLÓ, KÖZÖS TERMÉKEK A JÖVŐBEN?

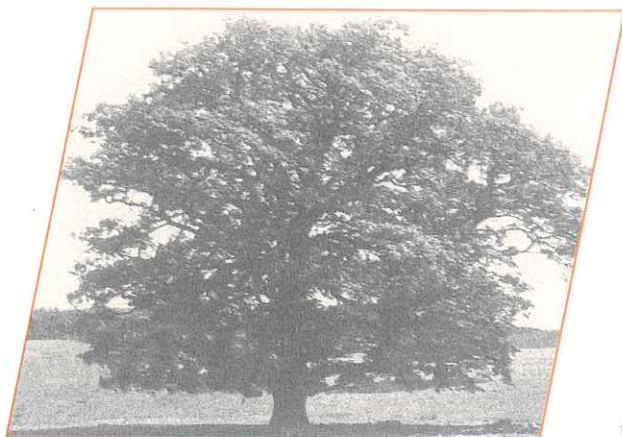
29

Az ESPACE-PRECES bonyolultnak tűnő, de sikeres együttműködés eredménye. A közép- és kelet-európai régió iparjogvédelmi hivatalai elhatározták, hogy az 1994-es év folyamán újabb közös terméket készítenek. A tervezett optikai lemezes adatbázis a különböző országok nemzeti védjegylajstromait tartalmazná oly módon, hogy a védjegyek bibliográfiai adatai mellett az ábrás védjegyek képmásai is megjeleníthetők válnának. Ez az adatbázis remekül egészítené ki a madridi uniós védjegyek kutatására alkalmas WIPO-terméket, a ROMARIN-t.

7. HOW ABOUT SIMILAR COMMON PRODUCTS IN THE FUTURE?

ESPACE-PRECES is the outcome of a seemingly complicated but successful co-operation. The industrial property offices of the Central and Eastern European region agreed upon to prepare another common product in 1994. The planned database on optical disk would comprise the national trademark register of the participating countries in such a manner that in addition to the bibliographic data of trademarks, the images of figurative trademarks could also be displayed. This database would be an ideal complement to ROMARIN, the product of WIPO, that is suitable for searching international trademarks under the Madrid Union.





SZERVEZETFEJLESZTÉS AZ ORSZÁGOS TALÁLMÁNYI HIVATALBAN

Az Országos Találmányi Hivatal – mint önálló magyar iparjogvédelmi hatóság – fennállásának 98. évébe lépett 1993-ban. Ez a kor az Európában őshonos, Magyarországon is elterjedt és szeretett tölgyfák életében is elismerésre méltó. Az iparjogvédelem gazdag változatosságú világában a nemzeti hatóságok alapítása, fejlődése, szervezetük „lombosodása” méltán hasonlítható hozzájuk. A fa a legösszetettebb jelentésű, egyetemes szimbólum: az örök fejlődés és növekedés, a folyamatos megújulás, a ciklikus és megfordíthatatlan idő jelképe. A környezet változásai és saját természete alakváltozásokra készíthetnek ugyan, új ágai, változó körvonalai egyedien befolyásolják a táj képét; de levelei mindig hűek maradnak fajtája jegyeihez.

Az új kihívások a szervezetfejlesztés útjára léptették a Hivatalt, amelynek eredményeképpen 1994. január 1-jétől új szervezeti struktúra és irányítási rend ad megbízható keretet munkája sikeres végzéséhez. Az új „szervezeti fa” állandó és változó jegyeinek jobb megértéséhez célszerű

- áttekinteni az elmúlt négy év szakmai fejleményeit és
- összefoglalni a megváltozott irányítási és szervezeti alakzat főbb elemeit.

INSTITUTION DEVELOPMENT IN THE NATIONAL OFFICE OF INVENTIONS

In 1993 the National Office of Inventions (NOI), as the independent Hungarian industrial property service, entered the ninety-eighth anniversary of its existence. This age is respectable even in the life of oaks native to Europe and wide-spread and beloved in Hungary, too. In the varied world of industrial property the establishment and development of national services, the “foliation” of their institutions may be compared to these oaks. Tree is a universal symbol of the most complex sense: the symbol of eternal development and growth, continuous revival and cyclic and irreversible time. Changes in the surroundings and its own nature may induce metamorphoses, its new branches and changing contours influence individually the scenery; however, its leaves always remain true to the characteristics of its sort.

New challenges prompted the NOI to institution development, as a result of which new organizational structure and new rules of direction ensure the successful performance of work from January 1, 1994. To better understand the constant and changing characteristics of the new “organizational tree”, it is advisable

- to review the professional developments during the past four years and
- to sum up the main features of the changed directing and organizational form.

RENEWAL OF INDUSTRIAL PROPERTY ACTIVITY

1.

The NOI is the administrative authority for industrial property with country-wide powers; its functions and competences are regulated by Decree No. 136/1989 (XII. 22) MT, it is supervised by a minister designated by the Government.

Within the chapters of the state budget the NOI consti-

1.

Az Országos Találmányi Hivatal az iparjogvédelem országos hatáskörű államigazgatási szerve; feladatait és hatáskörét a 136/1989. (XII. 22.) MT rendelet szabályozza, felügyeletét a Kormány kijelölt tagjaként miniszter látja el.

A Hivatal az államháztartás fejezetrendjében olyan külön címként, önállóan gazdálkodó központi költségvetési szerv, amely bevételeiből fedezi működési kiadásait.

Az 1990. évi rendszerváltozás óta az Országos Találmányi Hivatal tevékenységi körében, az iparjogvédelem területén részlegesen megújult a jogi szabályozás és folyamatban van az átfogó felülvizsgálat. A jogterület újraszabályozása során a piacgazdaság kiépítésének igényeihez, valamint a fejlett ipari világhoz történő felzárkózás, főként az európai integráció szakmai követelményeihez kell igazodni.

Ennek megfelelően az 1991. évi XXXVIII. törvény bevezette a használati minták, az 1991. évi XXXIX. törvény pedig az integrált áramkörü topográfiák oltalmát. Az 1992. évi IV. törvény az iparjogvédelmi eljárások igazgatási szolgáltatási díjáról rendelkezett.

A magyar-amerikai szellemi tulajdoni megállapodás eredményeit kodifikálta az 1994. évi VII. törvény, amelynek a szabadalmi jog területén korszakos rendelkezései 1994. július 1-jei hatállyal bevezetik a vegyi úton előállított termékek, a gyógyszerek és az élelmiszerek termékoltalmát hazánkban.

Elkészült továbbá a szabadalmi ügyvivőkről szóló törvényjavaslat tervezete, amely már az új parlamenthez kerül benyújtásra.

Az 1994. évi I. törvénnyel kihirdetett Európai Megállapodás teljes jogi harmonizációt irányoz elő az iparjogvédelem területén, s előírja, hogy Magyarország

tutes a separate title, it is a central budgetary organization with independent management whose operational expenditure is covered by its own income.

Since the change of regime in 1990 legislation in the field of industrial property has been partially renewed and an overall revision is underway.

When regulating again this legal field, the demands of the establishment of market economy, the professional requirements of drawing level with industrialized countries and, in particular, of the accession to the European integration have to be taken into account.

In compliance with the foregoing, utility model protection was introduced by Law No. XXXVIII of 1991 and the protection of the topography of microelectronic semiconductor products was introduced by Law No. XXXIX of 1991. Law No. IV of 1992 dealt with fees for administrative services in industrial property procedures.

The outcome of the US.-Hungarian Agreement on Intellectual Property was codified by Law No. VII of 1994 whose provisions, revolutionary in the field of patent law, introduce the direct product protection of medicines, chemically produced products and food-stuffs in Hungary with effect from July 1, 1994.

The draft law on patent agents was also prepared and will be submitted to the new Parliament.

The European Agreement promulgated by Law No. I of 1994 prescribes full legal harmonization in the field of industrial property and lays down that Hungary should request till December 31, 1996 to accede to the Munich Convention on the Grant of European Patents. In the interest of this accession the NOI co-operates with the European Patent Office (EPO) on the basis of the Modernization Plan elaborated in 1991.

Legal harmonization tasks derive also from the collaboration within the framework of the World Intellectual Property Organization (WIPO) and the General Agreement on Tariffs and Trade (GATT).

The tasks of industrial property legislation were set in the light of the foregoing by Government decision 3433/1993.

1996. december 31-ig kérni fogja felvételét az európai szabadalmak engedélyezéséről szóló Müncheneri Egyezményhez. Az európai csatlakozásra való felkészülés jegyében az Országos Találmányi Hivatal – az 1991-ben kidolgozott modernizációs terv alapján – együttműködik az Európai Szabadalmi Hivatallal (EPO). Jogegységesítési feladatok származnak a Szellemi Tulajdon Világszervezete (WIPO) és az Általános Vám- és Kereskedelmi Egyezmény (GATT) keretében folyó együttműködésből is.

Az iparjogvédelmi jogalkotás fentiek figyelembevételével kijelölt feladatait a Kormány 3433/1993. sz. határozata foglalta össze.

Ennek megfelelően – egyebek mellett – 1994 végéig el kell készíteni az új szabadalmi törvény tervezetét, s felül kell vizsgálni a védjegyekre, az ipari mintákra és az újításokra vonatkozó szabályozást.

2.

Az ipari tulajdonjogok hatósági engedélyezése terén a rendszerváltozás óta eltelt négy esztendő pozitív és negatív tendenciák egyaránt jellemzik.

A szabadalmi bejelentések száma fokozatosan 12 ezer fölé emelkedett. Ezek 90 százaléka származik külföldről, ami a magyar piac iránti érdeklődés növekedésére utal annak ellenére, hogy e bejelentések jelentős hányada – érdekmúlás miatt – nem jut el a szabadalom megadásáig. Aggasztó viszont, hogy évi 20–30 százalékkal, 1993-ban már 1200 alá csökkent a magyar eredetű találmányok alapján tett szabadalmi bejelentések száma, ami a hazai gazdaság átalakulásával együttjáró problémák következménye. A visszaesés az egyéni és a szolgálati találmányokat is érinti, ami rontja a magyar termékek esélyeit a hazai és nemzetközi piacokon egyaránt.

A kormányzat a helyzet értékelése alapján már korábban speciális támogató intézkedést hozott, a 3534/1991. sz. kormányhatározattal pályázati rend-



According to it the draft of the new patent law has to be prepared and the regulations concerning trade marks, industrial designs and innovations have to be revised by the end of 1994.

2.

As far as official grant procedures are concerned, the four years elapsed since the change of regime have been characterized by positive, as well as negative tendencies.

The number of patent applications has gradually risen above 12,000. Ninety percent come from abroad which refers to the increased interest in the Hungarian market, even if a considerable part of these applications do not enter the granting phase owing to loss of interest. However, it gives cause for concern that the number of patent applications claiming the protection of Hungarian inventions decreased by 20 to 30 percent per year and in 1993 it fell under 1200, which follows from the problems involved by the transformation of national economy. This decline concerns both private and employee's inventions which harms the chances of Hungarian products on the domestic and international markets alike.

After having evaluated the situation, the Government took earlier a special supporting measure, by Government decision 3534/1991 a competition system was introduced to defray expenses of patenting Hungarian inventions abroad, the results of which appear by degrees.

szert vezetett be a magyar találmányok külföldi szabadalmazásának költségtámogatására, aminek eredményei fokozatosan jelentkeznek.

A védjegyaktivitás a rendszerváltozást követő években jelentősen megélénkült: ez egyaránt összefügg a külföldi érdeklődéssel és a hazai vállalkozások alapításával. 1993-ban – a tetőzés elmúltával – a nemzeti védjegyjelentések száma a 4 ezres, a nemzetközi bejelentéseké pedig az 5 és fél ezres szinten látszik stabilizálódni.

3.

Az Országos Találmányi Hivatal iparjogvédelmi dokumentációs és információs tevékenysége az 1990 óta eltelt években – az EPO-val együttműködve kidolgozott és végrehajtott modernizációs terv alapján – korszakos fejlődést ért el.

Az iparjogvédelmi hatósági és egyéb kutatások és vizsgálatok információs infrastruktúrájában a technikai szintet az online- és az optikailemezes adatbázisok képviselik.

A szabadalmi dokumentumgyűjtemény átstrukturálása révén elkülönített, belső újdonságvizsgálati tár támogatja a hatósági vizsgálatokat, s fejlettebb közkönyvtári szolgáltatások segítik az ipari és kutató-fejlesztő tájékozódást.

A magyar szabadalmi leírások kiadása – öt közép-európai országgal kooperálva – az EPO-normáknak megfelelő, ESPACE-PRECES nevű optikai lemezen történik.

Nemzeti szabadalmi és védjegy-adatbázisok készültek, s a hivatali részvétellel működő ARCANUM szoftverfejlesztő műhely nemzetközi tenderek elnyerésével szerzett hírnevet.

A Hivatalban a hatósági ügyvitelt számítógépes hálózattal és ORACLE-alapú egységes nyilvántartási rendszer támogatja.

Az elmúlt négy évben sem sikerült viszont megoldást találni a 18 milliós papíralapú szabadalmi leírásal-

Trademark activity has considerably been renewed in the years following the change of regime: this is connected with foreign interest and the establishment of domestic enterprises.

In 1993, after having reached its peak, the number of national trademark applications seems to stabilize at the level of four thousands and that of international applications at the level of five and a half thousands.

3.

In the years elapsed since 1990 the industrial property information and documentation activity of the NOI has greatly improved in compliance with the Modernization Plan elaborated and implemented in co-operation with the EPO.

In the information infrastructure of industrial property official and other examinations and searches, the technical level is represented by online and optical disk databases. By restructuring the collection of patent documents, a separate inner library for novelty search supports official examinations, and more advanced public library services help industry and research and development in gathering information.

Hungarian patent specifications are published – in co-operation with five Central European countries – on optical disk called ESPACE-PRECES in conformity with the EPO standards.

Databases of national patents and trademarks were prepared, and ARCANUM, a software developer acting with the participation of the NOI, earned a reputation by winning international tenders.

Official administration is assisted by a computer network and by an ORACLE-based uniform record system. However, during the past four years no solution could be found to keep and store, in adequate circumstances, the paper collection of patent specifications amounting to 18 million documents. The expensive stopgap measures are hardly sufficient for the protection of the present condition.

lomány méltó körülmények közötti megőrzésére és tárolására.

Az önmagukban is költséges szükségmegoldások az álagmegóvás biztosítására is alig elégségesek.

4.

Az Országos Találmányi Hivatal sokoldalú tevékenységet fejtett ki a szellemi alkotómunka előmozdítása érdekében, ennek során együttműködött az innovációban érintett állami és társadalmi szervezetekkel.

A Hivatal az OMFB támogatásával a kisvállalkozások innovációs tevékenységét serkentő tanácsadói programokat működtetett, s részt vett azoknak a pályázatoknak a megszervezésében, amelyek révén színvonalas magyar találmányok mutatkozhattak be hazai és külföldi kiállításokon.

Az OMFB–vel, a Magyar Feltalálók Egyesületével, a Magyar Innovációs Kamarával és a HUNGEXPO–val közösen INVENCIÓ–díjakat adományozott a Hivatal.

A Hivatal az elmúlt négy évben is gondozta az iparjogvédelmi szakképzést, a szabadalmi ügyvivők utánpótlását; hivatali kezdeményezésre több felsőoktatási intézmény bevezette az iparjogvédelmi ismeretek oktatását. Iparjogvédelmi kézikönyveket, szakmai publikációkat, tájékoztató kiadványokat jelentetett meg, s a sajtó útján tájékoztatta a közvéleményt az iparjogvédelem aktuális kérdéseiben.

5.

Az Országos Találmányi Hivatal nemzetközi kapcsolatainak egyik meghatározó irányát a WIPO keretében folyó egyetemes iparjogvédelmi együttműködés képezi. A legfontosabb munkálatok közé tartozik a szabadalmi és a védjegy jogi nemzetközi harmonizáció előkészítése,



4.

The NOI displayed manifold activity in order to encourage intellectual creativity, during which it co-operated with government and social organizations concerned with innovation.

With the support of the National Committee for Technical Development the NOI rendered advisory services promoting the innovative activity of small entrepreneurs and participated in the organization of competitions by means of which high level Hungarian inventions could be displayed at domestic and foreign exhibitions.

The NOI awarded INVENCIÓ Prizes in common with the National Committee for Technical Development, the Association of Hungarian Inventors, the Hungarian Chamber of Innovation and the HUNGEXPO.

The NOI provided for the industrial property training and the replacement of patent attorneys in the past four years as well; on the initiative of the NOI, several institutions in higher education have introduced the teaching of industrial property. Industrial property handbooks, professional articles, informative materials have been published, and the public has been informed of the current issues of industrial property through the press.

5.

One of the decisive factors in the international relations of the NOI is constituted by the global industrial property co-operation under the aegis of WIPO.

The most important activities comprised the preparation of the international harmonization of patent and trademark laws, the extensive co-operation in the field of information; and the revision in 1991 of the International Convention for the protection of new varieties of plants within the framework of UPOV associated with WIPO. It was in the course of the preparation of Hungary's accession to the European patent system that the NOI's co-operation with the EPO has become more complete.

valamint a kiterjedt információs együttműködés; a WIPO-val kapcsolatban álló UPOV keretében pedig a növényfajták oltalmára vonatkozó nemzetközi szerződés 1991. évi felülvizsgálata.

Az európai szabadalmi rendszerhez való csatlakozás előkészítése során vált egyre teljesebbé az EPO-val folytatott hivatali együttműködés, amelynek kereteit a modernizációs terv határozza meg, s amely – egyebek mellett – a jogi harmonizációra és az információs rendszer fejlesztésére fordít különös figyelmet. Az Európai Unió által a PHARE-program keretében beindított Regionális Iparjogvédelmi Programot (RIPP) szintén az EPO koordinálja; ennek keretében folyik a régió szabadalmi leírásainak közös CD-n való kiadása, s nyílik lehetőség a hivatali szakemberek szakmai és nyelvi továbbképzésére.

Fontos szakmai együttműködést folytat a Hivatal a visegrádi országok társintézményeivel és több más – köztük a német, az osztrák, a finn stb. – szabadalmi hivattal.

6.

Az Országos Találmányi Hivatal az önfinanszírozás alapján eredményesen és kiegyensúlyozottan gazdálkodott az elmúlt években. Bevételeinek több mint 90 százaléka a hatósági eljárások igazgatási szolgáltatási díjaiból és a hasonló jellegű nemzetközi uniós bevételekből származott; a befejezéshez közeledő székház-felújításhoz költségvetési támogatást is kapott. A Hivatal mintegy 270 fős személyi állományának mintegy a fele egyetemet végzett köztisztviselő, többségük külön iparjogvédelmi képzettséggel és idegennyelv-tudással rendelkezik.

The frameworks of this co-operation, paying special attention to legal harmonization and the development of the information system, are determined by the Modernization Plan. The Regional Industrial Property Programme (RIPP) launched by the European Union within the PHARE programme is also co-ordinated by the EPO; the RIPP makes it possible to publish the patent specifications of the region's countries on common CD-ROM, as well as to ensure the professional and language training of the NOI's officials.

Important professional co-operation is carried on with the sister institutions of the Visegrád countries and with the patent offices of several other countries, including Germany, Austria and Finland.

6.

On the basis of self-financing, the management of the NOI has been successful and balanced in the past years. More than 90 % of its income have derived from fees for administrative services in official procedures and from its share in the income of similar type of international unions; for the reconstruction of the headquarters support was given also from the state budget. Of the NOI's staff of about 270 persons roughly half are civil servants holding university degrees, the majority of them are specialized in industrial property and know foreign languages.



1.

A Hivatal – mint az iparjogvédelem országos hatáskörű államigazgatási szerve – feladatát és hatáskörét önállóan, a jogszabályoknak és a kormány döntéseinek megfelelően gyakorolja, vezetője felelős a jogszabályok és a kormánydöntések végrehajtásáért, a feladatkörébe tartozó államigazgatási terület irányításáért.

A közigazgatási rendszer korszerűsítése és a köztisztviselők jogállásáról szóló 1992. évi XXIII. törvény végrehajtása érdekében Pungor Ernő tárca nélküli miniszter elnöki pályázatot hirdetett. Ennek eredményeképpen a Hivatal elnökévé – helyettes államtitkári beosztással – 1993. január 1-jei hatállyal, ötéves időtartamra dr. Szarka Ernőt nevezte ki; dr. Vékás Gusztáv elnökhelyettes korábbi megbízatását ugyancsak 1993. január 1-jével megerősítette.

A Hivatal irányítási rendszerének fejlesztése keretében az iparjogvédelmi hatósági és az európai integrációs feladatok hatékonyabb végrehajtása érdekében dr. Bendzsel Miklóst 1993. szeptember 1-jei hatállyal elnökhelyetessé nevezte ki.

2.

Az iparjogvédelmi jogalkotási, hatósági engedélyezési és információs feladatok növekedése, valamint az Európai Megállapodásban foglalt harmonizációs és csatlakozási előirányzatok, a nemzetközi együttműködés új formái és a hazai innovációs kormánypolitika, illetve az ezeket összefoglaló hivatali modernizációs program 1993-ban szervezeti felülvizsgálatot tettek szükségessé.

A Hivatal elnöke az új struktúra eredményes kialakítása érdekében főosztályvezetői pályázatot hirdetett meg, s miniszteri jóváhagyással ennek alapján 1994. január

**CLEAR ORGANIZING PRINCIPLES –
MORE EFFICIENT INSTITUTION**

1.

The NOI, as the administrative authority for industrial property with country-wide powers, performs its functions and competences independently, in accordance with the legal rules and the decisions of the Government, its head is responsible for implementing the legal rules and the government decisions, for directing the administrative field falling within his line of duties.

In order to streamline administration and to implement Law No. XXIII of 1992 on the legal status of civil servants, Ernő Pungor, minister without portfolio, announced a competition as a result of which dr. Ernő Szarka was appointed president of the NOI for five years as from January 1, 1993, with the rank of under-secretary of state. At the same time the earlier appointment of dr. Gusztáv Vékás to the vice-presidency was confirmed also with effect from January 1, 1993.

Within the framework of the development of the NOI's direction, dr. Miklós Bendzsel was appointed acting vice-president with effect from September 1, 1993 in order to perform industrial property official tasks and the tasks concerning the European integration more efficiently.

2.

The increase in the amount of industrial property legislative, granting and information work, the prescriptions relating to legal harmonization and Hungary's accession laid down in the European Agreement, new forms of the international co-operation and the Government's policy concerning national innovation, as well as the NOI's modernization programme called for an organizational revision in 1993.

In the interest of the development of a new structure, applications were invited by the NOI's president for the

1-jei hatállyal új felépítésű struktúrát alakított ki (lásd „Az OTH szervezeti felépítése” című táblát).

Az új szervezeti rend legfontosabb ismérvei:

– a felső irányítás szakmai hatékonyságának növelése a hármas (elnök, ügyvezető és jogi helyettes) vezetői együttműködés révén,

– tagoltabb főosztályi szerkezet a szakmai feladatok és az államigazgatási együttműködés, valamint az Európai Szabadalmi Hivatallal való társulás támogatása érdekében,

– a munkáltatói és operatív irányítási feladatok színvonalas elláthatóságának érvényesítése a szervezeti egységeknél.

A bemutatott felépítést tartalmazó Szervezeti és Működési Szabályzat 1994. II. negyedévében lépett hatályba.

3.

Változatlan vezetési struktúrában a mégoly arányos és hatékony szervezetnek is a korábban tapasztalhatónál szűkebb irányítási keresztmetszete lehet a legfelső döntéshozási szint, különösen a magyar iparjogvédelmi politika terén 1993–1996 között, majd azután összecsűrűsödő feladatok tükrében.

A Hivatal felelősségi köre, összetett feladatai és mérete alapján ezért az egyszemélyi felelős irányítói tisztet betöltő elnököi két elnökhelyettes támogatja.

Általános feladat- és hatáskörük mellett

az ügyvezető elnökhelyettes

– felelős a Hivatal irányításának operatív szervezéséért (ennek körében koordinálja a hivatali munkatervben foglalt feladatok végrehajtását és szervezi az Elnöki Értekezlet munkáját);

– felelős a Hivatal szervezeti és működési rendjének fejlesztéséért, a jogszabályi és kormányzati előírású feladatok, illetve az emberi, anyagi és pénzügyi belső és külső erőforrások közötti összhang kialakításáért és fenntartásáért;

posts of heads of department. Following that the new structure was approved by the minister with effect from January 1, 1994 (see the organizational chart of the NOI).

The most important features of the new organizational order are as follows:

– increased efficiency of the top management due to the co-operation of three leaders (president, acting vice-president and legal vice-president),

– divided structure of departments in order to better perform professional and administrative tasks and to support association with the EPO,

– high-level execution of operative directing and employer's tasks in the organizational units.

The Organizational and Working Rules containing the above structure entered into force in the second quarter of 1994.

3.

With an unchanged structure of direction an organization, however proportional and effective it may be, could intervene less efficiently in decision-making at the highest level, in particular with respect to the Hungarian industrial property policy between 1993 and 1996, and the tasks accumulating afterwards.

Therefore, given the scope of responsibility, complex tasks and size of the NOI, the one-man responsible president is aided by two vice-presidents.

Besides the general functions and competences the acting vice-president is responsible

– for the operative organization of the NOI's direction (co-ordinates the execution of tasks included in the official work programme and organizes the work of the presidential board);

– for developing the organizational and working order of the NOI and for creating and maintaining harmony between the tasks prescribed by law or by the Government and the human and financial, internal and external resources;

– biztosítja a Hivatal középtávú stratégiai fejlesztési tervének karbantartását, szervezi a nemzeti és nemzetközi PHARE-programokban érvényesítendő iparjogvédelmi projektek végrehajtását és gondoskodik az Európai Megállapodásban az iparjogvédelem terén előírt hazai intézkedések előkészítéséről és végrehajtásáról.

A jogi elnökhelyettes

– felelős az iparjogvédelmi jogalkotó és hatósági jogalkalmazási tevékenység irányításáért (ennek körében el látja a hivatali kodifikációs munka felügyeletét és a Hivatal jogszabályi előterjesztéseinek tárcaközi képviselését);

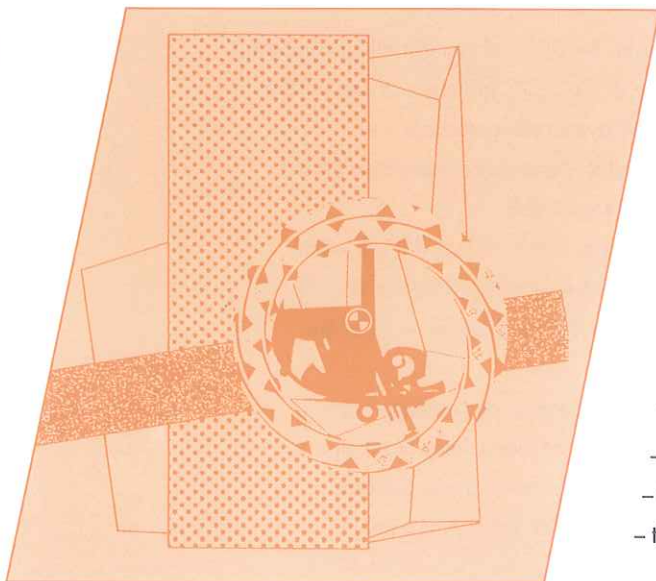
– felügyeli a Hivatal részvételét az iparjogvédelmi hatósági tevékenységgel kapcsolatos bírósági eljárásokban;

– képviseli a Hivatalt a Fővárosi Bírósággal és a Legfelsőbb Bírósággal való elvi együttműködésben.

Mindketten szakmai koordinációt gyakorolnak a szabadalmi főosztályok hatósági tevékenysége tekintetében. A Hivatal elnökségének felügyeleti munkamegosztását a mellékelt szervezeti felépítés illusztrálja.

4.

A Hivatal hagyományos szervezetében megvalósított átalakítások egyik legjelentősebbje a szabadalmi engedélyezési terület – nemzetközi tapasztalatoknak is megfelelő – műszaki értelemben vett tagolása.



– takes care of the medium-term strategic planning of the NOI, organizes the implementation of industrial property projects included in national and international PHARE programmes and provides for the preparation and execution of industrial property related national measures prescribed in the European Agreement.

The legal vice-president

– is responsible for directing legislation and law application in the field of industrial property (within this supervises the codification work in the Office and represents the NOI at interministerial level when draft laws are submitted by the NOI);

– supervises the NOI's participation in court procedures related to industrial property official activity;

– represents the NOI in the co-operation with the Metropolitan Court and the Supreme Court.

Both of them co-ordinate professionally the official activity of the patent departments.

The division of supervision among the members of the presidency is illustrated by the annexed organizational chart.

4.

One of the most important changes was the technical division of the patent granting field in accordance with international experiences.

Technical progress and the increasing differentiation of industrial property (concerning both the subject matter and the nature of protection) urge the formation of reasonable sizes with respect to the efficiency of the direction. Therefore the previous Patent Department comprising six patent sections was replaced by three departments having considerable independence and entrusted with highlighted, transitional tasks, respectively.

These are:

- the Patent Department for Mechanics and Electricity,
- the Patent Department for Chemistry and Biology, and
- the Patent Department for Pharmaceuticals.

A technika fejlődése és az iparjogvédelem (mind az oltalom tárgya, mind jellege szempontjából) növekvő differenciálódása a szervezeti irányítás hatékonysága tekintetében is ésszerű méretkorlátok érvényesítésére sarkall. Így a korábban hat szabadalmi engedélyezési osztályt magában foglaló Szabadalmi Főosztály helyébe három, számottevő önállóságot, illetve megkülönböztetett átmeneti feladatot hordozó főosztályi egység került:

- a Mechanikai és Villamossági Szabadalmi Főosztály,
- a Kémiai és Biológiai Szabadalmi Főosztály és
- a Gyógyszeripari Szabadalmi Főosztály.

A másik jelentős szervezeti módosulás egy új főosztály létrehozásával kapcsolatos.

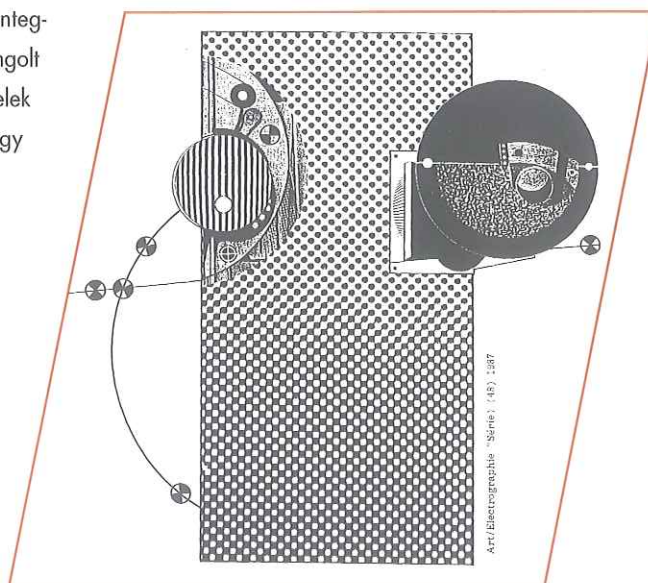
Az Iparjogvédelmi Ügyviteli Főosztály az 1993 végén és 1994 elején végrehajtott, a szervezeti felépítést döntően megváltoztató átszervezések eredményeként alakult meg azzal a céllal, hogy a hivatali ügykezelést minden jogintézményre kiterjedően központilag végezze, az ügyviteli rendet meghatározza, a lajstromozással összefüggő feladatokat ellássa, az ellenőrzést a hatósági tevékenység minden területére kiterjedően elvégezze, az ügyvitellel kapcsolatos szükséges fejlesztéseket hatékonyan befolyásolja és irányítsa az infrastruktúra állandó korszerűsítése mellett.

Az átszervezés során a Jogi és Nemzetközi Főosztályról a Védjegy Osztály is az Iparjogvédelmi Ügyviteli Főosztályhoz került. Ezen intézkedést a védjegy és ipari minta ügyintézés – az egyéb jogintézményekhez képest – jelentősen elmaradt ügyviteli rendjének korszerűsítési igénye és a Hivatal egységes ügyvitelére való integrálása tették szükségessé. Az egységes és összehangolt ügyviteli rend kialakítása, valamint a személyi feltételek megteremtése után lehetséges az önálló Védjegy Főosztály megalakítása.

Another important modification concerns the creation of a new department.

The Industrial Property Administration Department was set up as a result of reshuffles at the end of 1993 and at the beginning of 1994, with the task of carrying out official administration centrally, covering all legal institutions, defining the order of administration, performing the tasks connected with registration, controlling all the fields of the official activity, and influencing and directing the necessary developments of administration while permanently modernizing the infrastructure.

The Trademark Section, that previously belonged to the Legal and International Department, was also attached to the Industrial Property Administration Department. This step was necessitated by the demand to streamline the administration of trademark and industrial design matters that lagged behind the administration of other legal institutions, and to integrate it into the uniform administration of the Office. Once the uniform and concerted order of administration is established and the personal conditions are created, it will become possible to form an independent Trademark Department.



A kismértékben módosuló, bővülő feladatkörű ügyviteli szervezeti egységek (Iratkezelési, Ügyviteli és Lajstromozási Osztályok) mellett két új szervezeti alakot öltő funkció került kialakításra.

Az Ellenőrzési Osztály feladata a hatósági munka teljes egészére kiterjedő ellenőrzés (controlling) megvalósítása, mind a különféle nyilvántartási és publikációs adatbázisokba kerülő adatok, mind a bejelentések érdemi ellenőrzése, az egységesség biztosítása vonatkozásában. Mindezek mellett el kell látnia a szignálással kapcsolatos, valamint a PCT átvevő hivatali feladatokat. Ezen az osztályon történik a hatósági statisztikák összegezése és az egyedi panaszügyek kivizsgálása. Az Ügyvitelfejlesztési Osztály is újonnan alakult szervezeti egységként jelentkezett a Hivatal átszervezett életében. Feladata a Hivatal teljes ügyviteli rendszerét érintő fejlesztés megvalósítása, korszerű hatósági nyilvántartások létrehozása, az adatbázisokból leképezhető levelek, iratok, bizonylatok kidolgozása, a számítástechnikai alapokon nyugvó folyamatos ügyviteli munkák feltételeinek biztosítása és a Hivatal érintett munkatársainak betanítása. Az ügyvitelfejlesztés személyi feltételeit döntő részben a hatósági engedélyező munkát végző osztályok és a Számítástechnikai Osztály delegált munkatársai teremtik meg.

További stratégiai elem a szabadalmi hatósági újdonságvizsgálat szakmai érdekeinek határozott érvényesítése egy elkülönített dokumentumgyűjteményt, CD- és online-szolgáltatásokat és továbbképző, illetve tanácsadó tevékenységet kínáló új osztályra támaszkodva. Ígéretes kezdeményezés ennek „ellenpontjaként” a Hivatal önálló ügyfélszolgálatának létrehozása.

Az 1993. évi szervezetfejlesztés módot adott a sajtó-ügy és az iparjogvédelmi oktatás szakmai közegét tekintve központibb elhelyezésére csakúgy, mint a köztisztviselői szabályozás humánpolitikai és munkaügyi pólusának megfelelő érvényesítésére.

5.

Besides the existing administrative units entrusted with growing tasks (Receiving Section, Administration Section and Registration Section), two new units were set up. The Controlling Section's duty comprises controlling covering the whole official work, with respect of data recorded in different databases, substantive supervision of applications and insurance of uniformity. In addition, it has to carry out the tasks connected with the distribution of matters and those of the PCT receiving office. Official statistics are compiled and individual complaints are examined in this Section.

The Administration Development Section is also a new organizational unit.

Its task is to provide for developments affecting the whole system of administration, to create up-to-date official records, to work out computer-generated letters, documents and certificates, to ensure the conditions of unbroken administrative works based on computerized systems and to train the officials concerned.

The staff of this Section is composed mainly of officials delegated by the sections performing official granting work and by the Computer Section.

A further strategic element is the protection of the professional interests of the official novelty search by relying on a new section offering a separate collection of documents, CD and online services, as well as training and advisory services. The creation of an independent service for clients, as a "counterpoint", is a promising initiative.

The institution development in 1993 made it possible to transfer press matters and industrial property education to a more central professional unit and to adequately enforce the human and labour aspects of the law on civil servants.

A kiegyensúlyozott irányítási struktúra, az illetékességi körök és a feladatmegosztás rögzítésén túlmenő, „eljárási világosságot” teremtő Szervezeti és Működési Szabályzat, illetve a csatlakozó utasítások, szabályzatok és útmutatók együttesen alapozhatják meg az Országos Találmányi Hivatal korszerű testületi munkakultúráját, illetve a szervezeti lombkorona vázát.

Ami egy fának a levegő, fény, nedvesség, az az élő szervezetnek a követendő célok és értékek együttese.

Az évszázados hagyományú magyar szabadalmi hatóság jövőbe mutató vezérlő elve csakis a műszaki szellemi alkotások hatékony jogvédelmének kiemelkedő eredményességű biztosítása lehet.

Támogatnia és serkentenie kell

- a hazai innovációt, a sikeres termék- és piacfejlesztés
- az exportorientált magyar ipart és mezőgazdaságot, illetve a hazánkba irányuló technológiatranszfert.

A magyar iparjogvédelmi politika hivatali megvalósításában a szervezet testületi értékeivé

- a minőség és a felelősség, valamint
- a teljesítmény és a hatékonyság szolgálatát kell állítani.

Múlt századi felvilágosult ültetése és elkötelezett művelése jogán az európai nemzeti iparjogvédelmi rendszerek közösségi erdejébe tartozó magyar tölgy új virágzás előtt áll.

6.

The balanced structure of direction, the Organizational and Working Rules regulating the competences and distribution of tasks and creating clarity in the procedures, as well as the pertinent orders, regulations and guides may jointly establish up-to-date corporate working culture in the NOI.

What air, light and humidity are to the tree, that are the values and goals to be followed to the living organism.

The guiding principle of the Hungarian industrial property authority with 100-year-old tradition can be nothing other than to ensure the efficient protection of technical intellectual creations.

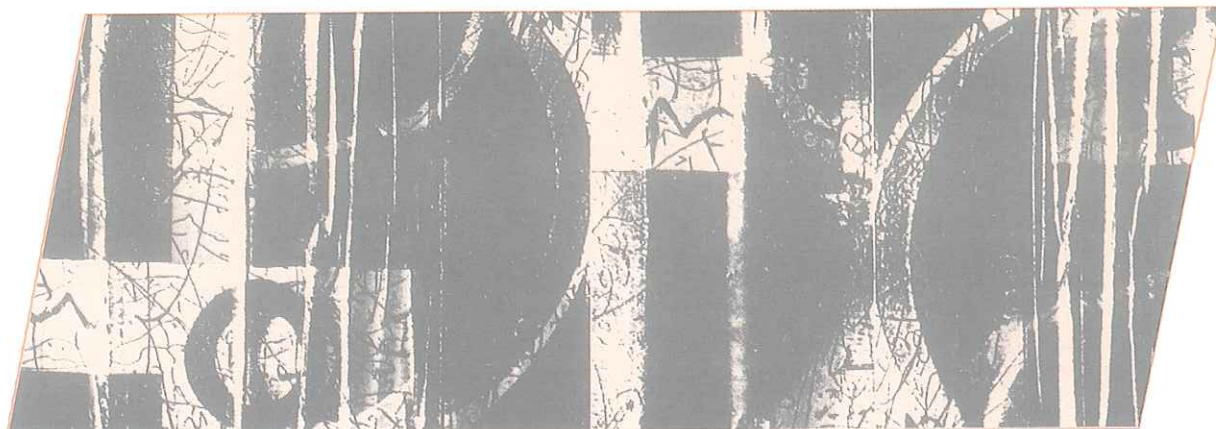
It has to assist and further

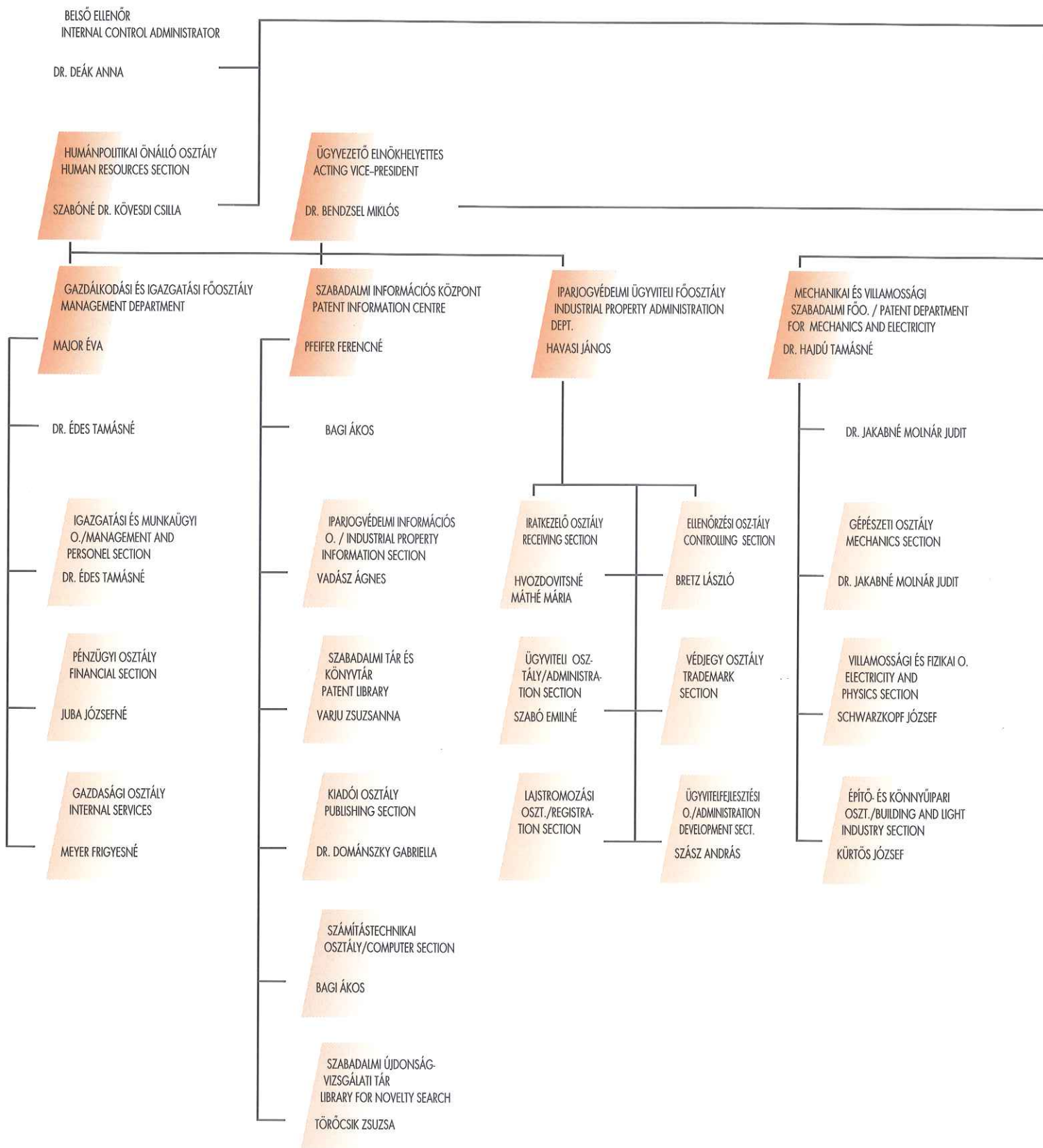
- the national innovation, the product and market development and
- the export-oriented Hungarian industry and agriculture, and the transfer of technology towards our country.

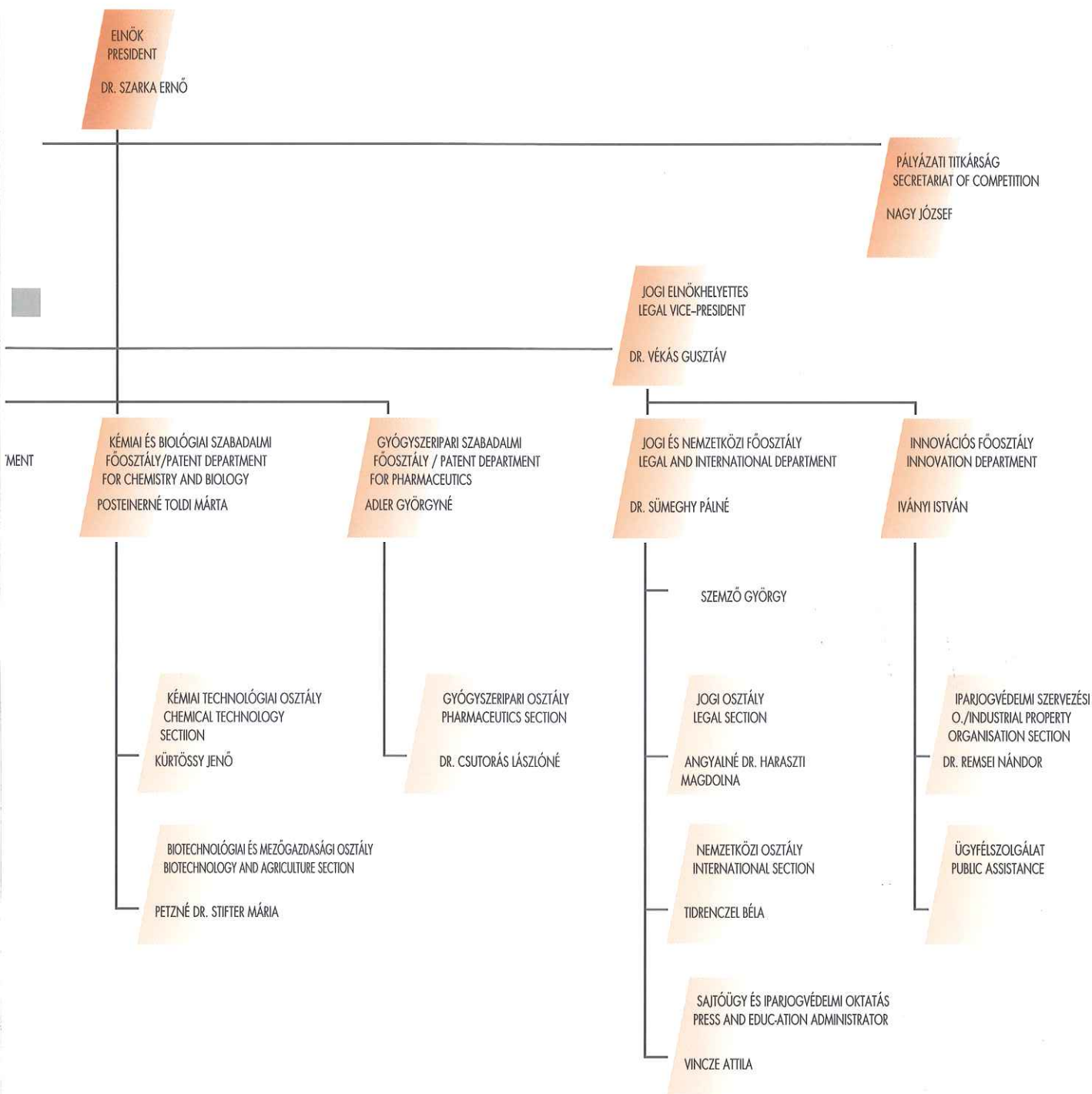
When enforcing industrial property policy in the Office, the service of

- quality and responsibility and
- productivity and efficiency should be brought into focus.

The Hungarian “oak tree” belonging to the community forest of the national industrial property systems of Europe by right of its enlightened planting in the last century and its devoted cultivation begins to flourish again.

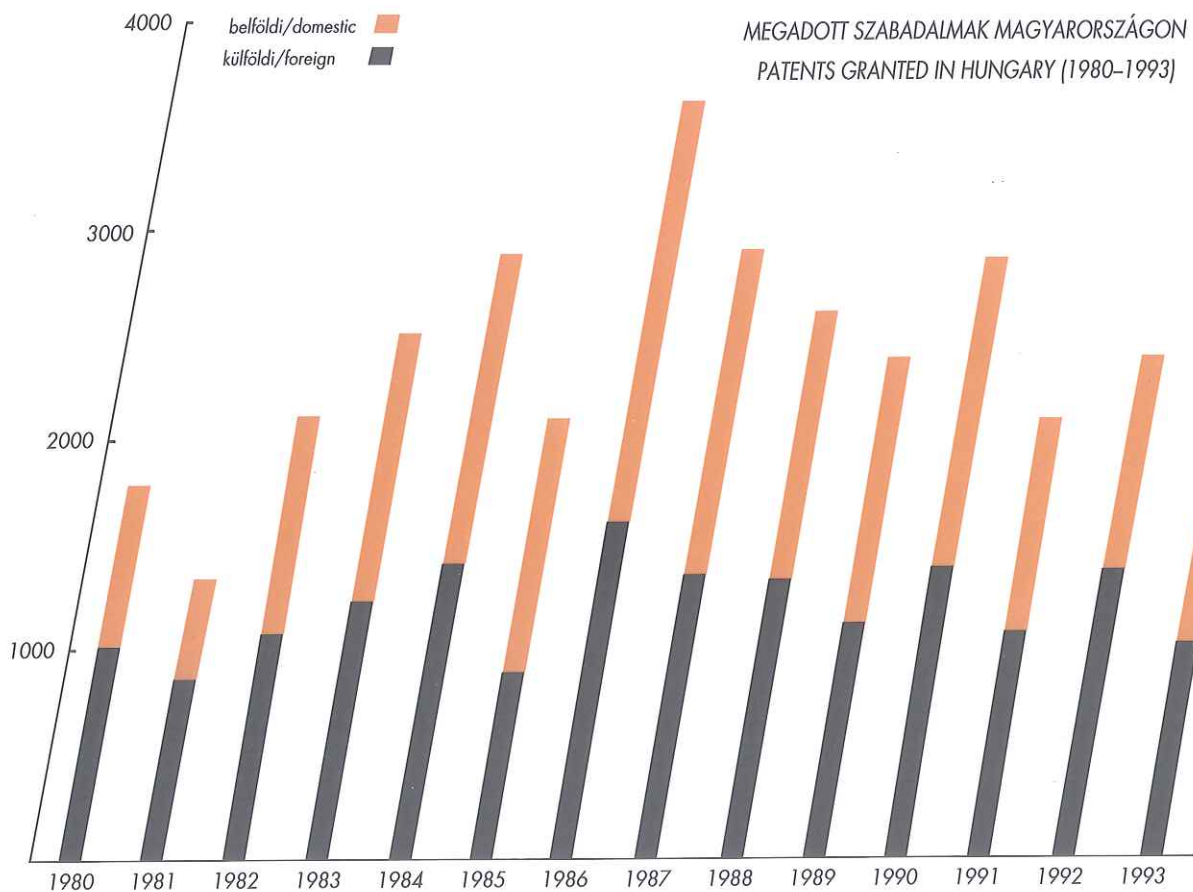
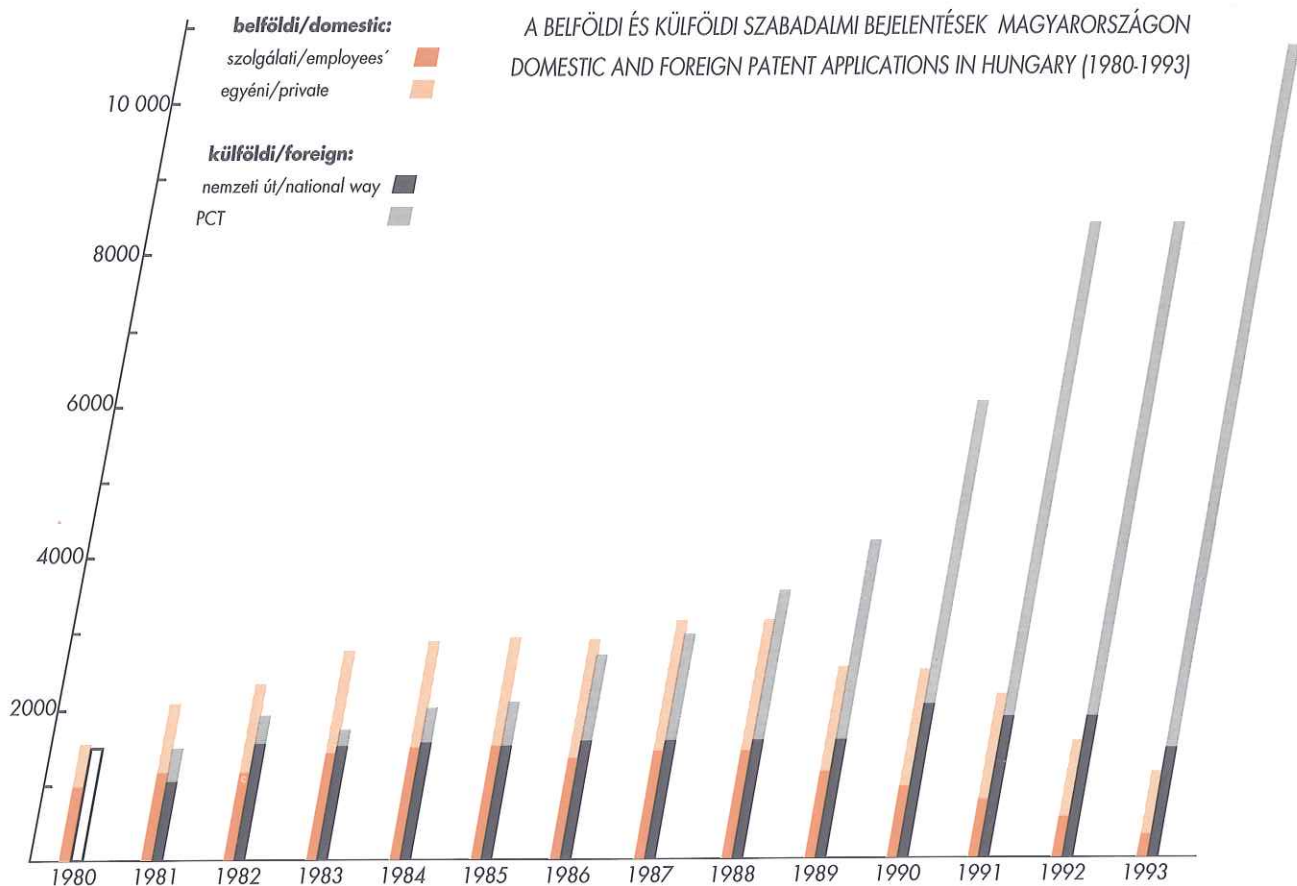






AZ ORSZÁGOS TALÁLMÁNYI HIVATAL
SZERVEZETI FELÉPÍTÉSE
ORGANIZATION CHART OF THE
NATIONAL OFFICE OF INVENTIONS

1994. 05. 01.



IPARI MINTAOLTALMI TEVÉKENYSÉG MAGYARORSZÁGON
INDUSTRIAL DESIGN PROTECTION ACTIVITY
(1986–1993)

45

	1986	1987	1988	1989	1990	1991	1992	1993	
NEMZETI									NATIONAL
IPARI MINTAOLTALMI	638	901	735	734	946	720	590	533	APPLICATIONS FOR
BEJELENTÉSEK	638	901	735	734	946	720	590	533	INDUSTRIAL DESIGN
EBBŐL MAGYAR	596	871	712	684	905	659	500	446	PROTECTION
									HUNGARIAN
LAJSTROMOZOTT									REGISTRATIONS FOR
IPARI MINTÁK	332	386	433	581	461	424	597	485	INDUSTRIAL DESIGN
EBBŐL MAGYAR	318	347	416	559	433	387	526	225	PROTECTION
									HUNGARIAN
ÉRVÉNYES IPARI MINTÁK									VALID REGISTRATIONS
(AZ ÉV VÉGÉN)	1497	1670	2096	2408	2869	3293	3046	3247	AT THE END OF 1992
EBBŐL MAGYAR	1366	1520	1929	2236	2669	3195	2934	3121	HUNGARIAN
NEMZETKÖZI									INTERNATIONAL
IPARI									APPLICATIONS FOR
MINTAOLTALMI									INDUSTRIAL DESIGN
BEJELENTÉSEK	436	417	444	370	711	503	649	739	PROTECTION
LAJSTROMOZOTT									REGISTRATION FOR
IPARI MINTÁK	449	388	637						INDUSTRIAL DESIGN
									PROTECTION
ÉRVÉNYES IPARI MINTÁK	1391	1814	2258	2628	3180	--	3512	3508	VALID REGISTRATIONS

IPARJOGVÉDELMI TRENDK
INDUSTRIAL PROPERTY TRENDS 1980–1993

PAGE: 43, 44, 45

VÉDJEGYLAJSTROMOZÁSI TEVÉKENYSÉG
(1986–1993)

	1986	1987	1988	1989	1990	1991	1992	1993	
NEMZETI									NATIONAL
VÉDJEGY- BEJELENTÉSEK	920	825	1115	1566	3331	3725	3925	3970	TRADEMARK APPLICATIONS
EBBŐL MAGYAR	589	523	637	879	1373	1916	1956	2580	HUNGARIAN
VÉDJEGY- LAJSTROMOZÁSOK	612	806	844	1210	1253	1620	2429	6458	TRADEMARK REGISTRATIONS
EBBŐL MAGYAR	367	486	531	706	690	722	1282	2893	HUNGARIAN
ÉRVÉNYES VÉDJEGYEK (AZ ÉV UTOLSÓ NAPJÁN)	11893	12431	12902	14112	15216	16826	19186	25593	VALID REGISTRATIONS AT THE END OF YEAR
EBBŐL MAGYAR	4963	5348	5756	6462	7092	7814	9082	11883	HUNGARIAN
NEMZETKÖZI									INTERNATIONAL
VÉDJEGY- BEJELENTÉSEK	2056	2225	2383	3171	4826	5163	6907	5580	TRADEMARK APPLICATIONS
VÉDJEGY- LAJSTROMOZÁSOK	1629	2211	1549	1267	4056	4666	6332	5406	TRADEMARK REGISTRATIONS
ÉRVÉNYES VÉDJEGYEK	156446	158367	159308	160322	164090	168630	174628	179701	VALID TRADEMARK REGISTRATIONS

TRADEMARK ACTIVITY (1986–1993)

I. AZ IPARJOGVÉDELMI JOGSZABÁLYOK KORSZERŰSÍTÉSE

„A törvényhozó munkáját nem az teszi nehezzé, amit alkotni kell, hanem az, amit le kell rombolni; s a siker azért olyan ritka, mert lehetetlen összebékíteni a természet egyszerűségét a társadalom szükségleteivel.”

(Jean-Jacques Rousseau)

Az iparjogvédelmi jogszabályok korszerűsítési irányait a külföldi jogfejlődés eredményei, a Magyar Köztársaság nemzetközi kötelezettségvállalásai és a hazai társadalmi, gazdasági modernizáció követelményei határozták meg 1993-ban is.

A szellemi tulajdonra vonatkozó, az elmúlt év szeptemberében aláírt magyar-amerikai megállapodásban foglaltak alapján még a szabadalmi törvény átfogó felülvizsgálatát megelőzően szükségessé vált a hatályos jogszabály módosítása egyfelől a termékoltalmi tilalom feloldása, másfelől pedig a szabadalmi jogot érintő egyéb – a megállapodásban szereplő – kérdések rendezése végett.

A szabadalmi törvény reformjának előkészítése az európai jogharmonizációs kötelezettségek, a Szellemi Tulajdon Világszervezete keretében folyó nemzetközi jogegységesítés, illetve a GATT Uruguay-i Fordulója során kidolgozott szellemi tulajdonvédelmi rendelkezések figyelembevételével folytatódott.

A hazai iparjogvédelem fejlett infrastruktúrájához nélkülözhetetlen az e területen kifejtett műszaki-jogi képviselési tevékenység korszerű, a külföldi tapasztalatokat és az érintettek elvárásait ötvöző szabályozása, melynek munkálatai az elmúlt évi jogszabály-előkészítő tevékenység fontos területét képezték.

ACTIVITY REPORT -1993

I. MODERNIZATION OF INDUSTRIAL PROPERTY LEGISLATION

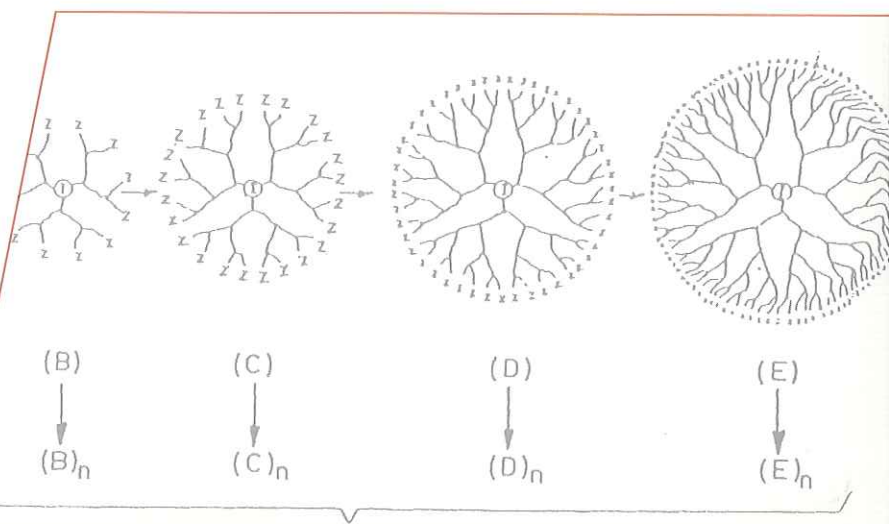
“It is not the thing to be created but that to be destroyed that makes the legislator’s work difficult; success is very rare because it is impossible to reconcile nature’s simplicity with the needs of society.”

(Jean-Jacques Rousseau)

The trends of the modernization of industrial property legislation were determined also in 1993 by the results of foreign legal development, the international obligations of the Republic of Hungary and the requirements of the socio-economic progress of the country.

On the basis of the U.S.-Hungarian Agreement on Intellectual Property signed last September it has become necessary to amend the valid legislation still prior to the overall revision of the Patent Law in order to waive the prohibition on product protection on the one hand, and to settle other questions included in the Agreement and affecting patent law on the other hand. The preparation of the Patent Law’s reform continued by taking into account the obligations deriving from European legal harmonization, the international law harmonization within the framework of the World Intellectual Property Organization (WIPO), and the provisions on intellectual property elaborated in the Uruguay Round of GATT.

To have a developed infrastructure of Hungarian indus-



Hosszas előkészítő munkát követően 1993. szeptember 24-én került sor a Magyar Köztársaság és az Amerikai Egyesült Államok kormánya közötti – szellemi tulajdonról szóló – megállapodás aláírására. A megállapodásban a felek kötelezettséget vállaltak arra, hogy 1993. december 31-ig a törvényhozás elé terjesztik a végrehajtáshoz szükséges törvényjavaslatokat, és mindent megtesznek e törvények 1994. június 30-ig való hatálybalépéséért. A kétoldalú megállapodásban foglaltaknak megfelelően szükségessé vált a szabadalmi törvény egyes rendelkezéseinek soron kívüli módosítása. Az előirányzott változtatások összhangban voltak a szabadalmi törvény átfogó felülvizsgálata kapcsán tervezett korszerűsítési célkitűzésekkel.

A találmányok szabadalmi oltalmáról szóló törvény módosítását célzó jogszabálytervezetet a Hivatal az Igazságügyi Minisztériummal együttműködve készítette el. A tárcaegyezteléseket követően elkészült törvényjavaslatot a Kormány 1993. november 24-én nyújtotta be az Országgyűlésnek.

A módosítás szabadalmi vonatkozásai az alábbiakban foglalhatók össze:

- hatályon kívül helyezi a szabadalmi törvénynek a vegyi úton előállított termékek, gyógyszerek és élelmiszerek szabadalmi oltalomból kizáró rendelkezését, azaz bevezeti az abszolút termékoltalmat;
- módosítja a termékoltalomra való áttérés kapcsán az eljárási szabadalmakat érintő jogviták esetén a bizonyítási teherre vonatkozó rendelkezéseket;
- módosítja a kényszerengedélyt érintő előírásokat (függő szabadalmak esetén a kényszerengedély feltételeinek megszorítása, keresztilicenciára való igény bevezetése, a kényszerengedély forgalomképességének korlátozása);
- a javaslat igen fontos részét képezik – a magyar-amerikai megállapodással összhangban – az ún. „átmeneti



trial property an up-to-date regulation of legal-technical representation activity is indispensable. This should be achieved by merging foreign experiences with the expectations of the interested professional circles; the works on a new law on the activity of patent attorneys constituted an important part of last year's legislative activity.

U.S.-Hungarian Agreement on Intellectual Property

After lengthy preparations the Agreement on Intellectual Property was signed on September 24, 1993 between the Government of the Republic of Hungary and the Government of the United States of America. In the Agreement the parties undertook to submit for enactment, not later than December 31, 1993, the legislation necessary to carry out the obligations and to exert their best efforts to enact this legislation by June 30, 1994.

In conformity with the contents of this bilateral Agreement, an out-of-turn amendment of certain provisions of the Patent Law became necessary. The proposed amendments were in harmony with the objectives of modernization to be followed in the comprehensive revision of the Patent Law.

The National Office of Inventions (NOI) prepared the draft law aimed at the amendment of the law on the

oltalom"-ra vonatkozó szabályok. A törvényjavaslat az iparjogvédelmi jogszabályok összhangjának megteremtése céljából változásokat vezet be a védjegy, ipari minta és használati minta jogszabályok vonatkozásában. Az egyes iparjogvédelmi és szerzői jogi jogszabályok módosításáról szóló 1994. évi VII. törvényt az Országgyűlés 1994. február 8-án elfogadta; a hatálybalépés időpontja 1994. július 1.

A szabadalmi törvény felülvizsgálata

A hazai iparjogvédelem fejlődése szempontjából igen jelentős határozatot hozott a Kormány 1993-ban a szellemi tulajdon védelmére vonatkozó szabályozás átfogó felülvizsgálatáról. A 3433/1993. sz. Kormányhatározat – egyebek között – előírja, hogy 1994. végéig el kell készíteni a találmányok szabadalmi oltalmáról szóló törvény tervezetét. Az új szabadalmi törvény kidolgozása már korábban – a Kormányhatározatot megelőzően – megkezdődött a Hivatalban az Európai Szabadalmak Engedélyezéséről szóló Müncheni Megállapodásban, a WIPO keretében folyó jogharmozási tevékenységben és a GATT-TRIPS egyezmény tervezetében foglaltak figyelembevételével. A jogszabály előkészítésére létrejött kodifikációs bizottság az elmúlt év során kidolgozta az új törvény vázlatát.



protection of inventions by patents in collaboration with the Ministry of Justice. The Bill finalized after inter-ministerial coordination was submitted to the Parliament on November 24, 1993.

The amendment of the Patent Law can be summarized as follows:

- the provision excluding medicines, chemically produced products and foodstuffs from patent protection is repealed, i.e. direct product protection is introduced;
- in connection with switching to product protection, the provisions regulating the burden of proof in the case of litigations concerning process patents are altered;
- the provisions on compulsory licenses are modified (limitation of the conditions of compulsory licenses in the case of dependant patents, possibility of claiming cross-license, restriction of the negotiability of compulsory licenses);
- in compliance with the U.S.–Hungarian Agreement the rules concerning the so-called "transitional protection" constitute an important part of the Bill.

In order to bring industrial property laws into line with one another, the Bill contains amendments to the trademark, industrial design and utility model legislation as well. (The Law No. VII of 1994 Amending Industrial Property and Copyright Legislation was adopted by the Parliament on February 8, 1994, with a date of entry into force on July 1, 1994.)

Revision of the Patent Law

In 1993 the Government made a decision, important from the point of view of the national industrial property development, on the comprehensive revision of intellectual property legislation. The Government decision No. 3433/1993 prescribes, inter alia, that a draft law on the protection of inventions by patents has to be prepared by the end of 1994. The drafting of the new Patent Law had already been commenced in the NOI prior to the Government decision, taking into account the contents of the Munich Convention on the Grant of

A szabadalmi ügyvivőkről szóló jogszabály első tervezetét 1992-ben dolgozta ki a Hivatal. Az Igazságügyi Minisztériummal folytatott egyeztetések ellenére a tervezet 1993-ban nem jutott a Kormány elé. Néhány koncepcionális kérdésben (a működés szervezeti formái, a fegyelmi felelősség szabályozása, az ügyvivők és ügyvédek társas működése) mutatkozó véleménykülönbség ellenére a hivatkozott Kormányhatározat által 1994. március 31-ben meghatározott határidőre benyújtásra került a végleges törvénytervezet.

Iparjogvédelmi igazgatási szolgáltatási díjak

A Hivatal működési feltételeinek biztosításához szükséges a hatósági tevékenység terheivel arányban álló és nemzetközi összehasonlításban is megfelelő mértékű iparjogvédelmi igazgatási szolgáltatási díjak megállapítása. Ennek érdekében időszerűvé vált az iparjogvédelmi eljárások igazgatási szolgáltatási díjáról szóló 1/1992. (III. 18.) TNM rendelet módosítása. A jogszabály-változtatásra irányuló munkák 1993-ban kezdődtek; figyelemmel kellett lenni az átmeneti szabadalmi oltalommal kapcsolatos eljárásokra is.

A hatályos TNM rendeletet a Hivatal előterjesztése alapján először a szabadalmi és használati mintaoltalmi fenntartási díjakkal kapcsolatos számla, valamint az iparjogvédelmi szakértői tevékenységet érintő díjak számlavezetése vonatkozásában módosította az elmúlt év folyamán hatályba lépett 8/1993. (XI. 17.) TNM rendelet.

Az iparjogvédelmi igazgatási szolgáltatási díjak teljes rendszerének felülvizsgálatát valósította meg az 1/1994. (V. 8.) TNM rendelet.

European Patents, the legal harmonization activity under the aegis of WIPO and the draft of the GATT-TRIPS Agreement. The codification committee set up for the preparation of the new law worked out its draft last year.

Law on the activity of patent agents

The first draft of the law on patent agents was elaborated by the NOI in 1992. In spite of coordinations with the Ministry of Justice, the draft was not submitted to the Government in 1993 either. Although some divergence of opinion still existed in certain conceptional questions (organizational forms of the activity, regulation of disciplinary responsibility, collective activity of patent agents and lawyers), the final draft was submitted by the deadline of March 31, 1994 fixed by the Government decision referred to above.

Fees for administrative services in industrial property procedures

In order to ensure the conditions of operation it is necessary to fix fees for administrative services in industrial property procedures that are in proportion to the burdens of official work and correspond to the international level. Therefore it has become timely to amend the Decree No. 1/1992 (III.18.) TNM on the fees for administrative services in industrial property procedures.

The works aimed at changing the relevant legislation began in 1993; the procedures concerning transitional patent protection had also to be taken into account. On the basis of the NOI's proposal the valid Decree was first amended by Decree No. 8/1993 (XI.17.) TNM, with respect to the account for patent and utility model maintenance fees and to the account for fees for industrial property expert activity.

The whole system of fees for administrative services in industrial property procedures was revised by the Decree No. 1/1994 (V.8.) TNM.

Az iparjogvédelmi jogszabályok hatályosulását és a műszaki alkotó tevékenységet akadályozó tényezőket 1993-ban a háromezer legnagyobb hazai gazdálkodó szervezet körében végzett önkéntes válaszadású statisztikai adatfelvétel, valamint a tartósan állami tulajdonban maradó cégeknél folytatott személyes interjúk révén vizsgálta a Hivatal.

Az általánosnak mondható tapasztalatok szerint a műszaki fejlesztés lehetőségei szűkösek – alapvetően a pénzügyi források hiánya miatt. A gazdasági átalakulással járó nehézségek (tőkehiány, magas adó- és kamatterhek, szervezeti és egzisztenciális bizonytalanságok) kedvezőtlen feltételrendszert jelentenek az innovációs tevékenység számára.

A védjegyek változatlanul népszerűek a vállalkozások körében. Az ismert nagy védjegytulajdonosok mellett ma már a legkisebb cégek is szükségesnek látják, hogy termékeik, szolgáltatásaik megkülönböztető jelzéseit oltalom alá helyezték.

II. AZ IPARJOGVÉDELMI HATÓSÁGI VIZSGÁLATOK ÉS ELJÁRÁSOK

„A gyorsaság szükséges, a sietség káros.”

(A. V. Szuvorov)

A Hivatal hatósági tevékenysége döntően a szabadalmi, védjegy-, ipari és használati mintaoltalmi, valamint a topográfia tárgyú bejelentések vizsgálatára, a megszerzett oltalmakkal kapcsolatos ügyek intézésére terjed ki. A szabadalmaztatás terén évek óta azonos tendenciák érvényesülnek. A külföldi eredetű bejelentések egyre növekvő túlsúlya mellett a hazai lajstromozási kérelmek csökkenése jelzi a belföldi műszaki fejlesztés állapotát. A használati mintaoltalom iránti szerénynek mondható érdeklődés még mindig arra utal, hogy a kis- és közép-, valamint a magánvállalkozások nem is-

Enforcement of industrial property legislation

In 1993 the NOI studied the enforcement of industrial property legislation and the factors impeding technical creative activity by means of voluntary statistical data supply from among the 3000 largest domestic enterprises and interviews with responsible persons of still state-owned enterprises.

The general experiences show that the possibilities of technical development are quite narrow – fundamentally for lack of financial sources. The difficulties deriving from economic transformation (deficiency of funds, high rates of interest and taxes, organizational and existential uncertainties) have an unfavourable impact on innovative activity.

Trademarks continue to be popular among entrepreneurs. In addition to well-known and big trademark owners, the smallest companies deem also necessary to protect the distinctive signs of their products and services.

II. OFFICIAL EXAMINATION AND PROCEDURES IN INDUSTRIAL PROPERTY MATTERS

“Speed is necessary, haste is harmful.”

(A. V. Suvorov)

The official work of the NOI encompasses the examination of patent, trademark, industrial design and utility model applications and applications for topography protection, as well as the administration of post-grant matters.

In the field of patent protection the same tendencies have prevailed for years. In addition to the ever-growing predominance of foreign patent applications, the decrease in the number of domestic applications indicates the state of the Hungarian technical development. The moderate interest in utility model protection still indicates that small- and medium-sized and private en-



merték fel ebben az oltalmi formában rejlő lehetőségeiket. A védjegybejelentések számának tartós emelkedése a magyar gazdaság iránti külföldi érdeklődés folyamatosságát, illetve a hazai vállalkozások egyre tudatosabb piacpolitikáját igazolja.

A szabadalmaztatási tendenciák

A szabadalmi bejelentések összesített száma (12 014) az 1992. évi megtorpanást követően az elmúlt évben tovább emelkedett, 14 százalékkal meghaladva az 1991. évi – akkor rekordnak számító – értéket.

Várható módon a szabadalmaztatási kérelmek közel 80 százalékát a Szabadalmi Együttműködési Szerződés (PCT) szerinti megjelöléssel induló bejelentések tették ki, bár ezek közül – a korábbi tendenciák alapján – csak minden ötödik lép nemzeti szakaszba. (Az előző évi 850-hez képest 1993-ban 40 százalékkal több, összesen 1175 ilyen tényleges oltalmi igény jelentkezett.) A jelentős számú PCT-bejelentés a külföldi eredetű lajstromozási kérelmek részarányát növeli, és ugyanilyen irányba hat a hazai találmányok évek óta csökkenő mértéke.

Amennyire örömdetes a magyar gazdaság iránt hosszabb ideje jelentkező élénk külföldi érdeklődés, annyi-
ra kedvezőtlen jelenséggént ítéltető meg a hazai eredetű szabadalmaztatás helyzete (1. táblázat).

Az elmúlt évben bejelentett 1186 belföldi találmány – és ebből a 347 szolgálati jellegű – azt mutatja, hogy a hazai műszaki alkotótevékenység évek óta tartó mennyiségi hanyatlását nem sikerült megállítani. E képen csak némiképp változtat az a tény, hogy a Hivatalhoz, mint PCT szerinti „átvevő” szervhez 1993-ban 85 nemzetközi bejelentés érkezett, ami remélhetőleg eredményesen támogatja a magyar találmányok külföldi sikerét.

terprises have not yet recognized the possibilities lying in this title of protection.

The steady increase in the number of trademark applications proves the continuous foreign interest in the Hungarian economy and justifies the more and more conscious market policy of domestic entrepreneurs.

Trends in patenting

Following a slowdown in 1992, the total number of patent applications rose again last year (12,014) and surpassed by 14 % the record of 1991.

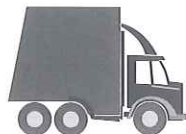
As it was expected, approximately 80 % of the total number of applications were made up by designations under the Patent Cooperation Treaty (PCT), though according to previous tendencies only every fifth enters the national phase. (Against 850 in the previous year, 40 % more, altogether 1175 requests for granting protection based on a PCT application were filed in 1993.) The considerable amount of PCT applications increases the proportion of foreign requests for protection, and the steady decrease in the number of domestic inventions has the same effect.

The keen foreign interest in the Hungarian economy is a favourable phenomenon which is, however, mitigated by the patent situation in Hungary (Table 1).

The 1,186 domestic applications filed in 1993, of which 347 concerned employees' inventions, show that the continuing decline in the amount of the Hungarian technical creativity could not be stopped. This picture is somewhat improved by the 85 international applications filed in 1993 with the NOI as a receiving office under the PCT which, hopefully, will lead to the success of Hungarian inventions in foreign countries.

Breakdown of patent applications

The structure of applications by technical fields for domestic inventions remained relatively balanced in spite of the fact that, as far as employees' inventions are



Az egyes szakmai területek hazai bejelentési struktúrája a magyar találmányok körében továbbra is viszonylag kiegyenlített annak ellenére, hogy a szolgálati találmányok

TABLE 1
BREAKDOWN OF PATENT APPLICATIONS
BY ORIGIN AND NATURE

	1990	1991	1992	1993	
BELFÖLDI SZABADALMI BEJELENTÉSEK	2506	2199	1629	1186	DOMESTIC PATENT APPLICATIONS
SZOLGÁLATI	964	738	541	347	EMPLOYEES' INVENTIONS
EGYÉNI	1542	1461	1088	839	PRIVATE INVENTIONS
KÜLFÖLDI SZABADALMI BEJELENTÉSEK	6044	8379	8291	10828	FOREIGN PATENT APPLICATIONS
NEMZETI ÚT	2038	1827	1690	1407	NATIONAL WAY
PCT	4006	6552	6601	9421	PCT WAY
ÖSSZES SZABADALMI BEJELENTÉS	8550	10578	9920	12014	TOTAL PATENT APPLICATIONS

1. TÁBLÁZAT
A SZABADALMI BEJELENTÉSEK MEGOSZLÁSA
EREDET ÉS JELLEG SZERINT

concerned, the big pharmaceutical factories, including privatized ones as well, were outstandingly active compared with companies in other industrial branches. The predominance of major foreign industrial entities and industrialized countries (USA, Germany, Japan, or

terén a nagy gyógyszeripari vállalatok, beleértve a már jelentős hányadban privatizáltakat is, más ipari ágazatok vállalataihoz viszonyítva kiemelkedően aktívak. A külföldi ipari nagyhatalmak és fejlett országok túlsúlya (Egyesült Államok, Németország, Japán, illetve Ausztria, Hollandia) a Nemzetközi Szabadalmi Osztályozás A és C szekciójában (közszükségleti cikkek és vegyészet) jellemző.

Részletesebben elemezve a bejelentések megoszlását megállapítható, hogy a gyógyszeripari találmányok száma 900 fölé emelkedett, de közülük – a hazai aktivitás ellenére – a belföldiek száma és részaránya is csökkent.

Az új vegyületekre irányuló bejelentések farmakológiai hatásterülete évek óta változatlan tendenciákat mutat. Elsősorban a szív- és érrendszeri betegségek, valamint a daganatos betegségek elleni szerek fejlesztése áll az élen. Az AIDS-ellenes készítmények kutatása továbbra is jelentős.

A termékoltalom hiánya megmutatkozott a bejelentések felépítésében, ugyanis egyre több eljárási variáns kívántak oltalmazni a bejelentő cégek.

A magyar–amerikai tárgyalások lezárása, és a termékoltalom, valamint az átmeneti oltalom közelgő bevezetése érezhető volt a bejelentői magatartáson; az év utolsó három hónapjában mintegy 1000 ügyben kérték az eljárás függőben tartását és fellehetően ugyanezen okból jelentősen megnőtt a kért határidőhatalasztások száma.

A vegyiparban a bejelentői aktivitás a megelőző évvel azonos volt. A külföldi bejelentések részaránya mintegy 80–85 százalékra tehető, és a növényvédő szer tárgyú bejelentések az ide tartozó találmányok felét tették ki.

A bejelentési kedv növekedése tapasztalható a polimer-kémiai területen, ahol a külföldiek részesedése 10 százalékkal gyarapodott.

A gépipar és a villamosipar területén a szabadalmaztatási kérelmek száma az előző évihez képest csökkent.

A külföldi bejelentések részaránya mintegy 40 százalék

Austria, The Netherlands) was characteristic in sections A and C (consumer goods, chemistry) of the International Patent Classification.

Analyzing the breakdown of applications it can be seen that the number of pharmaceutical inventions surpassed 900, however, both the number and the proportion of domestic applications decreased.

As far as applications for new compounds are concerned, unchanged tendencies can be experienced for years. Research continues to focus on substances for use in the treatment of cardiovascular and tumorous diseases, as well as to compositions against AIDS.

The lack of product protection was reflected in the structure of applications, as the applicants wished to obtain protection for more and more versions of processes. The close of the U.S.–Hungarian negotiations and the forthcoming introduction of product protection and transitional protection, respectively, had an effect on the conduct of applicants: in the last three months of the year suspension of the procedure was requested in about 1000 cases and the number of extensions of time limits considerably increased, presumably for the same reason.

The applicants' activity in the chemical industry was identical with that of the previous year. The ratio of foreign applications ranged from 80 to 85 % with applications concerning plant protectants amounting to one half of the inventions in this branch.

In the field of mechanical and electrical industries the number of patent applications decreased compared with 1993. Foreign applicants held a 40 % share.

The number of applications in the building industry dropped by almost 30 %. One half of the new inventions was of foreign origin. A sharp decline was apparent in filings concerning large establishments (panel house building, road, bridge, railway and underground construction).

Activity in the light industry slowed down, the data of the textile industry show the increasing interest of foreign (German, Italian, Austrian and U.S.) companies.



volt. Az építőipari bejelentések száma közel 30 százalékkal esett vissza. Az új találmányok fele külföldi eredetű. Erősen csökkent a nagy létesítményekkel (panelos lakásépítés, út-, híd-, vasút-, metróépítés) kapcsolatos műszaki alkotások benyújtása.

A könnyűipari bejelentési aktivitás is mérséklődött, a textilipari terület adatai a külföldi (német, olasz, amerikai, osztrák) cégek növekvő érdeklődéséről tanúskodnak.

A szabadalmi újdonságvizsgálat korszerűsítése

Az Európai Szabadalmi Hivatallal (EPO) együttműködésben készített Modernizációs Terv alapján folytatódott a szabadalmi újdonságvizsgálat korszerűsítése, amelynek legfontosabb területei:

- a módszertani továbbfejlesztés,
- a szakmai továbbképzés,
- a szabadalmi elbírálók újdonságvizsgálati tevékenységének növelése és
- a műszaki adottságok kihasználásának a javítása.

A Szabadalmi Ügyintézés Módszertani Útmutatójának kidolgozása során különös figyelmet kaptak az újdonságvizsgálat megújításának kérdései. Az EPO-nál szerzett ismeretek a problémamegoldó szemlélet kialakítására és gyakorlati alkalmazására helyezik a fő hangsúlyt.

Az új módszertani elvek figyelembevételével került sor az Újdonságvizsgálati Jelentés átszerkesztésére.

A számítástechnikai eszközök hatékony felhasználására irányuló szakmai képzés keretében jelentős szerepet kapott a különféle Derwent-adatbázisok alkalmazása és az STN adatbázis-szolgáltató központ.

A Modernizációs Terv célkitűzéseivel összhangban a főállású újdonságvizsgálók szabadalmi vizsgálatokat is végeztek, és közben az elbírálókkal szemben támasztott újdonságvizsgálati mennyiségi követelmények is növekedtek. A Hivatal célkitűzése az, hogy a hatékony és felelős engedélyező munka érdekében a sza-

Modernization of patent novelty search

In accordance with the Modernization Plan elaborated in co-operation with the European Patent Office (EPO), novelty search was further streamlined, in particular in the following fields:

- methodological improvements,
- professional training,
- increase in the number of novelty searches carried out by patent examiners and
- better utilization of technical instruments.

During the elaboration of the Methodological Guide for Patent Examination special attention was paid to the issues of the renewal of novelty search. The knowledge gathered from the EPO is concentrated on problem – solution methods and the practical use thereof. The structure of "Search Reports" was changed taking into account the new methodological principles.

Within the professional training aimed at the effective use of computer technology, a considerable part was devoted to the use of various Derwent databases and the STN host system.

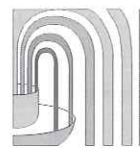
In conformity with the intentions of the Modernization Plan, novelty searchers belonging to the permanent staff carried out patent examination as well. At the same time the amount of novelty searches required from examiners also increased. In the interest of the effective and responsible patent granting activity the NOI strives to achieve that novelty search and examination of the same application be carried out by the same examiner. This objective is in line with the so-called BEST project (Bringing Examination and Search Together) of the EPO.

Patent grant procedure

In 1993 15 % fewer cases were completed (4,228) than in the previous year. Due to a still stronger decline in filings, the number of pending cases decreased and the average pendency time shortened to 35 months.



badalmi elbírálók többsége saját maga végezze az általa elbíralt szabadalmi bejelentés ügyében az újdonságvizsgálatot. Ez a törekvés összhangban van az EPO úgynevezett BEST (Bringing Examination and Search Together) programjával.



Szabadalmak engedélyezése

A befejezett szabadalmi eljárások száma – 4228 – a megelőző évihez képest 15 százalékos csökkenést mutat; az ennél is erősebben csökkenő bejelentési aktivitás miatt így is kevesebb lett a folyamatban lévő ügyek száma és rövidült az elbírálás átlagos átfutási ideje (35 hónap).

A befejezett ügyek 41 százalékában került sor szabadalmi oltalom engedélyezésére; így az évek óta csökkenő tendencia e téren 1993-ban sem változott (2. táblázat).

Soron kívüli vizsgálatra vonatkozó kérelem 54 esetben érkezett, és 76 ilyen ügyben fejeződött be az eljárás. Közzététel mellőzésével 208 szabadalmi bejelentés elbírálására kerül sor, ebből 154 volt a megadott szabadalom.

Az érvényes szabadalmak területén az 1993. évi 1960 elvégzett lajstromozás, 491 újra érvénybe helyezés, valamint 3987 végleges szabadalmi oltalom megszűnését megállapító határozat egyenlegének eredményeképpen 17 270-re csökkent az állomány.

A gazdálkodó szervezetek körében folyó átalakulásokat jelzi, hogy közel 20 százalékkal nőtt (2907) a megadott szabadalmakkal kapcsolatos változásokat (átruházás, képviselteváltozás, lemondás) tudomásul vevő hivatali határozatok száma.

Szabadalmi státuszügyek és bírósági eljárások

Az újonnan indult szabadalmi státuszügyek viszonylag alacsony száma (18), valamint a korábbi megkeresé-

Patents were granted in 41 % of the completed cases, thus the downward tendency of the past years did not change in 1993 either (Table 2).

The number of requests for an accelerated examination amounted to 54, and 76 such cases were completed.

Two hundred and eight patent applications were completed without being published, of this total patents were granted in 154 cases. As a result of 1960 registrations and 491 restorations, as well as of 3,987 decisions on the expiration of the patent protection, the number of valid patents decreased in 1993 to 17,270.

The ongoing transformation within economic organizations manifested itself by an almost 20 % growth (to 2907) in the number of official decisions regarding changes in granted patents (assignment, change in the person of representative, surrender).

Patent matters settled by a board and court procedures

Due to the relatively small number (18) of newly initiated patent matters to be settled by a board and the continuous administration of previous requests, the amount of pending procedures remained unchanged (33).

Three thirds of the newly initiated cases dealt with revocation proceedings and one third with decisions on non-infringement.

In 94 final court decisions issued in 1993, the findings of the NOI were upheld in 28 cases. Court decisions to repeal the NOI's decisions were reached in 47 cases, where the court also instructed the Office to initiate a new procedure. The NOI's decisions were changed only in 8 cases.

Utility model and topography protection

Although the number of utility model applications rose to 332, it was smaller than expected. This relatively new industrial property category may be attractive first



sek ütemes intézése következtében nem változott a folyamatban lévő eljárások mennyisége (33). Az elmúlt évben beérkezett státuszügyek háromnegyede megsemmisítési, egynegyede pedig nemleges megállapítási eljárás lefolytatására irányult.

TABLE 2
PATENT INDICATORS

	1990	1991	1992	1993	
A NEMZETI ELJÁRÁSBAN MEGADOTT SZABADALMAK	2701	2565	2178	1766	GRANTED PATENTS
ELUTASÍTOTT BEJELENTÉSEK	1350	1383	1528	1230	REJECTIONS
MEGSZÜNT BEJELENTÉSEK	955	1466	1354	12321	LAPSED APPLICATIONS
BEFEJEZETT ÖSSZES	5006	5314	5061	4228	COMPLETED TOTAL
FOLYAMATBAN AZ ÉV VÉGÉN	12803	12816	11654	11194	PENDING AT THE END OF THE YEAR
ÉRVÉNYBEN LÉVŐ SZABADALMAK AZ ÉV VÉGÉN	20931	20338	18806	17270	VALID PATENTS AT THE END OF THE YEAR

2. TÁBLÁZAT
SZABADALMI MUTATÓK

of all for domestic small and medium enterprises, because of the inexpensive and rapid granting procedure and of the requirement of a lower creative level. The applicants' activity and the experiences show that the entrepreneurs have not yet recognized the importance

A bíróságok által hozott 94 jogerős végzésből 28 elutasította a kérelmet és a Hivatal határozatát helybenhagyta, 47 hatályon kívül helyezte azt és új eljárásra kötelezte az elbíráló hatóságot. Mindössze 8 esetben került sor a hivatali döntés megváltoztatására.

Használati minta- és topográfiaoltalom

A használati mintaoltalmi bejelentések száma – jöllehet 332-re növekedett – az előzetes várakozásuktól elmarad. E viszonylag új iparjogvédelmi kategória az engedélyezési eljárás olcsósága, gyorsasága, valamint a megkövetelt alkotói színvonal alacsony volta következtében elsődlegesen a hazai kis- és középvállalkozások számára lehet vonzó oltalmi forma. A bejelentői aktivitás és az érintettek körében szerzett tapasztalatok azt mutatják, hogy a vállalkozók még nem ismerték fel a használati mintaoltalom jelentőségét.

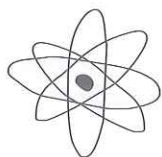
A használati mintaoltalmi bejelentések intézésének átlagos ideje 7,9 hónap volt, és az év folyamán 233 ügy fejeződött be, ebből 186 engedélyezéssel, 33 elutasítással és 14 megszűnéssel zárult. A lajstromozott használati mintaoltalmak közül 28-nak az oltalma megszűnt, újra érvénybe helyezésre egyetlen esetben került sor.

Elkészült a használati mintaoltalmi útmutató a feltalálók számára, amely az oltalommal és annak megszerzésével kapcsolatos gyakorlati ismereteket tartalmazza, és segítséget nyújt a bejelentések elkészítéséhez.

A mikroelektronikai félvezető termékek topográfiájának (áramköri elemek térbeli elrendezésének) oltalmáról szóló törvény alapján egyetlen – amerikai – cég kérte integrált áramkörére vonatkozóan a lajstromozást.

Védjegybejelentések és lajstromozások

A Hivatal hatósági tevékenységének egyre fontosabb részét képezik a védjegyeljárások, hiszen az utóbbi néhány évben a nemzetközi tendenciákat meghaladó



of utility model protection. The average pendency time of utility model applications was 7.9 months. During the year under review 233 cases were completed of which 186 applications were granted protection, 33 were rejected and 14 lapsed. The protection of 28 registered utility models expired, and protection was restored only in one case.

An inventors' guide to utility model protection was prepared. It contains practical information on how to get protection and is instrumental in preparing the application.

In 1993 only one – U.S. – company applied for a registration under the Law on the protection of the topography (layout-design) of microelectronic semiconductor products.

Trademark matters

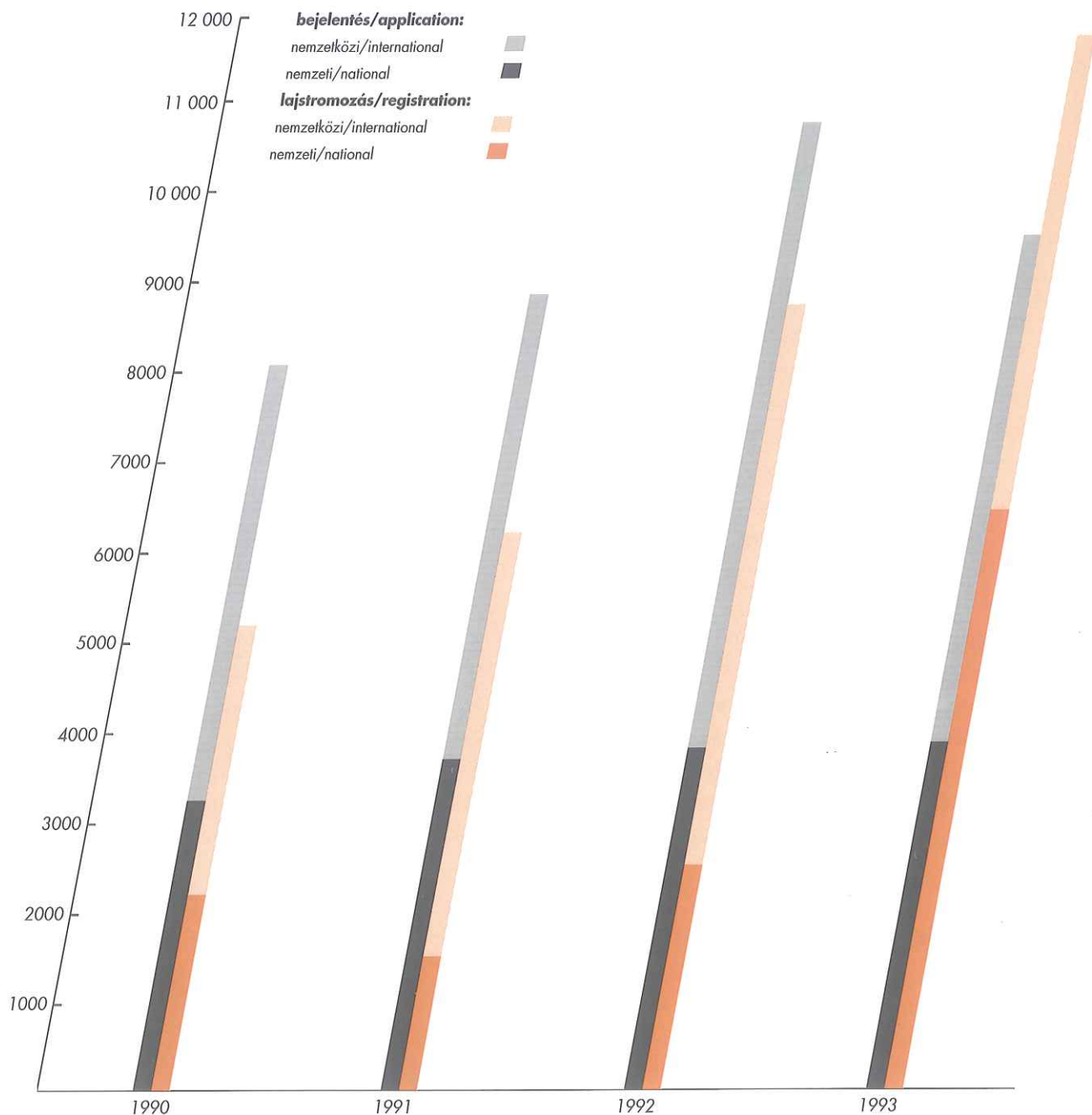
Trademark procedures constitute an increasingly important part of the official work, since international trends have been surpassed for some years by the interest shown in trademark registration in Hungary. The rise in the number of trademark applications may be explained by an upsurge of foreign activity, by the proliferation of domestic enterprises, and by keen competition in the market of goods and services.

The abrupt rise in the number of trademark applications levelled off in 1993 – presumably only for a short time. The 3,970 national trademark applications hardly exceeds the number in 1992, and the number of international applications dropped to 5,580 (–19 %) (Figure 1).

As a first result of organizational measures taken in the field of trademark procedures, the pendency time of national applications was reduced to one year.

With the registration of 6,488 national and 5,406 international trademarks the number of valid national trademarks rose to 25,593 by the end of the year and that of valid international trademarks to 179,701. Altogether 32 requests were filed for cancellation, 10

mértékű érdeklődés jelentkezett a védjegyek lajstromozása iránt Magyarországon. A védjegybejelentések számának emelkedése a külföldi aktivitás fokozódása mellett a hazai vállalkozások elterjedésével, valamint a



1. ÁBRA. VÉDJEGYLAJSTROMOZÁSI
TEVÉKENYSÉG

FIGURE 1

TRADEMARK REGISTRATIONS

(1990-1993)

for declaration of expiration of protection and 4 for declaration of non-infringement. Twenty-eight cases were settled by a board.

1993 saw a slight decrease in the number of Hungarian applications for international registration.

termékek és szolgáltatások piacán élesedő konkurenciá-
harccal magyarázható. A védjegybejelentések számá-
nak rohamos növekedése az elmúlt évben – feltehetőleg
átmenetileg – megtorpant, a 3970 nemzeti úton tett
lajstromozási kérelem alig haladja meg az 1992. évit,
az 5580 nemzetközi bejelentés pedig 19 százalékos
elmaradást mutat (1. ábra).

A védjegyengedélyezés terén hozott szervezési intéz-
kedések első eredményeként a nemzeti bejelentések el-
bírálásának átfutási ideje egy évre csökkent.

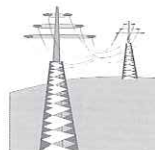
A 6458 nemzeti és 5406 nemzetközi védjegy lajstro-
mozása révén az érvényes nemzeti védjegyek száma
25 593, a nemzetközietek pedig 179 701 volt az év
utolsó napján.

Összességében 32 törlési, 10 megszűnés megállapítá-
sára vonatkozó, 4 nemleges megállapítás iránti kére-
lem indult, és 28 tanácsban intézett ügy fejeződött be
1993-ban. Csekély visszaesés tapasztalható a hazai
védjegyek nemzetközi lajstromozására vonatkozó
kérelmek számában. E bejelentések, valamint a koráb-
biak megújításával, módosításával kapcsolatos felada-
tok intézése jó ütemben folyt; az év folyamán beér-
kezett, összesen 322 ügyből az év utolsó napján 33
volt még folyamatban.

Ugyancsak jó ütemben halad a jelentősen megnőtt
ügyszám által megkövetelt összetett korszerűsítési pro-
gram. Az ügyintézés követő, azt támogató számítógé-
pes rendszer adatokkal való feltöltése folyamatban van,
és a Szellemi Tulajdon Világszervezetének hivatali
telepítésű ROMARIN nevű optikai lemezes védjegy-lajst-
rom adatbázisa hatékonyan segíti az engedélyezési
tevékenységet.

Ipari mintaoltalmi eljárások

A nemzeti úton tett ipari mintaoltalmi bejelentések szá-
ma az 1992. évitől közel 10 százalékkal elmaradva
533-at tett ki az elmúlt évben. A bejelentések döntő
hányada (84 %) hazai bejelentőktől érkezett. A lajstro-



The administration of these applications and of requests
for renewal or modification proceeded at a good pace:
of the 322 cases received during the year 33 were
pending on December 31, 1993.

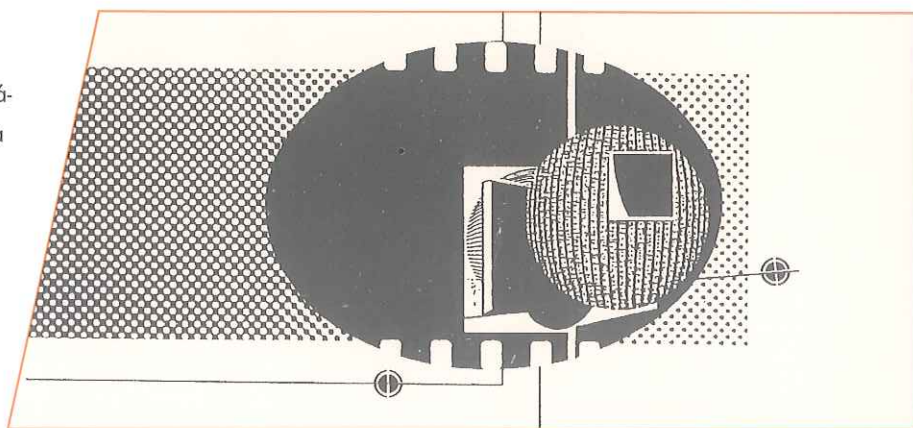
Similarly good progress was achieved in the modern-
ization project required by the considerably increased
number of trademark matters. Data input into the com-
puter system helping trademark administration is under-
way, and the ROMARIN database on optical disk
established by the World Intellectual Property
Organization is an effective tool in the registration ac-
tivity.

Industrial design protection

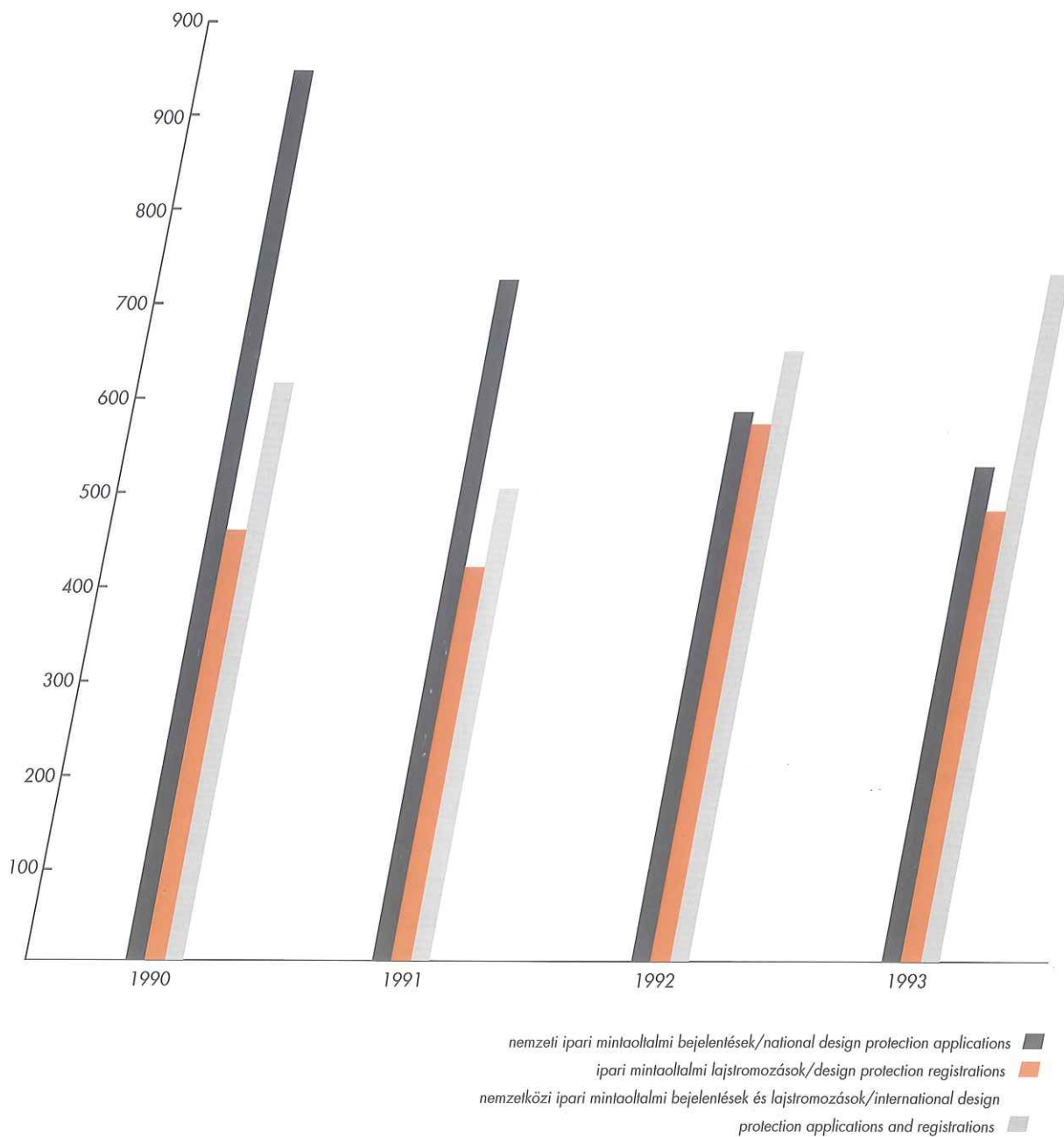
The number of national applications for industrial de-
sign protection amounted to 533 which is a 10 % de-
crease over 1992. The bulk of the applications (84 %)
were of Hungarian origin.

As a result of 485 registered industrial designs and
284 lapsed cases the number of valid registrations rose
to 3,247. All these, except 126, protect Hungarian cre-
ations (Figure 2).

In 1993 739 international applications were filed with
the Office, the completion of which increased the num-
ber of valid international registrations to 3,508.



mozott nemzeti ipari mintaoltalmak (485) és a megszünt oltalmak (284) egyenlegeként az érvényes ipari mintaoltalmak száma 3247-re emelkedett. Ezek 126 kivételével hazai alkotásokat oltalmaznak (2. ábra).



2. ÁBRA
IPARI MINTAOLTALMI TEVÉKENYSÉG
FIGURE 2
INDUSTRIAL DESIGN ACTIVITY
(1990-1993)

Össességében 739 nemzetközi ipari mintaoltalmi ügy érkezett a Hivatalhoz 1993-ban, melyek befejezése 3508-ra növelte az érvényes nemzetközi mintaoltalmak számát.

III. IPARJOGVÉDELMI DOKUMENTÁCIÓS ÉS INFORMÁCIÓS TEVÉKENYSÉG

*„...előbb figyeljünk, tájékozódjunk, mérlegeljünk, gondolkodjunk, és csak azután beszéljünk.”
(Alessandro Manzoni)*

A Hivatal elmúlt évi dokumentációs és információs tevékenységét néhány kiemelkedő eredmény mellett az egyenletes és megszokott színvonalú működés jellemezte. A legfontosabb események az alábbiak:

- a hatósági újdonságvizsgálatot támogató Tár kialakítása;
- a számítógépes ügyvitel alkalmazása a használati mintaoltalmi eljárások során;
- megállapodás a magyar szabadalmi leírásokat is tartalmazó optikai lemez, az ESPACE-PRECEs-kiadás feltételeiről és a sorozat megindítása;
- a hatósági munkát megalapozó számítógépes online kutatások széles körű bevezetése;
- az optikai lemezes hálózat felhasználása az újdonságvizsgálat folyamatában.

Hatósági publikációs tevékenység

A Hivatal az elmúlt évben is biztosította a hivatalos kiadványok, így a 98. évfolyamában járó Szabadalmi Közlöny és Védjegyértesítő, a Név- és Tárgymutató,



III. INDUSTRIAL PROPERTY DOCUMENTATION AND INFORMATION ACTIVITY

*“...first listen, gather information, consider and think, then speak.”
(Alessandro Manzoni)*

In addition to several outstanding successes, the NOI's documentation and information activity was balanced and of usual level. The most important achievements were the following:

- establishment of an Library supporting the official novelty search,
- computerized administration of utility model procedures,
- agreement on the conditions of the publication of ESPACE-PRECEs, an optical disk comprising Hungarian patent specifications as well, and the start-up of the series,
- wide use of online searches supporting official work,
- use of optical disc network in the novelty search.

Official publication activity

In 1993 the NOI published the 98th volume of the Gazette of Patents and Trademarks, the Name and Subject Index and the Industrial Property Review at the usual high level – the number of subscriptions to these publications ranged from 650 to 700.

The editing technology of the Industrial Property Review was renewed, the previous one was replaced by up-to-date electronic edition. Of the supplements of the Gazette of Patents and Trademarks, the most significant contained the Hungarian translation of the European Patent Convention and its Implementing Regulations.

Printed patent specifications

The printing of patent specifications (electronic typesetting, page setting, and printing of master copy for reproduction and electronic facsimile archiving) is carried

valamint az Iparjogvédelmi Szemle színvonalas megjelenését; ezek előfizetői példányszáma 650–700 között ingadozott.

Az Iparjogvédelmi Szemle kiadási technológiája megújult, a korábbi korszerűbb elektronikus kiadványszerkesztés váltotta fel. Az SZKV mellékleteként megjelentetett kiadványok közül a legjelentősebb az Európai Szabadalmi Egyezmény és Végrehajtási Szabályzata magyar fordításának közreadása volt.

A szabadalmi leírások megjelentetése

A szabadalmi leírások kinyomtatását (elektronikus szedés, tördelés, sokszorosítási és elektronikus képmásarchiválási mesterpéldány kinyomtatása) a Hivatal iparjogvédelmi szoftverfejlesztő műhelye, az ARCANUM végzi. Az igény szerinti sokszorosítás a Kiadói Osztályon történik, ahol a megjelenés támogatására számítógépes adatbázis állt fel.

A Szabadalmi Tár működése

A Szabadalmi Tár az év elejére kialakította a belső gyűjteményét, amely a magyar mellett az US- és EP-leírásokat, valamint a PCT A3 dokumentumait tartalmazza. A külföldi leírások második-ötödik NSZO-jelzeteihez címdal-másolati mutatókat helyeztek el.

Az új tárban lokális optikai lemezes (CD) munkaállomások, a Nyilvános Tárban hálózaton működő számítógépek teszik hozzáférhetővé a HUNPADOC, a különböző bibliográfiai keresőrendszerek (ACCESS, BULLETIN, CASSIS, CAPS, IPC-CLASS), továbbá a képmásgyűjtemény adatbázisait (SPACE-EP, SPACE-WO, SPACE-UK, SPACE-DE stb.).

Jelentős előrelépés volt a PATOS CD-adatbázis beszerzése, ami lehetővé teszi az SPACE-DE állomány hatékonyabb használatát. Nem kevésbé jelentős az európai szabadalmi leírások teljes körére vonatkozó visszamenőleges CD-állomány gyűjteménybe állítása, ami az



out by ARCANUM, the industrial property software developing workshop of the NOI. Reproduction in the required quantity is done by the Publishing Section where a computerized database supports publication.

Activity of the Patent Library

The collection of the inner was brought together by the beginning of the year; it contains Hungarian, American (US) and European (EP) specifications and PCT A3 documents. In the case of foreign specifications indexes (copies of the first page) at the second to fifth IPC symbols refer to the original item.

The databases of HUNPADOC, the various bibliographic search files (ACCESS, BULLETIN, CASSIS, CAPS, IPC-CLASS) and the facsimile collection (SPACE-EP, SPACE-WO, SPACE-UK, SPACE-DE, etc.) are accessible through local optical disk (CD) workstations in the new library and through network-operated computers in the Public Library.

A great step forward was the acquisition of PATOS CD database by means of which the SPACE-DE collection can be used more effectively. Also important was that the NOI received, as a gift of the EPO, a retrospective CD collection encompassing all European patent specifications which made up for the missing collection of the first hundred thousand European patent applications.

EPO támogatásaként érkezett a Hivatalba, és pótolta az első 100 000 európai szabadalmi bejelentés hiányzó dokumentumállományát.

Fejlesztési tevékenység, új információs termékek és szolgáltatások

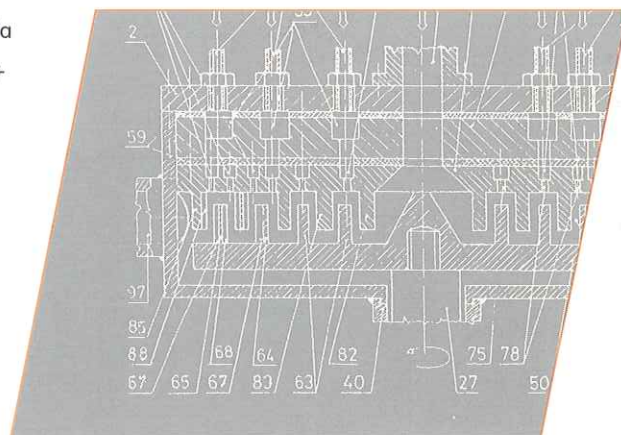
Az EPO és hat közép-európai ország (Magyarország, Csehország, Szlovákia, Lengyelország, Románia, Bulgária) között 1993-ban megállapodás született az ESPACE-PRECES kiadásáról. A technológiát a licencadó JOUVE S. A. a Hivatal rendelkezésére bocsátja, a szoftvercsomag licenciáját pedig három évig az EPO fedezi. Az első két lemez szeptemberben jelent meg, és összességében hat lemez adatelőkészítési munkáit végezte el a magyar fél 1993-ban.

Kialakult a Hivatal székházában üzemelő CD-hálózat menürendszerének végleges struktúrája.

A Micro-Patent APS-rendszerét az amerikai szabadalmi leírások CAPS-rendszere váltotta fel, amely 1993-tól a kivonatok és igénypontok együttes keresését teszi lehetővé, megnövekedett számú adatmező mellett.

Az év folyamán sor került a HUNPATÉKA- és HUTM-adatbázisok optikai lemezes kiadásainak megjelentetése után azok „bevezetésére” is. Az előbbi adatbázis az 1920 és 1930 közötti állomány visszamenőleges rögzítésével bővült; az 1970–1990-es állomány pótlólagos bevitele a „lajstromkönyvi adatrögzítés” teljessé tételére irányult. Az 1990 utáni állomány esetében a kivonatok és igénypontok feldolgozása és az ezt támogató, „öntanuló” programok kifejlesztése jelentette a legnagyobb feladatot. Mindezeknek köszönhetően 1994-ben lehetővé válik az 1920–1994 közötti időszak negyedévenkénti frissítése és további visszamenőleges bővítése.

Az ORACLE-alapú Egységes Szabadalmi Nyilvántartási Rendszer kiépítése 1993-ban tovább folytatódott. A nemzeti eljárásban intézett ügyek iktatása és a fenntartási díjak nyilvántartása mellett e rendszer biztosítot-



Developments, new information products and services

In 1993 the EPO and six Central-European countries (Hungary, Czech Republic, Slovakia, Poland, Romania and Bulgaria) concluded an agreement on the publication of ESPACE-PRECES. The licensor Jouve S.A. puts the technology at the NOL's disposal and the EPO covers the license fee for the software for three years. The first two disks were published in September. The Hungarian party finished in 1993 data preparation for 6 disks.

The final structure of the menu system of the CD network operating at the NOL's headquarters was established. The APS system of Micro-Patent was replaced by the CAPS system of U.S. patent specifications which makes it possible as from 1993 to search jointly for abstracts and claims, and the number of data fields is also increased.

After the HUNPATÉKA and HUTM databases were published on optical disk, they were introduced in the market during the year under review. The former database was augmented by a retrospective file covering the period between 1920 and 1930; the data covering the period from 1970 to 1990 were additionally entered on the basis of the Patent Register. In the case of the collection covering the post-1990 period the most important task was to process the abstracts and the claims and to develop the supporting, "self-teaching" programs. Due to all these, quarterly updating of the collection covering the period from 1920 to 1994 and further retrospective extensions will be possible in 1994. The ORACLE-based uniform patent record system fur-

ta a használati minta adatok közlönybeli publikálását, illetve az EPIDOS-rendszerben történő közreadását.

Az elmúlt év során a használati minta ügyviteli és levelezési rendszer kifejlesztése és gyakorlati alkalmazása szolgált alapul – annak teljes körű bevezetésére támaszkodva – a számítógépes szabadalmi ügyviteli rendszer teljes 1994. évi megújításához.

IV. AZ IPARJOGVÉDELMI KULTÚRA FEJLESZTÉSE

*„Elszört magvakból apródonként csírázik
nő fel a kor, mely változásokat hoz magával.”
(Kölcsey Ferenc)*

A Hivatal mindenkor fontos feladatának tartotta a műszaki alkotó tevékenység előmozdítását, az iparjogvédelmi ismeretek széles körű elterjesztését, az érdekelt gazdálkodó szervezetek számára biztosított tájékoztató, szaktanácsadó szolgáltatásokat, valamint a kapcsolatok kiépítését és ápolását az állami, szakmai, társadalmi szervekkel, szervezetekkel és a sajtó képviselőivel. Az elmúlt időszakban bekövetkezett társadalmi, gazdasági változások nem maradtak hatás nélkül e területen sem, így e jelentős hivatali feladatkör ellátása megújult eszköztár és módszerek igénybevételét követelte meg.

Ismerető tevékenység, pályázatok, kiállítások

A tapasztalatok szerint a kisvállalkozások körében a leghiányosabbak az iparjogvédelmi ismeretek, ez egyrészt váratlan problémákat (pl. bitorlási perek) okoz gazdálkodási tevékenységük során, másrészt nehezíti az elbíráló hatóság feladatát. E felismeréstől vezérelve kezdte meg a Hivatal két éve – az OMFB támogatásával – e szervezetek innovációs tevékenységét előmozdító programját, mely az elmúlt évben is folytatódott. Ugyancsak hagyományosnak tekinthető a Hivatal rész-

ther developed in 1993. In addition to the registration of matters administered in national procedure and the recording of annual fees, this system ensured the publication of utility model data in the Gazette and their insertion in the EPIDOS system.

The development and implementation in the year under review of the system for utility model administration served as a basis for a total renewal in 1994 of the automated patent administration and correspondence system.

IV. PROMOTION OF INDUSTRIAL PROPERTY CULTURE

*“From sown seeds sprouts up and
grows up the age that brings changes in its train.”
(Ferenc Kölcsey)*

The NOI has always regarded as an important task the promotion of technical creativity, the propagation of industrial property knowledge, the informatory and advisory services to the enterprises concerned and the maintenance of relations with Government agencies, professional and social organizations and press agencies. The recent social and economic changes had an impact on this field, too, thus renewed tools and methods were necessitated to fulfil this duty.

Propagation of industrial property knowledge, competitions and exhibitions

As experience shows, it is among small entrepreneurs that industrial property knowledge is most insufficient. On the one hand this causes unexpected problems in their economic activity (e.g. infringement suits) and on the other hand makes official work more difficult. Recognizing that, the NOI, with the support of the National Committee for Technical Development, initiated two years ago a program for the promotion of the innovative activity of these organizations, which program continued through 1993.

vétele a Hannoveri Ipari Vásáron és a Nürnbergi Találmányi Szalonon, ahol az érdeklődők tanácsadó szolgáltatás keretében juthattak bővebb információkhoz a magyarországi oltalomszerzés feltételeiről.

A színvonalas hazai találmányok alkotói az elmúlt évben is részt vehettek – az NGKM támogatásával – a genfi, párizsi és pittsburgi kiállításon.

Az Industria '93 Budapesti Nemzetközi Vásár keretében meghirdetett INVENCIÓ-díj elnyerésére a Bíráló Bizottság 12 pályázatot tartott érdemesnek.

Együttműködés az iparjogvédelmi szervezetekkel

Az iparjogvédelem területén működő szakmai szervezetek javaslataikkal – nemegyszer kritikai észrevételeikkel – hatékonyan támogatják a Hivatal tevékenységét; egyes feladatok tekintetében (pl. szakmai tanácskozássok) pedig az elbíráló hatóság hiányzó kapacitását pótolva hozzájárulnak az iparjogvédelmi ismeretek elterjesztéséhez. A szakmai szervezetek és a Hivatal együttműködése alapján létrejött rendezvények közül kiemelhető a Magyar Védjegy Egyesület nemzetközi védjegykonferenciája, a Magyar Innovációs Kamara INNOFÓRUM '93 című Szellemi Termék Börzéje és az 1993–94-es tanévre meghirdetett III. Országos Ifjúsági Innovációs Verseny.

Iparjogvédelmi képzés, szabadalmi ügyvivők és szakértők nyilvántartása

A jelenlegi gazdasági helyzetben sikeren könyvelhető el a három középfokú iparjogvédelmi tanfolyam megszervezése, illetve az, hogy az elmúlt évben 19 fő védte meg sikeresen szakdolgozatát a felsőfokú iparjogvédelmi képzésben való részvételét követően.

A strasbourgi Robert Schumann Egyetem keretében működő Nemzetközi Iparjogvédelmi Oktatási Központtal (CEIPI) együttműködve szervezett „európai szabada-

A traditional program is the NOI's participation in the Hannover Fair and the Nürnberg Exhibition of Inventions. During these events advisory service was set up to furnish detailed information on industrial property protection in Hungary.

The creators of high level Hungarian inventions had the opportunity to display their creations, with the support of the Ministry of International Economic Relations, at the exhibitions of inventions of Geneva, Paris and Pittsburgh.

Twelve INVENCIÓ Prizes were awarded by a judging panel at the Industria '93 International Fair of Budapest.

Co-operation with industrial property organizations

Professional organizations concerned with industrial property effectively foster the official activity by their proposals or criticism, and in the case of certain tasks (e. g. professional consultations) they contribute to the propagation of industrial property knowledge. Of the events organized jointly by the professional organizations and the NOI the international conference of the Hungarian Trademark Association, the Exchange of Intellectual Products entitled "INNOFÓRUM '93" of the Hungarian Chamber of Innovation and the 3rd National Innovation Competition for Youth announced for the 1993–1994 academic year are the most worthwhile for mentioning.

Industrial property training, registration of patent attorneys and industrial property experts

In the present economic situation it may be considered as a success that three intermediate level industrial property courses were organized and 19 advanced level participants successfully defended their theses. An outstanding training development was in 1993 the

lomjogi oktatói" tanfolyam második és harmadik szemeszterének megtartása az 1993. év kiemelt jelentőségű képzési programja volt.

A szabadalmi ügyvivői névjegyzékbe újonnan bejegyzett szakemberek száma (17 fő), valamint a szakértői engedélyt igénylőké (31 fő) csökkenést mutat az előző évhez képest.

A hazai találmányok külföldi szabadalmaztatásának támogatása

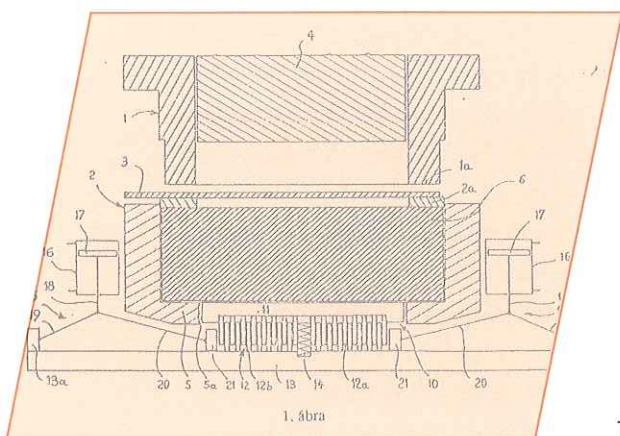
A magyar találmányok külföldi szabadalmaztatásának támogatásáról szóló Kormányhatározat alapján a központi műszaki fejlesztési alpból évente elkülönített keretből igényelhetnek az érintettek költség hozzájárulást.

A kedvezményes visszafizetés idejét és feltételeit szerződésben rögzítik.

Az elmúlt évben 36 új pályázatot nyújtottak be (20 magán- és 16 vállalati jellegű), és a Bíráló Bizottság döntése alapján 33 pályázó részesült támogatásban. A hozzájárulás céljaira összességében 24,2 mFt-ot fordított a Pályázati Titkárság.

Tömegkommunikációs kapcsolatok

Hosszabb ideje élénk érdeklődés mutatkozik az írott és az elektronikus sajtó részéről mind az iparjogvédelmi



1. ábra

second and third semesters of the training course for tutors of European patent law jointly organized with the Center for International Industrial Property Studies (CEIPI) working within the Robert Schumann University of Strasbourg.

The number of specialists newly entered in the ranks of patent attorneys (17) and that of persons applying for an industrial property expert license (31) declined compared with the previous year.

Promotion of patenting Hungarian inventions abroad

On the basis of the Government decision on the promotion of patenting Hungarian inventions abroad, a fixed amount from the central technical fund is available under certain conditions every year to defray patenting expenses. These Government loans are to be repaid at a date and in a preferential form stipulated by contract.

In the year under review 36 loan applications were submitted (20 by private persons and 16 by enterprises). The Selection Committee accepted 33 applications. The amount of loans approved by the Secretariat totalled 24.2 million forints.

Public relations

The written and electronic press has taken for a long time a lively interest both in industrial property questions and in the NOI's activity: with the help of the NOI's press-service almost 450 articles, radio and television reports dealt in 1993 with this professional field. The most significant event in this field was a press conference in March at which the president of the NOI outlined the conceptions concerning industrial property of official work.

The NOI is, of course, interested in getting foreigners acquainted with its activity. In order to give and confirm a favourable picture, the Office's work was intro-

kérdések, mind pedig a Hivatal tevékenysége iránt: sajtószolgálati támogatással 1993-ban hozzávetőleg 450 hír, cikk, rádió- és televízió-tudósítás foglalkozott e szakterülettel.

Az esztendő kiemelkedő eseménye volt a márciusi elnöki sajtótájékoztató, melyen a Hivatal vezetése vázolta az iparjogvédelmi hatósági elképzeléseit.

A Hivatal törekvése természetesen az, hogy a külföldiek körében is egyre ismertebb legyen tevékenysége. A kedvező kép kialakítása és megerősítése céljából került sor a Hivatal munkájának bemutatására a Hungarian Market Report c. lapban, illetve a The Hungarian Observer 1993. évi V. számában.

V. NEMZETKÖZI IPARJOGVÉDELMI EGYÜTTMŰKÖDÉS

„Ha többek életét és munkáját összekapcsoljuk, együttesen mindnyájan sokkal messzebbre jutunk, mint külön haladva bárki is eljuthatna.”
(René Descartes)

A nemzetközi iparjogvédelmi együttműködés kulcsfontosságú területeit 1993-ban is a Szellemi Tulajdon Világszervezetének munkájában történő részvétel, valamint az Európai Szabadalmi Hivatallal való kapcsolatok szorosabbra fűzése képezte.

A Hivatal továbbra is kiemelt figyelmet szentelt a közép-európai térség országai, valamint Ausztria és Németország iparjogvédelmi hatóságaival folytatott kölcsönösen hasznos együttműködésnek.

Együttműködés a Szellemi Tulajdon Világszervezete keretében

A WIPO által 1993-ban rendezett értekezletek közül – az aktív hivatali részvétel révén – a következők emelhetők ki:

– a Párizsi Unió Közgyűlésének rendkívüli ülése, melyen határozat született a Párizsi Unió Egyezményt ki-



duced in the Hungarian Market Report and in the May 1993 issue of The Hungarian Observer.

V. INTERNATIONAL INDUSTRIAL PROPERTY CO-OPERATION

“If we join the lives and work of many, we will get together much farther than any could go alone.”
(René Descartes)

The key issues of international industrial property co-operation continued to be the participation in the World Intellectual Property Organization's work and the close co-operation with the European Patent Office. Special attention was paid again to the mutually useful relations with the industrial property offices of Austria and Germany, as well as of the Central-European region.

Co-operation within the framework of the World Intellectual Property Organization

The following conferences convened by WIPO in 1993 can be mentioned, particularly because of the active participation of the NOI:

- the extraordinary session of the Assembly of the Paris Union at which a decision was made on the conclusion of a treaty supplementing the Paris Convention as far as patents are concerned,
- the sessions of the Committee of Experts on the harmonization of trademark laws at which it was decided to hold a Diplomatic Conference on this subject in 1994,
- at the twenty-fourth series of meetings of the Governing Bodies of WIPO and WIPO administered Unions the President of the NOI was elected chairman of the Assembly of the Hague Union,
- in the programs of the working groups of WIPO Permanent Committee on Industrial Property Information the NOI plays an initiative role,
- the sessions of UPOV and the PCT Committee for Administrative and Legal Matters.

egészítő – szabadalmakkal kapcsolatos – megállapodás megkötéséről;

– a védjegy-harmonizációval foglalkozó munkabizottság ülésein hozott döntés értelmében 1994-ben Diplomáciai Konferenciát rendeznek e témakörben;

– a WIPO és az általa igazgatott uniók 24. ülésorozataán a Hivatal elnöke elnyerte a Hágai Unió közgyűlésének elnöki tisztét;

– a WIPO Iparjogvédelmi Információs Állandó Bizottsága keretében folyó munkaértekezletek; ezek programjaiban a Hivatal rendszeresen kezdeményező, szóvivő szerepet visz;

– az UPOV, valamint a PCT Adminisztratív és Jogi Bizottságának ülései.

Kapcsolatok az Európai Szabadalmi Hivatallal

A Hivatal és az EPO közötti együttműködés kereteit a Hivatal Modernizációs Terve, valamint a PHARE Regionális Iparjogvédelmi Program (RIPP) megvalósítása adja. A Hivatal 1993-ban megkezdte a Müncheni Megállapodáshoz történő előzetes részleges csatlakozás („kiterjesztéses oltalom”) lehetőségének, illetve a kormányhatározatban előírányzott, 1996 végéig esedékes teljes jogú csatlakozási kérelem feltételeinek tanulmányozását.

Az EPO továbbra is jelentős szerepet játszik a magyar szakemberek továbbképzésében, támogatásával kerülhetett sor a Hivatal munkatársainak részvételére az európai szabadalom- és védjegyjogi tanfolyamokon, valamint a nyelvi képzéseken.

A RIPP-program keretében tíz közép- és kelet-európai ország iparjogvédelmi hatósága vezetőinek találkozója zajlott le Bukarestben, és két alkalommal ülésezett a program koordinációs értekezlete.



Relations with the European Patent Office

Co-operation with the EPO was focused on the implementation of the NOI's Modernization Plan and of the PHARE Regional Industrial Property Programme (RIPP).

In 1993 the NOI commenced studying the possibility of a preliminary, partial accession to the Munich Convention ("extension of European patents") and the conditions of our application for full membership by the end of 1996 as laid down in the Government decision.

The EPO continues to play an important part in the training of Hungarian specialists. By means of the EPO's support the NOI's officials participated in courses dealing with European patent and trademark law and in language courses.

Within the framework of the RIPP programme the heads of the industrial property offices of ten Central and



*Middle and Eastern European
Trademark Conference, 1993. Budapest*

*Dr. Ludwig Bäumer, WIPO
Director of Industrial Property Division*

A kétoldalú nemzetközi kapcsolatok közül az elmúlt év legkiemelkedőbb eseménye a magyar–amerikai kereskedelmi tárgyalássorozat volt, amelynek eredményeként megszületett a szellemi tulajdon kérdéseire vonatkozó megállapodás.

A hagyományosan jó osztrák–magyar kapcsolatok kétoldalú ápolása mellett elnöki szintű találkozóra került sor a közép- és kelet-európai régió szabadalmi hivatalainak vezetőivel, így a horvát, a szlovák, a cseh, a lengyel és a szlovén elnökkel.

E kapcsolatfelvételekhez jó háttérül szolgált a „kis–visegrádi” vezetői tanácskozás, melynek résztvevői az európai szabadalmi rendszerhez történő csatlakozás menetrendjének lehetőség szerinti egyeztetéséről állapodtak meg.

Az együttműködés kialakításához ugyancsak jó alapot teremtett a Magyar Védjegy Egyesület által szervezett

Eastern European countries met in Bucharest, and the coordination committee of the programme held two meetings.

Bilateral and multilateral co-operation

The most outstanding event of the bilateral relations was the U.S.–Hungarian trade negotiations which resulted in the – already mentioned – agreement on intellectual property issues.

In addition to the traditionally good bilateral relations with the Austrian Patent Office, visits were paid by the heads of the industrial property offices of the Central and Eastern European region, e. g. by the presidents of the Croatian, Slovak, Czech, Polish and Slovenian offices. A good background to the establishment of these relations was the consultation of the heads of offices constituting the “small Visegrád” group. The participants agreed upon, among others, to coordinate, as far as possible, the schedule of their accession to the European patent system.

The establishment of co-operation was also served by the “Middle and Eastern European Trademark Conference '93” organized by the Hungarian Trademark Association. At this conference 180 participants of 34 countries got information on changes in the trademark law, registration and organization that took place in the said region.

Négyoldalú elnöki találkozó
Quadripartite meeting between Presidents,
November, 1993



Czech delegation

Slovak delegation



Polish delegation

Hungarian delegation



„Közép- és kelet-európai Védjegykonferencia '93", melyen 34 ország 180 résztvevője ismerkedhetett meg a térségben bekövetkezett védjegyjogi, lajstromozási és szervezeti változásokkal.

Meghívás alapján elnöki szintű látogatásra került sor az új orosz iparjogvédelmi törvényről tartott moszkvai konferencián, a kenyai UPOV-szemináriumon és a Kínai Szabadalmi Hivatalban.

Upon invitation the NOI was represented at presidential level at the conference in Moscow on the new industrial property law, the UPOV Seminar in Kenya and at a visit to the Chinese Patent Office.

VI. SZEMÉLYÜGYI ÉS GAZDÁLKODÁSI FELADATOK

*„Tőlünk függ minden, csak akarjunk.”
(Széchenyi István)*

A Hivatal elmúlt évi személyügyi feladatainak középpontjában az 1994. január 1-jétől érvényes új szervezeti rend előkészítése és kialakítása állt. A struktúra-módosítás és vezetőváltás célja a hatékonyabb irányítás megvalósítása és a szakmai tevékenység színvonalának emelése volt.

A hatósági ügyintézés ellátásához szükséges pénzügyi források kezelését és a tárgyi feltételek biztosítását – az állami költségvetés irányelveivel összhangban – sikeresen valósította meg 1993-ban a Hivatal.

VI. ACTIVITIES CONCERNING PERSONNEL AND MANAGEMENT

*“Everything depends on us, only we have to want it.”
(István Széchenyi)*

Last year personnel work was focused on the preparation of the new organizational form effective from January 1, 1994. The change in structure and leadership aimed at a more efficient direction and an increased level of the professional work.

In 1993 the NOI succeeded in ensuring – in conformity with the central budgetary directives – the financial sources and conditions necessary to the performance of official work.

Humánpolitikai feladatok

A Hivatal szervezeti felépítésének és működési rendjének megújulása jegyében első lépésként 1993 szeptemberében sor került az új ügyvezető elnökhelyettesi funkció kialakítására, és ezáltal a felsőszintű vezetési feladatok megosztására.

A főosztályvezetői állásokra kiírt pályázatok értékelését és a végső döntést követően 1994 elejétől jelentős mértékben megújult a Hivatal felső- és középszintű vezetése (l. a Hivatal új szervezeti rendjét tükröző melléklete).

A Hivatal személyi állománya – a kisebb változások ellenére – stabilizálódott, a hosszabb ideje üres álláshe-

Personnel

As a first step in the renewal of the NOI's organizational and functioning form, a new post of acting vice-president was created in September 1993 in order to divide top level directing tasks.

The applications invited for the posts of heads of department were evaluated. Following the final decision, the top and middle level management of the NOI was considerably renewed as from the beginning of 1994 (see the annexed organizational chart).

In spite of smaller changes, the size of the NOI's staff remained stable, as long-time vacancies were also filled through the recruitment of qualified employees. In 1993 the number of staff amounted to 270.

It was in the field of patent examination that fluctuation was the smallest, though the decrease in the number of applications and the emphasis on new functions (e.g. control, development of administration and services for clients) made and make in-house regrouping necessary.

lyeket is sikerült megfelelő szakemberek alkalmazása révén betölteni. Az engedélyezett létszám 1993-ban 270 fő volt.

A szabadalmi elbírálás területén a legkisebb a személyi mozgás, ugyanakkor a bejelentések számának csökkenése, új funkciók (pl. ellenőrzési, ügyvitelfejlesztési, ügyfélszolgálati) előtérbe kerülése dolgozói és feladat-átcsoportosításokat tett és tesz szükségessé.

Az ügykezelői és a fizikai állományban nagyobb fluktuáció érzékelhető – alapvetően a köztisztviselőkénél kedvezőtlenebb munka- és bérezési feltételekkel összefüggésben.

Fluctuation was stronger among administrators and manual workers, mainly because of the working and wage conditions that are less favourable than those of civil servants.

The support of professional and language training continues to be an important task. Last year the NOI spent nearly 3 million forints on education.

	1990	1991	1992	1993	
SZABADALMI FENNTARTÁSI DÍJ	155,3	238,3	294,3	383,5	PATENT ANNUAL FEES
RÉSZESEDÉS NEMZETKÖZI UNIÓK (VÉDJEY, IPARI MINTA) BEVÉTELÉBŐL	39,0	64,9	69,4	74,8	SHARE IN THE INCOME OF INTERNATIONAL UNIONS
EGYÉB	14,3	25,3	20,1	15,3	OTHER
KAMAT	5,7	15,3	8,3	3,3	INTEREST
KAPOTT KÖLTSÉGVETÉSI TÁMOGATÁS (FELÚJÍTÁS)	21,4	6,1	-	-	SUPPORT FROM BUDGET (RECONSTRUCTIONS)
ÖSSZESEN	235,7	349,6	392,1	476,9	TOTAL
KÜLFÖLDI SZABADALMAZTATÁS TÁMOGATÁSÁRA (1992-TŐL OMFB KMÜFA-BÓL)		16,8	45,4		FOR PROMOTION OF PATENTING ABROAD
MINDÖSSZESEN	235,7	349,6	408,9	522,3	GRAND TOTAL

3. TÁBLÁZAT. A MŰKÖDÉSI BEVÉTELEK ALAKULÁSA (MFT)

TABLE 3
INCOMES OF NOI

A szakmai és nyelvi továbbképzést a Hivatal változatlanul kiemelt szempontként kezeli, ezt igazolja az oktatási célokra költött közel 3 mFt is.

Az elmúlt évben is sikerült megemelni dolgozóink illetményét, amit különféle juttatások egészítenek ki (ebé- és közlekedési költségtérítés, munkaruha- és albérleti díj támogatás, üdülési hozzájárulás). Mindezen juttatások és esetenként az erkölcsi elismerés azt a célt szolgálják, hogy a Hivatal vonzó munkahely legyen egy kvalifikált szakembergárda számára.

In 1993 the salaries could be increased; in addition to this, the NOI tries to make examination activity attractive for the qualified staff by means of different allowances (refund of dinner and travel expenses, clothes allotment, contribution to the rent of subtenancies, to the costs of holidays) and by means of financial and moral recognition.

BÉRALAP ÉS BÉRJELLEGŰ KIADÁSOK	38,2%	WAGE-FUND AND WAGE-LIKE EXPENDITURE
KÉSZLETEK BESZERZÉSE	7,6%	ACQUISITION OF ASSETS
KAPOTT SZOLGÁLTATÁSOK	11,0%	SERVICES RECEIVED
NEMZETKÖZI (WIPO) UNIÓK TAGDÍJA	1,4%	CONTRIBUTION TO INTERNATIONAL UNIONS
KÜLÖNFÉLE KÖLTSÉGVETÉSI BEFIZETÉSEK (ADÓ, ILLETÉK, JÁRULÉK, ELVONÁS)	18,1%	PAYMENT TO BUDGET (TAX, FEES, CONTRIBUTIONS, EXPROPRIATION)
TÁRGYI ESZKÖZÖK BESZERZÉSE ÉS HOZZÁJÁRULÁS AZ ÉPÜLET- REKONSTRUKCIÓ KIADÁSAIHOZ	16,0%	EQUIPMENT AND CONTRIBUTION TO BUILDING PROJECT
MÁS SZERVEK IPARJOGVÉDELMI TEVÉKENYSÉGÉNEK ÖSZTÖNZÉSE, ÉS A KÜLFÖLDI SZABADALMAZTATÁSI PÁLYÁZATI RENDSZER MŰKÖDTETÉSÉNEK TÁMOGATÁSA	6,0%	PROMOTION OF INDUSTRIAL PROPERTY ACTIVITY OF OTHER ORGANIZATIONS AND SUPPORT OF THE COMPETITION SYSTEM CONCERNING PATENTING ABROAD
MARADVÁNY A FOLYÓ ÉVI BEVÉTELBŐL	1,7%	CURRENT YEAR SURPLUS
1993 ÉVI BEVÉTEL	100 %	INCOME IN 1993

4. TÁBLÁZAT. A KIADÁSOK SZÁZALÉKOS MEGOSZLÁSA 1993-BAN

TABLE 4

BREAKDOWN OF EXPENDITURES IN 1993

A Hivatal gazdálkodási tevékenységének „keretszámai” az állami költségvetésről szóló törvény határozza meg.

A működési költségek fedezését célzó bevételek 85 mFt-tal haladták meg a tervezett az elmúlt évben. A befolyt bevételek döntő hányada (80 %-a) a szabadalmi fenntartási díjakból származik.

A szabadalmi fenntartási díjak mintegy 90 mFt-os növekménye alapvetően a befizetések megváltozott kezelési rendjének (az elkülönített számla megszüntetése), valamint az 1992 márciusától hatályos szolgáltatási díjemelés áthúzó hatásának a következménye. A több éve megkezdett férőhelybővítési és rekonstrukciós munkálatok folyó évi fedezetét a kormányzati beruházások között előirányzott 60 mFt támogatási összeg, a saját bevételekből tervezett 45 mFt állóeszköz-felújítás és nagyjavítás előirányzat, valamint az előző években tervszerűen e célra felhalmozott (az Állami Fejlesztési Intézetnél kezelt) 29 mFt nyújtotta.

A Hivatal költségvetésének teljesítését értékelve megállapítható, hogy az önfinanszírozás gazdálkodási biztonságot nyújtott a működési feltételek megteremtéséhez. Minthogy a gazdálkodási igények a kiadásoknak a tervezettnél nagyobb mértékű növelését kívánták volna, és az inflációs hatásokkal is meg kellett küzdeni, igen fegyelmezett és takarékos gazdálkodással volt csak biztosítható a többletbevételek koncentrált célú engedélyezett felhasználása a béralap lehetséges mértékű növelésére, a köztisztviselők jogállásáról szóló törvényen alapuló juttatásokra, a munkafeltételeket javító számítástechnikai beszerzésekre, továbbá a hivatali székház férőhelybővítésére és rekonstrukciójára.

Management

The financial management of the NOI was determined by the Finances Act.

The income designed to cover the operational expenditure exceeded the planned budget by HUF 85 million. The major part of the income (80 %) was made up by patent annual fees.

The growth by about HUF 90 million in the total amount of patent annual fees was due to the changed administration of payments (cancellation of the separate account) and to the effect, spreading over the year under review, of the increase in the fees for services effective from March 1992.

New extensions and reconstruction that started some years ago were covered from a government investment grant (HUF 60 million), from the NOI's own sources intended for renewal of fixed assets and for overhauls (HUF 45 million) and from the planned accumulation administered by the Government Institute for Development (HUF 29 million).

Evaluating the implementation of the Office's budget it can be stated that self-financing created a safe management that ensured the NOI's functioning. Since the management requirements should have necessitated a higher-than-envisioned cost increase and also the effects of inflation had to be overcome, the authorized utilization of the surplus for the aforementioned purposes (the highest possible increase in the wages, allowances under the law on civil servants, acquisition of computers to improve working conditions, extension and reconstruction of the NOI's premises) was subject to controlled and economical management.

A HIVATAL DOLGOZÓINAK NÉVSORA
STAFF OF THE OFFICE

Adler Györgyné
 Albisi Annamária
 Andráskóné
 Koltai Mária
 Angyalné
 dr. Haraszi Magdolna
 Ács András
 Ámfort Ágnes
 Babilai Ildikó
 Bagi Ákos
 Bajnok Béláné dr. Deák Anna
 Balikó Zsuzsa
 Baranyai Jenő
 Baranyainé Raskó Erika
 Barnácz Anita
 Baron Miklósné
 Bartus Istvánné
 Batta Jánosné
 Bácsi Zsolt
 Bálint Lászlóné
 Bándi Sárkány Veronika
 Básti Olga
 Belakovics Ottóné
 dr. Bendzsel Miklós
 Bod Béláné
 Bódai Károlyné
 Bógyik Hajnalka
 Bokor Ilona
 Bölkény József
 Bress Gábor
 Brezina Ilona
 Brógyai Lászlóné
 Buronné Mészáros Melinda
 Buzásné Nagy Zsuzsanna
 dr. Csathóné Kiss Mária
 Csere Julianna
 dr. Csiky Péter
 Csizmadia Krisztina
 Csizmadia Tibor
 Csizmadia Tiborné
 Csomósné Kolonics Etelka
 dr. Csutorás Lászlóné
 Dénes Ágnes
 Dittrich Ferencné

Dobreffné
 Tömösy Erika
 dr. Dománszky
 Gabriella
 Duhay László
 Ellenbacher Gáborné
 Erdélyi Imréné
 Erdős György
 Erkel András
 dr. Édes Tamásné
 Fehér Pálné
 dr. Fehérvári Flóra
 Fehérvári László
 Fekete Olga
 Felkai Péterné
 Felklné Szanyi Ágnes
 Ferencz Emese
 Fényes Sándorné
 dr. Fikler János
 Fikler Lőrincz Tibor
 Fodor Endréné
 Fodor István
 Foltán Józsefné
 Forróné Juhász Valéria
 Földvári Edit
 Francisztin Jakab Ildikó
 Frank Györgyné
 dr. Friss Gáborné
 Frits István
 Frits László Tamásné
 Fülöp Lászlóné
 Gallóné Pethő Tünde
 Gazdag Lászlóné
 dr. Gács János
 Gelencsér Józsefné
 Goitein Miklós
 Goiteinné Futó Judit
 dr. Gorkáné Horvai Mária
 Götlérné Lenthár Jolán
 Grim Mária Júlia
 Grosz Jánosné
 Győrey Gizella
 Gyurcsik Ferencné
 Habasek Károly

dr. Hajdú Tamásné
 Hajnák Lászlóné
 Han Irina
 Hatházi István
 Havasi János
 Hámoriné Gál Éva
 dr. Hergár Győző
 Hergár Jenő
 Hermann István
 Hillier Andrásné
 Himer Zoltán
 dr. Holl József László
 dr. Horeczky Károlyné
 Horváth János
 (GYSZF)
 Horváth János (Irártár)
 Horváth Jánosné
 Horváth Sándor
 Hódos László
 Huszár Enikő
 Hvozdivits Máthé Mária
 Illés László
 Ilonka Péterné
 dr. Imre János
 Iványi István
 dr. Jakabné Molnár Judit
 Jámbor Eszter
 Jánosi József
 dr. Jávora Endréné
 Juba Józsefné
 Juhász Béla
 Juhász Béla Zsolt
 dr. Kalavszky Dezső
 Kalcher Ferencné
 Karelka Gábor
 Kaszap Gábor
 Katona Tibor
 Kádas Mária
 dr. Kádár György
 Kámány Kálmán
 Kámány Kálmánné
 Kecskés István
 Kecskés Istvánné
 Kecskés József

Kemény Tímea
Kis János
Kisdi Pál
Kiss Gyula Attila
Kiss Sándor
Kisvári János
Klassohn Gézáné
Kocsis Péter
Kómár Ildikó
Komlódi Hajnalka
Korsós Miklósné
Koslikné Bende Márta
Kotmájer Mihályné
Kovács Antalné
Kovács Györgyné
(GIF. Gazdasági)
Kovács Györgyné (Pü)
Kovács Lászlóné
Kovács Tibor
Körösi Zoltán
Kövesi Attila
Kristóf Krisztina
Kugler Béla
Kugler Pál
Kún Attila
Kun Marianna
Kürtös József
Kürtössy Jenő
Ladnai Endréné
dr. Láng Tivadarné
dr. László Géza Dezső
dr. László Tiborné
Lieszkovszky Viktor
Lindwurm Józsefné
Lipcseiné Nagykázméry Mónika
Longa Péterné
Lóska Péter
Lovas Csilla
Madarászné Papp Ágnes
Magyar József
Magyar Mihályné
Magyar Tamás
Majnik Istvánné
Major Éva

dr. Major György
Markovics Józsefné
Meszes Attila
Meyer Frigyesné
Mezei László
Mezeiné Baráth Éva
Mezővári Istvánné
Mihály Mária Magdaléna
Molnár Brigitta
Monda Lászlóné
Musek Ágota
Nagy Lajosné
Nagyné Csillik Julianna
dr. Németh Mónika
Nosticzius Zoltánné
Orbán Tiborné
Osztrogonáczné Szabó Éva
Ottó Ferencné
Ozvald István
Ölvedi Gáborné
Öry Lászlóné
Papp Tiborné
Payer Imréné
dr. Páczay Györgyné
Pálfi Csilla
dr. Pálvölgyi Lászlóné
Pecz Erika
dr. Petzné dr. Stifter Mária
Pfeifer Ferencné
Pick Róbert
Pillinger Györgyné
Pintér Katalin
Pintér Zsóka
dr. Pjeczka Etelka
Poós Tamásné
Posteinerné Toldi Márta
Pozsgainé Tamás Györgyi
Puskásné Baranyai Zsuzsa
dr. Radnóczy Györgyné
Rakota Edina
Ravasz Katalin
dr. Rácz Dániel
dr. Rátkay Zsolt
Reményi Péter

dr. Remsei Nándor
Rezi Melinda
Riczkó András
Rinyu Edit Livia
Rónaszékiné Damó Ildikó
Sajtiné Sándor Erika
Savara Mihályné
Sárosiné Tanczos Erika
Schwarczkopf József
Simon Lászlóné
Simonics Gyula
Sitku Tamás
Somodi Mariann
Somody Gizella
Soós Imréné
Soós József
dr. Sorosi Gyula
Sosterics Gyöngyi
Sóskuti Istvánné
Stikkelné Márton Gabriella
dr. Sümeghy Pálné
Szabó Emilné
Szabó Gáborné
Szabó Imréné
Szabó Katalin
Szabó Richárd
Szabóné Dr. Kövesdi Csilla
Szabóné Reich Zsuzsanna
Szakonyi Erzsébet
dr. Szarka Ernő
Szálka Róbert
Szántó Ilona
Szász András
Szász Károlyné
Szegedi Jánosné
Szekeres Magdolna
Szemző György
Szenczi Anna
Szentesné Balázsovcics Evelin
Szentpály Szabolcsné
Szepesné Sámson Ildikó
dr. Székely Éva
dr. Székely Róza
Szigetvári Zoltán

Szikszainé Szabó Éva
dr. Szilassy Kálmánné
Szilágyi József
Simon Tivadarné
Szitáné dr. Kazai Ágnes
Szöllősi Gusztáv
Tabáné dr. Vadnay Klára
Takács Gyula
Takács Lászlóné
dr. Takács Zoltán
dr. Tattay Levente
Teller Károly
Tidrenczel Béla
Tomasik Attila László

Tomcses Margit
Tóth László
Tóth Rita Zsuzsanna
Touréné Ágoston Erika
Törőcsik Zsuzsanna
Tuzson Berczeli Anikó
Uzonyi Péter
Újvári János
Ülkei Béláné
Üveges Sándorné
Vadász Ágnes
Varga András
Varga Ferencné
Varga Jánosné

Varga László
Varjú Zsuzsanna
Varsányi Endre
Vass László
Várhegyi Ákos
dr. Vékás Gusztáv
Vincze Attila
Viski Ernőné
Weiszhaupt Istvánné
Wilhelm Károly
Zábori Zoltán
Zilahiné Bali Ildikó
Zöldi Tamás
Zsigmond Béláné

Szerkesztette és a kiadásért felel: Dr. Bendzsel Miklós

A 38., 39., 41., 60., 62., 63. oldalak illusztrációi
Joseph Kadar műveinek felhasználásával készültek

A kiadványt tervezte a 4444 Stúdió, gondozta az OTH kiadója
Fotó: MTI, Dománszky Gabriella

GALART

PubliCity

Országos Találmányi Hivatal

ISBN 963 85 273 1 5

Budapest
1994

